

# Illustrato

PERIODICO PER I DIPENDENTI DEL GRUPPO FIAT

MAGGIO 1997

SPED. ADD. POSTALE COMMA 26 ART. 2

LEGG. 548/95 - 4/97 TORINO

PUBBLICAZIONE NON IN VENDITA

C.N. 164 / A - ANNO 45 / CONTIENE I.P.



**I 50 ANNI  
DELLA FERRARI**

(pag. 26)

**RISPONDI A *illustrato*  
E VOLI A NEW YORK**

(pag. 34)

## IL FENOMENO PUNTO

DUE MILIONI DI CLIENTI IN EUROPA. E ORA L'AUTO SI RINNOVA



THE BRADFORD EXCHANGE

# "Ortensie con cesto di frutta" di J. L. Jensen, un piatto da collezione unico, numerato, garantito



GRANDE KOPENHAGEN



**Garanzia di  
resa valevole  
365 giorni.**

## Buono d'Ordine Esclusivo

da compilare e spedire entro il 20 Giugno 1997

Si desidera ordinare  1  2 piatti da collezione "Ortensie con cesto di frutta", al prezzo di lancio di sole Lire 59.900 cad. (+ Lire 5.900 per le spese postali). Pagherò in contrassegno al ricevimento della merce.

NOME \_\_\_\_\_  
 COGNOME \_\_\_\_\_  
 VIA \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
 CITTA' \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_  
 C.A.P. \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_  
 FIRMA \_\_\_\_\_

Ordino questo piatto:  per me stesso;  per un regalo. **3757**

Compilare e spedire entro il 20 Giugno 1997 a:  
**THE BRADFORD EXCHANGE LTD., Via Anna Kuliscioff, 35 - 20152 MILANO**  
 Tel 02/48.32.95.11 - Fax 02/48.37.08.73

### "Ortensie con cesto di frutta"

In tutta la sua magnificenza la natura sembra dischiudersi davanti ai nostri occhi: le ortensie cangianti dalle tonalità blu, un tulipano che risplende nella luce ed un cesto colmo di frutta. Il giallo dei limoni, le pesche vellutate ed il verde scuro delle foglie creano degli armoniosi contrasti di luce e di colore. L'originale è stato creato dal maestro danese della pittura floreale del 19° secolo J. L. Jensen e riprodotto su fine porcellana dalla manifattura Grande Copenhagen. Edizione limitata a 59 giorni di cottura. Diametro: 20 cm. Il piatto è impreziosito da un raffinato bordo dorato. Prezzo: solo £ 59.900.

### Caratteristiche dell'opera.

- Piatto realizzato in finissima porcellana
- Raffinato bordo dorato
- Diametro del piatto: 20 cm
- Ogni piatto è numerato e garantito
- Prezzo di lancio conveniente
- Rimborso valido per 365 giorni
- Predisposto con 2 forellini per appenderlo immediatamente alla parete.

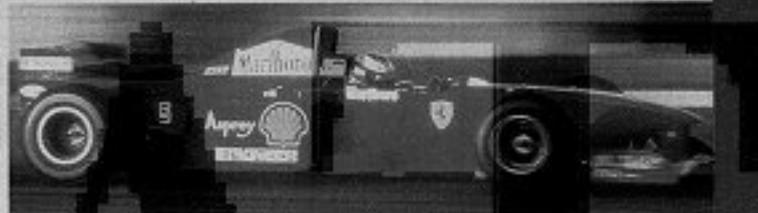
Per informazioni: **THE BRADFORD EXCHANGE LTD., Via Anna Kuliscioff, 35**  
 20152 MILANO - Tel 02/48.32.95.11 - Fax 02/48.37.08.73

# LA VIGNETTA



## AZIENDA SENZA FRONTIERE

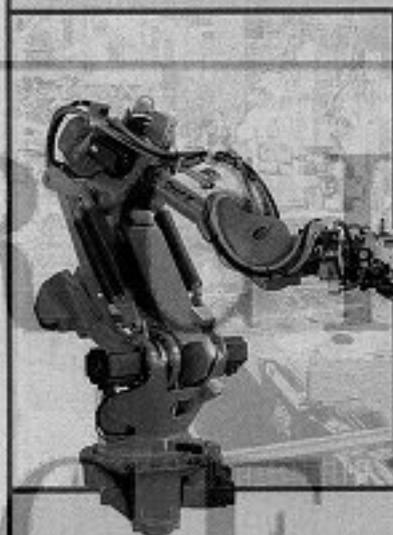
MAGNETI MARELLI, STABILIMENTO DI SAN SALVO: UN LABORATORIO LINGUISTICO IN FABBRICA (il servizio a pag. 46)



## La copertina



La fotografia è stata  
scattata da Roberto  
Carrer ad Antibes,  
in Costa Azzurra



40 COMAU: I ROBOT  
DEL DUEMILA

Anno 45 n. 4

Editrice SATIZ s.p.a.

Presidente  
Alberto Nicoletto

Amministratore  
Delegato  
Marino Quadrino

Amministratori  
Antonio Felicella  
Umberto Soletti

Responsabile  
delle Edizioni aziendali  
del Gruppo Fiat  
Cenzino Mussa

Pubblicità:  
Publikompass s.p.a.  
c. Massimo d'Azeglio 60,  
10121 Torino  
Tel. (011) 666.52.11;  
via Carducci 29, Milano  
Tel. (02) 864.701

Art director  
Franco Assom

Stampa: Ilte,  
via F. Postiglione 14,  
10024 Moncalieri (TO).  
Registrato presso  
il Tribunale di Torino  
il 3-12-1953.  
Numero 860

Il giornale è stato  
chiuso in tipografia  
il 28 aprile 1997.  
Tiratura: 222.200 copie

**Direttore responsabile:**  
Cenzino Mussa  
**Vicedirettori:** Francesco Novo  
e Pino Pignatta  
**Redazione:** Lorenzo Bortolin,  
Emanuela Chiappero,  
Carola Popaiz e Giancarlo Riolfo  
**Segreteria:** Rosa Ruccella (segretaria  
di redazione), Stefania Castano  
e Pinuccia Varvello (segretaria  
di direzione)

**Redazione:** SATIZ, corso Dante 103,  
10126 Torino, tel. (011) 686.56.48,  
fax (011) 686.56.26

**illustrato** n. 4, maggio '97

La vignetta	3
Filo diretto con Paolo Cantarella	7
Lettere	8
Consiglio di Amministrazione: La Fiat meglio del previsto in un anno difficile	12
Sesta puntata dell'inchiesta sulla competitività: il ruolo degli Acquisti	14
La Fiat Punto si rinnova. Due milioni di clienti in Europa	18
Lo stabilimento di Cassino festeggia i 25 anni	22
Ricerca di personale	31
Lingotto: decimo Salone del Libro	32
Questionario per i lettori: "Rispondi a <i>illustrato</i> e voli a New York"	34
Iveco: la gestione delle grandi flotte	36
Ambiente: protocollo d'intenti tra la Fiat e il Ministero	39
Magneti Marelli: presentato un volume sulla storia dell'azienda	45
Magneti Marelli: un laboratorio linguistico a San Salvo	46
In breve	48
Personae: la succursale del sorriso	50
Tempo libero	54
Sport: la promessa degli anelli	56
Chiesa oggi	58
Salute: quando la pelle dà l'allarme	60
Televisione: attenti alla tv baby-sitter	62
I nostri soldi: previdenza e assicurazione	64
Viaggi: Rodi, l'isola del "Dio Sole"	65

# SOMMARIO

Vita in casa	66
Libri	67
Film	68
Dischi	69
Insieme: Cedas, Ex Allievi, Ugaf e Gruppo dirigenti	70
Junior: la posta; gli animali del deserto; viaggio nella musica (1); il concorso di Moto Perpetuo; la Città della Scienza; lo sapevate che...	81
Piccoli annunci	89
Centro Diretto di vendita	98
Prezzi delle auto	101
Oroscopo	109
Zoom	110



42 FIATAVIO: IL NUOVO AEREO EUROFIGHTER

OLTRE CINQUEMILA DIPENDENTI RIUNITI AL LINGOTTO

## SOLIDARIETÀ A ROMITI E MATTIOLI

**P**iù di cinquemila dipendenti hanno partecipato all'assemblea straordinaria congiunta - convocata dall'Ugaf, dall'Associazione Quadri e Capi Fiat, dagli Ex Allievi e dal Gruppo dirigenti - per esprimere solidarietà a Cesare Romiti e a Francesco Paolo Mattioli, dopo la sentenza di primo grado nel procedimento a loro carico.

L'assemblea, che ha premesso di non voler formulare valutazioni circa la sentenza, ha sottolineato che «gli importanti risultati raggiunti

dalla Fiat in questi ultimi anni sono, in primo luogo, merito di chi ha avuto la responsabilità di gestire il Gruppo in passaggi spesso estremamente difficili e rischiosi, e ha fatto questo con grande

dedizione». Di qui la «solidarietà, la stima e la fiducia» nei vertici aziendali.

L'assemblea ha infine ribadito che «la Fiat è un'azienda sana che vuole conquistare nuove posizioni nel mondo e nel mercato, lottando con le armi dell'intelligenza, della professionalità e dell'impegno».



# Finisce bene quel che è assicurato Bene.

Bene Pensione, Bene Salute,  
Bene Casa, Bene Famiglia,  
Bene Auto, Bene Risparmio  
Bene Scuola, Bene Capitale...

Queste polizze assicurano un

lieto fine a tante bufere della vita,  
a tanti sinistri grandi e piccoli,

da un incidente d'auto a un ricovero,  
da un furto a una pensione insufficiente.

Possono dare anche a te più sicurezza,  
più servizio, più convenienza.

**AUGUSTA  
ASSICURAZIONI**



Le lettere vanno inviate a questo indirizzo: *Illustrato*, Filo diretto con Paolo Cantarella. Si può utilizzare il tagliando



(@ a pagina 11) con l'affrancatura a carico del destinatario. Le domande devono possibilmente essere di interesse generale.

## FONDI PENSIONE: DUE VANTAGGI

Egregio ingegner Cantarella, sono un dipendente di Termoli. Ho letto che il nuovo contratto dei metalmeccanici prevede anche una forma di previdenza integrativa (i cosiddetti fondi pensione), in parte a carico dell'Azienda e in parte di noi operai. Le chiedo: è giusto che quanti come me hanno 25 anni di contributi all'Inps adesso debbano versare altri soldi per avere la pensione? Perché la Fiat ha sottoscritto un accordo del genere? Grazie e cordiali saluti.

Giovanni S. Vasto (Chieti)

I contributi che lei ha versato per 25 anni, insieme a quelli che verserà in futuro e a quelli a carico dell'Azienda, confluiscono all'Inps. Il problema, com'è noto, è che l'ente previdenziale pubblico paga un numero crescente di pensionati attingendo dai contributi che vengono versati da un numero di lavoratori che è, invece, sempre più basso. Per affrontare questo squilibrio finanziario, stanno nascendo, sull'esempio di quanto già accade nella grande maggioranza dei Paesi avanzati, i Fondi di previdenza complementare o integrativa. Questi Fondi, che consentono ai lavoratori di crearsi una pensione aggiuntiva, che integri appunto quella pubblica, sono previsti nell'accordo per il rinnovo del contratto dei metalmeccanici.

L'adesione al Fondo è volontaria: se lei deciderà di aderire, ogni mese verrà trattenuto dalla sua busta paga un importo (stabilito dal contratto) di 10 mila lire che, insieme ad altre 10 mila lire a carico dell'Azienda e a una quota del Trattamento di fine rapporto, alimenteranno presso il Fondo un accantonamento a suo favore. Questo Fondo, con gli interessi maturati nel tempo, darà luogo

alla pensione integrativa di cui potrà beneficiare quando andrà in pensione. Evidentemente la somma sarà tanto più consistente quanti più numerosi saranno gli anni di contribuzione, e questo dipende dalle situazioni personali. Per tutti esistono, comunque, due vantaggi: uno è che l'Azienda si fa carico, come detto, di un versamento al Fondo uguale a quello del lavoratore; l'altro è che, per legge, la somma che il lavoratore versa al Fondo è dedotta dal reddito imponibile agli effetti delle imposte.

## FIAT MAREA (BENZINA E GAS NATURALE)

Egregio ingegner Cantarella, sono un dipendente della Teksid di Carmagnola. Ho due vetture: una Panda 750 e una Croma 2000 CHT, entrambe con impianto a gas Gpl. Sul *Corriere della sera* ho letto un articolo secondo il quale la sudcoreana Daewoo ha incrementato del 12 per cento le vendite grazie a un'intelligente trovata: alcune versioni dei modelli Nexia ed Espero sono offerti di serie con doppia alimentazione: a benzina e Gpl. Vorrei sapere perché anche la Fiat non adotta lo stesso sistema. Grazie e cordiali saluti.

Giovanni Pavia, Santena (Torino)

### SCRIVERE A *Illustrato* ANCHE VIA INTERNET

Da questo mese potete scrivere alla rubrica *Filo diretto con Paolo Cantarella* o spedire lettere a *Illustrato* anche usando Internet. Ecco il nostro indirizzo di posta elettronica: [illustrato@satiz.it](mailto:illustrato@satiz.it) Invitiamo i lettori a essere concisi e a trattare argomenti di interesse generale.

La sensibilità della Fiat per l'ambiente si esprime anche nell'attenzione alla qualità dei combustibili. Noi riteniamo che il "gas naturale" possa rappresentare un'alternativa molto interessante ai combustibili tradizionali. La piattaforma "Veicoli a minimo impatto ambientale" ha sviluppato una versione *bi-fuel* (benzina e gas naturale) della Marea, che sarà commercializzata entro quest'anno. Sulle nuove vetture sarà montato un innovativo sistema di iniezione per gas naturale messo a punto dal Centro Ricerche Fiat.

PAOLO CANTARELLA, AMMINISTRATORE DELEGATO DELLA FIAT

## Un omaggio a Hitchcock

**C**aro *illustrato*, esprimo il mio disappunto per il modo in cui il film *Psycho* di Alfred Hitchcock è stato utilizzato dalla Fiat a scopo pubblicitario. Esistono innumerevoli modi di creare pubblicità: che bisogno c'era di ricorrere al vilipendio di un'opera d'arte cinematografica? Grazie.

Francesco Trabolotti  
Perugia

Risponde la Direzione Pubblicità di Fiat Auto.

Gentile lettore, comprendiamo la sorpresa di un appassionato di cinema come lei per l'uso di un capolavoro come *Psycho* in pubblicità. Ci permetta però di darle qualche buona ragione per mitigare un giudizio forse un po' troppo severo. I film hanno bisogno di essere visti per mantenersi vivi e molte sono le pellicole che sbiadiscono in attesa di qual-

cuno che le ricordi. Usare *Psycho* in pubblicità avrà forse costretto questo film a fare i conti con un briciolo di ironia (a cui il suo creatore non era certo immune), ma gli ha fatto tutt'altro che male. Con la pubblicità, detta non a caso comunicazione di massa, molte più persone, soprattutto i più giovani, hanno potuto conoscere il genio di Hitchcock, argomento approfondito (sarà un caso?) da iniziative editoriali e programmazioni televisive prospirate proprio in coincidenza con la messa in onda dello *spot*.

Lei parla di inadeguatezza, noi preferiamo parlare di omaggio a *Psycho* e, come noi, la pensano i depositari dei diritti del film che hanno accolto questa iniziativa come un tributo e non hanno avuto nessuna reti-

enza nel concedere l'uso delle immagini.

Un aneddoto per tutti: l'inquadratura di Anthony Perkins non era affatto necessaria agli scopi commerciali del film e averla implicava uno sforzo ulteriore di energie e di denaro. Il suo inserimento è un atto di pura e semplice cinefilia, perché *Psycho*

senza Perkins non sarebbe più stato lo stesso.

Per quanto riguarda l'effetto, le possiamo assicurare che sono in molti, tra gli ad-

detti ai lavori e tra il pubblico, ad aver riconosciuto la freschezza e l'ironia di *Psycho* tanto da assegnargli il primo premio "Pubblicità e successo" per la categoria promozioni. Le citeremo ancora i risultati di vendita, che hanno riportato la Fiat Punto ai livelli del suo debutto. Vale la pena, in ulti-



# Ferrari



## RICORDO DI MARANELLO

A nome di alcuni soci dell'Ugaf Sita, ex Fiat di Firenze, invio la foto scattata a conclusione della bella visita allo stabilimento della Ferrari. Grazie.

Sabato Nese  
Firenze

## IL LEGALE RISPONDE

A cura  
dell'avvocato  
Marinella Ventura  
Piselli, dei Servizi  
Legali FIAT SAGI

mo, di ricordare che la Fiat non è nuova a questo tipo di operazioni, avendo già utilizzato con successo, in occasione del Natale 1992, alcune inquadrature di James Stuart tratte da *La vita è meravigliosa* di Frank Capra.

Concludendo, non pretendiamo di averla convinta, ma speriamo di essere riusciti a farle vedere anche l'altra faccia della medaglia. Con la chiave dell'ironia, anche un'arte così bassa come la pubblicità può valorizzare un'arte universalmente riconosciuta ed apprezzata come quella del cinema.

### Caccia al pilota

**S**ull'illustrato di aprile ho letto dell'iniziativa "Caccia al pilota", che permette di correre con la Fiat Cinquecento spendendo poco. Allora mi sono rivolto a una concessionaria, dove però non sapevano con precisione che cosa fare per iscrivermi. A chi mi devo rivolgere? Grazie.

*Alberto Cofanelli  
Torino*

La rete commerciale di Fiat Auto è stata tempestivamente informata dell'iniziativa "Caccia al pilota", anche se la campagna pubblicitaria inizierà soltanto questo mese con la distribuzione degli opuscoli e dei moduli d'iscrizione. Verrà anche attivato un numero verde che *illustrato* pubblicherà sul numero di giugno. Al momento, per saperne di più, i lettori possono telefonare, entro le 14, alla Commissione sportiva automobilistica italiana (Csa). Il numero è 06/44886227.

### Un falso

**S**u un atto del 1956 steso da un notaio ho riscontrato un falso. Posso contestarlo oppure è caduto in prescrizione? Grazie.  
*lettera firmata, Varese*

Gli elementi indicati dal lettore sono insufficienti per dare una risposta precisa. Di solito i diritti si estinguono per prescrizione se nel termine di dieci anni non sono fatti valere in giudizio, salvo altri atti interruttivi o cause di sospensione della prescrizione e salvo che la legge disponga altrimenti. La regola di prescrizione ordinaria non vale per i diritti indisponibili, cioè i diritti relativi allo stato e alla capacità delle persone, per il diritto di proprietà, e gli altri diritti reali potestativi, come quelli di azione in giudizio per la declaratoria di nullità o di inefficacia di un contratto.

### Furto sul traghhetto

**P**er andare in Tunisia ho traghettato il mio camper da Trapani a Tunisi. Durante il viaggio, mentre il mezzo era parcheggiato (chiuso a chiave) nella stiva della nave, mi hanno rubato l'attrezzatura fotografica. Il furto è avvenuto con tutta tranquillità, in quanto durante il viag-

gio, nessuno, tranne il personale di bordo, può accedere alla stiva. La compagnia di navigazione, alla mia richiesta di rimborso, ha risposto che - come riportato sul biglietto e sul regolamento - la società non risponde degli oggetti e dei bagagli lasciati sugli autoveicoli.

Mi pare singolare che chi ha in custodia un mezzo non sia responsabile dei danni o furti che avvengono mentre lo custodisce. Grazie.

*Raffaele Zaccagnino, Biella*

L'esclusione di responsabilità per oggetti e bagagli lasciati sugli autoveicoli, contenuta nel documento di trasporto e nel regolamento della compagnia di navigazione, ha l'effetto di limitare l'oggetto del contratto di trasporto ai soli autoveicoli. Pertanto, la responsabilità della compagnia, in quanto vettore, non si estende ad altre cose. Tuttavia, se fosse dimostrato che autori del furto furono uno o più membri dell'equipaggio, la compagnia potrebbe essere ritenuta responsabile per i danni provocati dagli autori del reato, in base all'art. 2049 del Codice Civile, in qualità di datore di lavoro o committente con potere di direzione e sorveglianza del loro operato.





## Affitti: aumenti Istat

**S**ono un impiegato di Cassino e vorrei chiedervi ulteriori informazioni su argomenti già trattati in questa rubrica. Ecco i quesiti: la tassa sul passo carraio è a carico dell'inquilino o del proprietario? L'inquilino in affitto a regime libero (senza equo canone) è tenuto a corrispondere l'aumento Istat previsto ad agosto? La tassa e la verifica degli impianti autonomi di riscaldamento è a carico del proprietario o dell'inquilino? Eventuali versamenti o incassi indebiti possono essere oggetto di risarcimento? Gradirei, quando è possibile, che le risposte nell'uno o nell'altro senso fossero sostenute da disposizioni di legge alle quali fare riferimento. Grazie.

*Aldo D'Innocenzo  
Cassino (Frosinone)*

La tassa sul passo carraio è dovuta in relazione all'occupazione realizzata con un manufatto e, comunque, con un'opera visibile, per cui prescinde dall'uso che ne viene fatto. Pertanto è dovuta dal titolare dell'atto di concessione o di autorizzazione e, quindi, dal proprietario. Il riferimento normativo è il Decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507. L'aggiornamento del canone su base Istat è stato introdotto dalla Legge 27 luglio 1978 n. 392, (equo canone) che per le abitazioni, art. 24, ne subordina il riconoscimento dal mese successivo al ricevimento, da parte dell'inquilino, di specifica raccomandata. L'aggiornamento Istat, è altrimenti dovuto solo se espressamente previsto nel relativo contratto di locazione.

Nel caso di impianto termico individuale installato in immobile in locazione, l'occupante subentra, per tutta la durata del rapporto, agli adempimenti e alle responsabilità di condizione dell'impianto termico ed è soggetto alle verifiche periodiche previste dall'art. 11, comma 12 del Dpr 412/93. In particolare, l'occupante deve affidare la manutenzione dell'impianto a un terzo responsabile in possesso dei requisiti previsti dalla legge

e, comunque, di idonea capacità tecnica, delegato ad assumere la responsabilità dell'esercizio e della manutenzione, curando inoltre la tenuta del libretto d'impianto che dovrà essere riconsegnato al proprietario alla scadenza del rapporto di locazione. Le leggi di riferimento sono la n. 46/1990 e la 10/1991, oltre al citato regolamento di attuazione 412/1993.

Infine, per gli eventuali versamenti o incassi indebiti, gli articoli 2033 e 2964 del Codice civile e l'art. 79 della richiamata L. 392/78, consentono all'inquilino di proporre azione per la restituzione delle somme, fino a sei mesi dopo la riconsegna dell'immobile.

## A tutela dell'estetica

**A**bito in una palazzina di tre piani (due appartamenti per ogni piano), costruita 20 anni fa. L'appartamento di fronte al mio era stato venduto e, l'attuale proprietaria, intende cambiare la porta esterna che dà sul pianerottolo. Io non sono d'accordo, in quanto stonerebbe con la mia, con quella degli altri appartamenti e anche con quelle dell'androne che porta ai locali per i contatori (luce e acqua). La signora motiva la sua decisione dicendo che vuole blindare la porta, cosa che si può fare anche senza cambiare l'estetica.

Vorrei sapere come devo comportarmi con la mia vicina. Grazie.

*lettera firmata, Sassari*

A tutela dell'estetica della palazzina, le porte di accesso degli appartamenti insistenti nella proprietà esclusiva ma prospicienti la parte comune, dovrebbero avere le stesse caratteristiche. Se nulla è disposto in merito dall'eventuale regolamento di condominio, non ci sono norme specifiche alle quali richiamare la condanna, se non la limitazione desunta dall'articolo 1120 del codice civile: nel consentire ai condomini l'apporto di innovazioni, ricorda che le relative opere non devono alterare il decoro architettonico dell'edificio.

## Auto da rottamare a Brindisi e Lecce

**D**ipendenti della FiatAvio di Brindisi e anche quelli di Fiat Hitachi di Lecce, sono "obbligati" a rottamare le vetture presso il centro regionale di Bari. I disagi sono notevoli, specie per coloro che possiedono vetture molto vecchie e risiedono nel Salento, a centinaia di chilometri da Bari. Queste contraddizioni burocratiche di tipo organizzativo ostacolano la ripresa del mercato salentino, a cui tutti dichiarano di essere attenti e sensibili. Grazie.

*lettera firmata, Brindisi*

## Risponde Fiat Auto-Vendita a Dipendenti.

Per soddisfare le esigenze segnalate, abbiamo preso accordo con i demolitori locali convenzionati e con la succursale di Bari per organizzare il ritiro delle auto da rottamare dei dipendenti FiatAvio di Brindisi e Fiat Hitachi di Lecce all'interno dei rispettivi stabilimenti. Il tutto è operativo dal mese di aprile.

## LA CAMPAGNOLA DEL PAPA



**Caro illustrato, ho l'hobby della filatelia e vi segnalo una serie emessa il 20 marzo dal Vaticano. È dedicata alle carrozze e alle automobili pontificie, e tra i dieci francobolli, quello con l'importo maggiore (quattromila lire), raffigura la Fiat Campagnola di Giovanni Paolo II. Il Papa l'ha usata anche quando venne a Torino nel 1980. Grazie.**

*Francesco Rame, Torino*



## Colori, optional e prezzi sul video

**C**aro illustrato, sono un assiduo lettore del giornale. Vorrei proporre alla vostra attenzione questa idea: dotare le concessionarie di una postazione video (simile a quelle installate nelle stazioni ferroviarie) dalla quale il cliente possa comodamente visualizzare tutte le informazioni relative alla vettura che ha in mente di acquistare.

Si potrà scegliere, per esempio, la "Y" mostrandola in un'immagine che la propone con il colore scelto, semplicemente selezionandola con un dito tra la gamma dei 110 colori. Oppure visualizzare l'intera lista degli optional completa di prezzi. In sintesi: dopo aver scelto versione, colore, allestimento, motorizzazione e optional, potremmo avere la stampata con il relativo prezzo e le possibili forme di pagamento. Grazie.

**Pierluigi Puglielli  
Sulmona (L'Aquila)**

**Risponde la Direzione Mercato Italia della Fiat Auto.**

La sua proposta è senz'altro di grande attualità in un'epoca come la nostra, sempre più dominata dalla multimedialità. In effetti, il nuo-



### Compleanni

Auguri a *Lara Monasterolo* per il suo primo anno: dai nonni Gianni e Franca; ad *Enrica Oteri* che compie 5 anni: da mamma e papà.

### Congratulazioni

A *Stefania Corda* che ha conseguito a pieni voti la laurea in Economia e commercio: dai genitori, dal fratello e dalla cognata *Sonia*; a *Donatella Rorro* per la laurea in Lettere moderne: dai genitori, dal fratello e dai nonni. A *Giovanni Paravati* che si è laureato in Scienze politiche: da mamma, papà, Alice, Marzia e Pasquale.

### Nozze di perle

Per i 30 anni di matrimonio auguri a *Pinuccia ed Edoardo Corda*: dai figli e dalla nuora; a *Giuseppina e Luigi Eredità*: dai figli.

### Nozze di corallo

Per i 35 anni di matrimonio felicitazioni a *Maria Grazia e Rosario Piccolo*: dai nipotini; a *Evelina Quarello e Piero Vighetti*: dal figlio Davide. A *Maria e Armando Bonelli*: dalla figlia Deborah e dalla nipotina Alessia.

vo modello di concessionaria che stiamo sviluppando, prevede un largo uso di supporti multimediali. Alcune di queste applicazioni sono molto simili a quelle da lei immaginate. Riteniamo, comunque, che questi strumenti evoluti debbano affiancare e non sostituire il ruolo chiave nella relazione con il

### Nozze di rubino

Per i 40 anni di matrimonio auguri vivissimi a *Elisa e Giuseppe Carrozzo*: dalle sorelle, dai cognati e dai nipoti; a *Mimi e Agostino Pioppo*: dalle figlie, dai generi e dai nipoti.

### Nozze di zaffiro

Per i 45 anni di matrimonio un caloroso augurio a *Luisa e Luigi Abba*: dagli amici Franca e Nando Beltramo.

### Nozze d'oro

Per i 50 anni di matrimonio un abbraccio caloroso ad *Amelia e Carlo Torcibio*: dalle figlie, dal genero e dal nipote; ad *Aurora Tabone e Clemente Aldo Reviglio*: dal figlio Arnaldo con Marina, dagli amici e dai parenti.

### Ringraziamenti

La presidenza generale Ugaf ringrazia e saluta calorosamente *Vincenzo Colla*, 36 anni di servizio attivo, che ha lasciato la presidenza del Gruppo Anziani Iveco, stabilimento di Bolzano, dopo una lunga e appassionata dedizione iniziata trentadue anni fa nel Gruppo Anziani Lancia.

### Ricordiamo

È deceduto *Pier Luigi Capello*. Nell'anniversario della scomparsa, i familiari ricordano *Bruno Claudio Cea*.

## Per scrivere a illustrato

Le lettere inviate a **illustrato** devono essere firmate. A richiesta dell'interessato, potrà essere omissa il nome del mittente. Invitiamo tutti ad essere concisi e a trattare argomenti non strettamente personali, ma di interesse generale. Attenzione: il lettore deve utilizzare il tagliando che va incollato su busta da lettere o su cartolina postale di formato non inferiore a 9x14. Altre forme di spedizione non potranno essere tenute in considerazione.

Affrancatura a carico del destinatario da addebitarsi sul conto di credito Nr. 308 presso l'Ufficio di Torino A.D. - Autorizzazione Direzione Provinciale P. T. di Torino numero A. 16527/2702 del 16-5-1975.

NON AFFRANCARE

**illustrato**

CASELLA POSTALE 1100  
10100 TORINO

# UN'AZIENDA MONDIALE

**Nonostante le difficoltà, nel 1996 il Gruppo Fiat ha fatturato 78 mila miliardi, con un utile netto di 2.371. Un premio agli azionisti con l'aumento gratuito del capitale. Positivi i primi tre mesi del '97. Romiti: «Possiamo contare su uomini di alta professionalità e con un forte spirito di corpo»**

**U**n'azienda sana, capace di raggiungere nuovi traguardi, pur tra mille difficoltà esterne. È quanto emerge dal Consiglio di Amministrazione della Fiat, che si è riunito sotto la presidenza di Cesare Romiti per esaminare i risultati dell'esercizio 1996 e l'andamento nel primo trimestre di quest'anno.

La Fiat Capogruppo ha chiuso il bilancio con un utile netto di 626 miliardi (515 nel precedente esercizio). Il Consiglio di Amministrazione ha perciò deliberato di proporre alla prossima Assemblea degli azionisti la distribuzione di un dividendo di 100 lire per le azioni ordinarie e privilegiate e di 130 lire per quelle di risparmio. Inoltre, verrà sottoposto all'As-



Stabilimento di Termoli:  
la nuova area del  
motore Fire 16 valvole

## DATI ECONOMICI E PATRIMONIALI PER SETTORE DI ATTIVITÀ

	Ricavi netti (*) (in miliardi di lire)		Autofinanziamento (**) (in miliardi di lire)		Investimenti (in miliardi di lire)		Dipendenti (numero)	
	1996	1995	1996	1995	1996	1995	1996	1995
<b>Automobili</b> (Fiat Auto)	42.502	41.197	2.844	3.308	3.248	3.354	116.144	116.790
<b>Veicoli Industriali</b> (Iveco)	10.749	11.129	632	808	492	333	32.448	33.424
<b>Macchine per l'Agricoltura e le costruzioni</b> (New Holland)	8.558	8.218	687	627	468	215	18.619	18.820
<b>Prodotti metallurgici</b> (Teksid)	1.961	2.007	165	126	110	197	11.620	11.975
<b>Componenti</b> (Magneti Marelli)	5.806	5.867	421	412	450	427	25.044	23.972
<b>Mezzi e sistemi di produzione</b> (Comau)	1.610	1.340	64	59	32	30	4.258	4.134
<b>Aviazione</b> (FiatAvio)	1.745	1.648	156	112	70	57	5.141	4.811
<b>Prodotti e sistemi ferroviari</b> (Fiat Ferroviaria)	781	471	49	43	55	40	2.483	2.088
<b>Chimica-Fibre-Bioingegneria</b> (Snia BPD)	2.972	2.945	315	285	221	228	8.962	9.018
<b>Ingegneria civile</b> (FiatImpresit)	919	724	29	52	62	48	1.611	1.227
<b>Editoria e Comunicazione</b> (Ited)	697	632	28	30	18	16	1.436	1.369
<b>Assicurazioni</b> (Toro Assicurazioni)	3.433	2.374	207	191	25	93	2.813	1.960
<b>Diverse ed Elisioni</b>	(3.760)	(3.762)	1.891	725	66	613	7.276	7.838
<b>Totale Gruppo</b>	<b>77.923</b>	<b>74.790</b>	<b>7.488</b>	<b>6.778</b>	<b>5.317</b>	<b>5.651</b>	<b>237.865</b>	<b>237.426</b>

(\*) Ricavi netti delle vendite e delle prestazioni più variazione dei lavori in corso su ordinazione.

(\*\*) Risultato del Gruppo e del Terziario più ammortamenti.

sembra un aumento gratuito del capitale sociale, con la distribuzione di una nuova azione ogni dieci possedute. Verrà inoltre proposto di destinare a borse di studio per i figli dei dipendenti parte delle spettanze del Consiglio di amministrazione.

Per il Gruppo Fiat i dati del bilancio sono positivi, anche se lo scenario presenta molte ombre: l'Europa è dominata dalla stagnazione, mentre altre aree geografiche hanno imboccato la via dello sviluppo. E tuttavia, nel 1996 il fatturato complessivo del Gruppo ha raggiunto i 78 mila miliardi, con un incremento di oltre il quattro per cento rispetto al 1995. L'utile netto è di 2.371 miliardi (2.147 nell'esercizio precedente). È diminuito, invece, il risultato operativo (da 3.325 a 1.805 miliardi), soprattutto a causa della sempre più ac-

cesa competizione sui prezzi e della riduzione dei margini sulle esportazioni provocata dall'apprezzamento della lira sulle altre monete. Da segnalare i progressi nella globalizzazione, con un fatturato extracuropeo del Gruppo che ha raggiunto ormai il 23 per cento del totale.

Incoraggianti i risultati del primo trimestre 1997. La Fiat ha incrementato pressoché ovunque la propria quota sui mercati. Il fatturato del Gruppo è stato di 20.844 miliardi, con una crescita del 4,4 per cento rispetto allo stesso periodo dello scorso anno.

Commentando questi dati, Cesare Romiti ha ribadito la volontà di proseguire nel cammino di sviluppo da tempo impostato attorno a tre fondamentali linee stra-

tegiche: l'impegno costante per migliorare i prodotti e il servizio; la globalizzazione dell'Azienda; la crescita della capacità di "creare valore", aumentando la redditività del capitale investito.

«Siamo consapevoli - ha detto il presidente della Fiat - che la capacità di creare valore dipende soprattutto dalla qualità professionale e dal coinvolgimento delle persone. Ci sentiamo perciò fortemente impegnati a sviluppare un ambiente di lavoro orientato a far crescere le competenze, stimolare l'innovazione, premiare i meritevoli. Sappiamo di poter contare su un patrimonio di uomini ad alta professionalità e con un forte spirito di corpo. Anche per questo - ha concluso Romiti - ho fiducia nella capacità del Gruppo di affrontare con successo le nuove sfide».

# ACQUISTI VINCENTI

Prosegue la nostra inchiesta sulla competitività. Questa volta analizziamo il rapporto con i fornitori. Ne parliamo con Vincenzo Portaluri, responsabile degli Acquisti alla Magneti Marelli. Interviene Giuseppe Volpato, professore di Economia e Direzione aziendale all'Università Ca' Foscari di Venezia.

**S**e un'azienda vuole avere successo deve scegliere fornitori di successo. Così si può riassumere il ruolo degli approvvigionamenti nella competizione tra imprese. Vincenzo Portaluri, responsabile degli Acquisti alla Magneti Marelli, spiega com'è cambiato negli ultimi tempi il rapporto con l'indotto.

«Gli acquisti Magneti Marelli - premette Portaluri - ammontano a circa 4000 miliardi di lire, di cui 3500 di materiali diretti che rappresentano il 60 per cento del nostro fatturato. Significa che, su cento lire "vendute", sessanta sono costituite da materiali e componenti provenienti dall'esterno. Per noi, quindi, è di vitale importanza acquistare nel modo migliore».

Il contributo degli approvvigionamenti alla competitività si gioca non solo sui prezzi, che ovviamente devono essere i più bassi possibile, ma soprattutto sulla conoscenza dell'offerta tecnologica a livello mondiale e sulla capacità di selezionare i fornitori dal punto di vista della qualità e del servizio.

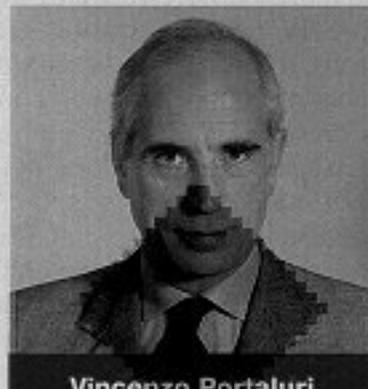
«Il nostro primo obiettivo - spiega Portaluri - è identificare le inno-

**Dalla trattativa tradizionale a un ruolo attivo nello sviluppo dei prodotti.**

**Il contributo fondamentale del gioco di squadra, le nuove figure professionali e la valutazione dei fornitori "preferenziali"**

**di Giulio Cesare Della Morte**

vazioni che, trasferite in prodotti concreti, possono costituire un vantaggio competitivo: e cioè migliorare le prestazioni abbassando i costi. Questo deve avvenire il più possibile prima di sviluppare il prodotto. Per tale motivo abbiamo introdotto due nuove funzioni professionali: l'*Advance Purchasing* e il *Sourcing*.



Vincenzo Portaluri

L'*Advance Purchasing* opera a livello di Settore e svolge accurate ricerche di mercato sulle nuove tecnologie: non a caso si parla di *scouting*, che in inglese significa "esplorazione". Importante è anche analizzare i potenziali "bacini di fornitura", soprattutto quando entriamo in nuovi mercati come l'India e la Cina, per verificare se i fornitori locali rispondono a determinati requisiti di efficienza e qualità. In questa area di attività rientra anche quella, non certo meno importante, del *benchmarking*, e cioè l'analisi dei fornitori eventualmente prescelti dalla concorrenza.

«Il lavoro dell'*Advance Purchasing* - aggiunge Portaluri - precede lo sviluppo dei singoli prodotti. Le conoscenze acquisite passano poi attraverso la nostra presenza ai *team interfunzionali* che preparano l'offerta da sottoporre al cliente».

A questo punto entra in campo il *Sourcing* che partecipa, nelle singole Divisioni, ai *team* di offerta e di sviluppo del prodotto: avvalendosi del supporto dei *buyer* (compratori) operanti nei Presidi Acquisti, sceglie le tecnologie definitive, seleziona i fornitori e li coinvolge nelle eventuali attività di *codesign*, definisce il prezzo dei componenti e contribuisce al rispetto degli obiettivi economici della commessa attraverso il *target costing*.

**Di che cosa si tratta?**

«Il costo di un prodotto - sottolinea Portaluri - si "gioca" in gran parte durante la progettazione: ridurlo dopo è molto difficile. Quindi è nella fase iniziale dello sviluppo che bisogna definire e tenere sotto controllo il *target cost*, in modo ►

# COME CAMBIA IL RAPPORTO TRA FORNITORI E CASE AUTOMOBILISTICHE

di Giuseppe Volpato

**L**e crisi petrolifere degli Anni '70, e la simultanea offensiva concorrenziale scatenata dai costruttori giapponesi, hanno prodotto una formidabile onda d'urto nella riorganizzazione di tutta la filiera automobilistica (per filiera automobilistica si intende il complesso delle attività di progettazione, produzione e commercializzazione necessarie a realizzare il prodotto "automobile", ndr). Questa riorganizzazione, concentrata prima all'interno delle Case automobilistiche, si è via via allargata all'intero complesso della filiera automobilistica, rappresentata dalla produzione di componenti. In proposito sono da segnalare due tipi di fenomeni: alcuni di tipo "strutturale", altri riguardanti le modalità di funzionamento della catena di fornitura.

Sul fronte della riorganizzazione di tipo strutturale tutte le Case automobilistiche sono ormai orientate a: **1)** ridurre considerevolmente il numero di fornitori allo scopo di produrre una concentrazione dell'offerta che a sua volta consenta più rilevanti economie di scala; **2)** allargare i compiti di progettazione da parte dei componentisti, in precedenza utilizzati come produttori di parti su specifiche definite dalla Casa automobilistica; **3)** ampliare le attività di collaudo e di assemblaggio delle parti in modo da passare dalla consegna di parti staccate a quella di moduli complessi, rappresentati, ad esempio, da una plancia completa di strumentazione e cablaggi.

Si tratta di iniziative che mirano in modo focalizzato ad ottenere un funzionamento della catena di rifornimento in grado di esaltare le seguenti caratteristiche: **a)** drastica riduzione dei tempi di progettazione, allo scopo di accorciare il *time-to-market*; **b)** massima flessibilità di risposta al variare sia delle quantità che del *mix* delle commesse di fornitura; **c)** massima integrazione del flusso informativo allo scopo di riuscire a sequenziare la produzione di

parti in modo sincrono con le successive attività di assemblaggio finale delle vetture (eliminazione degli stock).

In sostanza tutta la riorganizzazione della filiera automobilistica può essere rappresentata come una operazione attraverso la quale le Case automobilistiche riducono il loro livello di integrazione verticale (e quindi anche l'ammontare dei loro investimenti e il ventaglio delle tecnologie da tenere sotto controllo) a favore di una dilatazione degli spazi di intervento dei fornitori di primo livello, ai quali però si chiede di assumere il ruolo di garanti degli obiettivi di efficienza e di efficacia di tutto il retrostante complesso della fornitura. In altre parole l'azienda componentista di



Giuseppe Volpato

primo livello non ha solamente dei compiti di progettazione e produzione delle parti, ma anche, e potremmo dire soprattutto, quello di coordinatore generale di tutta la parte di filiera che in essa converge.

**S**e vogliamo capire la sfida che la riorganizzazione della filiera comporta per tutta la catena della subfornitura dobbiamo partire dal seguente quesito: perché le Case automobilistiche, che in passato hanno espresso la continua tendenza ad incorporare un ventaglio sempre più ampio di attività, stanno esternalizzando? La risposta deriva dal fatto che in passato l'efficienza dell'industria, e soprattutto della "grande industria" come quella automobilistica, dipendeva dalla diffusione dei criteri produttivi e gestionali elaborati dal taylorismo-fordismo. Nei primi decenni di questo secolo le Case automobilistiche, sia americane che europee, crebbero enormemente in efficacia ed efficienza nella misura in cui seppero tradurre in precise politiche gestionali i principi elaborati da F.W. Taylor e ulteriormente sviluppati da Henry Ford. Poiché il prodotto automobilistico di allora, pur essendo un prodotto comples-

# ACQUISTI VINCENTI

A destra: linea  
robotizzata per  
l'assemblaggio degli  
iniettori

► da arrivare al lancio produttivo con le carte in regola. Tra gli strumenti impiegati ci sono le *cost tables*, sviluppate dalla Ricerca e sviluppo e dagli Acquisti: assicurano la conoscenza dei fattori, come materie prime e lavorazioni, che fanno costare di più o di meno un prodotto. In fase di progettazione è importante sapere che non è solo il peso a far variare il costo di un alberino ma soprattutto la rugosità che viene richiesta per l'acciaio utilizzato. Oltre a ciò, può essere utile coinvolgere anche i fornitori, in modo da disegnare insieme i componenti più competitivi facendo tesoro del loro *know how*.

## E se non ci riuscite?

«Se non facciamo centro in questa fase, possiamo soltanto tentare

Acquisti e ha un'importanza fondamentale nel determinare il risultato economico e, quindi, lo sviluppo dell'azienda. In questo campo, non possiamo permetterci alcuna distrazione: dobbiamo sempre migliorare prezzi, qualità, servizio e costi totali».

## Anche il buyer, dunque, è un professionista di alto livello?

«Certamente. Sono finiti i tempi in cui si limitava a ricevere la richiesta di acquisto e a emettere l'ordine sulla sola base del prezzo minore. Una brillante trattativa è importante, ma non basta più. Tutti noi dobbiamo conoscere bene le tecnologie più avanzate e selezionare i fornitori migliori su basi oggettive ed essere pronti a cambiare con un fornitore migliore, sempre con la massima correttezza e trasparenza».

Nella corsa alla competitività è fondamentale il gioco di squadra. E questo significa competenza, autonomia, spirito di sacrificio, orgoglio di appartenere a un *team* che lotta duramente per affermarsi.

«Ovviamente - precisa Portaluri - non c'è vero gioco di squadra senza coinvolgimento a tutti i livelli. I nostri uomini partecipano a ogni decisione, e ogni scelta scaturisce da un processo che parte dal basso. Non è facile, ma è indispensabile: Magneti Marelli ha 33 Presidi Acquisti sparsi in tutto il mondo e oltre 1500 fornitori di materiali diretti. Le differenze culturali, linguistiche e di metodo sono tali e tante che, senza un serio coinvolgimento, la situazione potrebbe sfuggirci di mano».

Per gestire la varietà l'azienda si è dotata di due strumenti flessibili e potenti: il sistema informativo "Global Sourcing" e il "Book Acquisti". Il "Global Sourcing" è un sistema gestionale che ha lo scopo

di permettere a ogni Presidio Acquisti di comunicare in tempo reale con tutti gli altri e con gli enti centrali di Settore. Entro il '97 sarà dotato anche degli strumenti necessari per la videoconferenza e la cooperazione a distanza. La banca dati del sistema contiene tutte le informazioni relative ai fornitori.

Il "Book Acquisti", invece, è un manuale che contiene le politiche, le linee operative e le procedure per svolgere nel modo migliore le attività legate agli approvvigionamenti. Sono regole valide per tutti, che consentono sinergie e la selezione a livello di Settore dei cosiddetti fornitori "preferenziali".

«Per quanto riguarda la qualità - aggiunge Portaluri - il tradizionale metodo basato sulle procedure di accettazione ha ormai lasciato il posto a un approccio più sistematico. La parola d'ordine è: prevenire i problemi. Prima di promuovere un fornitore al rango di "preferenziale", ne valutiamo il sistema di qualità, concordiamo severi piani di miglioramento, sorvegliamo i processi di produzione e controllo».

Alla fine emergono solo i migliori: quelli che garantiscono l'assenza pressoché totale di scarti. E dato che la perfezione assoluta non esiste, il fornitore di Magneti Marelli deve dimostrare di possedere un'autentica attitudine al miglioramento continuo.

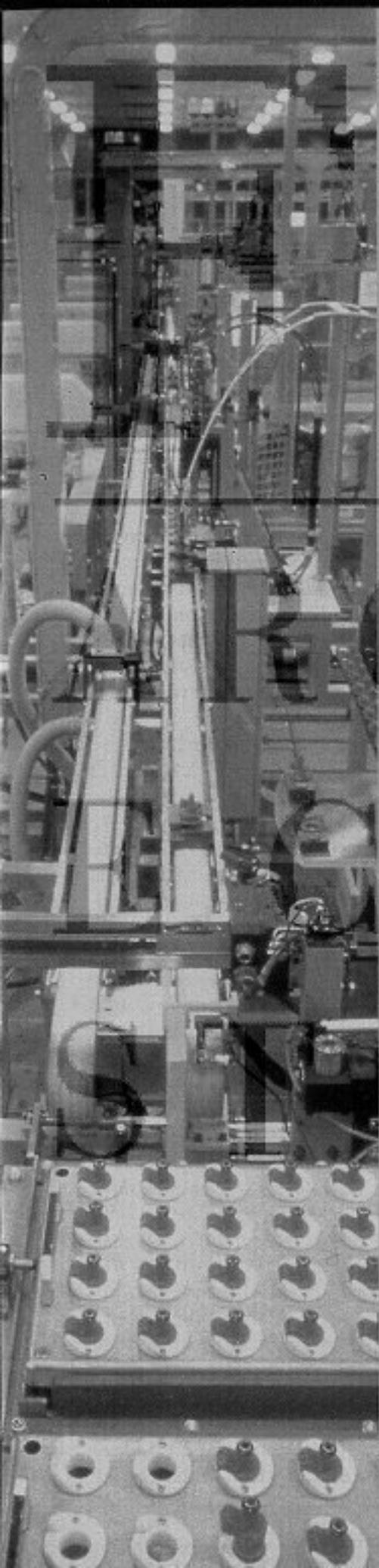
Nuovi prodotti, nuove figure professionali, nuovi strumenti di lavoro, nuove sfide. Conclude Portaluri: «Tutto questo richiede molta competenza e tanta voglia di fare, perché procedere su terreni inesplorati è molto impegnativo. Ci vuole entusiasmo, una particolare "luce" negli occhi: una luce che è la "spia" di un certo modo di lavorare e della capacità di automotivarsi anche nelle situazioni di stress. Se manca, sono guai. Ma se c'è, ogni ostacolo può essere superato».



di contenere i danni con duri programmi di efficienza che poi, a ben vedere, altro non sono che recuperi su disefficienze. Alla fine si rimedia, ma intanto si è ridotto il margine, e, quindi, il profitto con il quale si sarebbe dovuto e potuto investire sui prodotti del futuro. Il *target costing* consente appunto di definire e raggiungere gli obiettivi economici prima che il prodotto entri in produzione, e questo rappresenta anche per la nostra funzione un salto professionale, quasi una rivoluzione culturale».

## In tutto questo, qual è il ruolo del buyer tradizionale?

«Come ho detto, il *buyer* opera in modo totalmente integrato con il *Sourcing* e partecipa alla scelta dei fornitori e all'attribuzione delle forniture. Poi, ovviamente, gestisce i flussi di acquisto. Il *Buying* è l'attività tradizionale della funzione



## COME CAMBIA IL RAPPORTO TRA FORNITORI E CASE AUTOMOBILISTICHE

▷ so, si basava quasi esclusivamente sulle tecnologie meccaniche, era perfettamente naturale che le imprese che ne avevano assimilato la cultura e la mentalità occupassero progressivamente la maggioranza delle attività della filiera. Si trattava di un caso evidente di economie di apprendimento: una volta sperimentata l'efficienza dell'organizzazione scientifica del lavoro nella progettazione e nella produzione del motore, era molto più rapido ed efficace passare anche alle produzioni collaterali, come ad esempio alla produzione di cuscinetti a sfere o alla produzione di macchine, utensili piuttosto che cercare di trasferire queste conoscenze a delle piccole imprese fornitrici. In un certo senso "integrazione verticale non si completò perché, a causa della fortissima crescita della domanda automobilistica, manifestatasi negli Anni '50 e '60, le Case automobilistiche ebbero interesse a dilatare al massimo l'assemblaggio finale, delegando ad altri le produzioni meno complesse.

Oggi però il quadro è completamente mutato: da un lato il mercato non chiede più produzioni ad alta standardizzazione, ma una forte e continua innovazione di prodotto ed inoltre le tecnologie convergenti nell'automobile sono molte e con altissimi livelli di sofisticazione. Pertanto il ruolo chiave delle Case automobilistiche consiste sempre più nel riuscire a coordinare gli sforzi di tanti fornitori affinché essi operino in modo convergente e coordinato. La Casa automobilistica deve saper individuare una strategia efficace ed esercitare il ruolo di "direttore d'orchestra" per tutto il proprio sistema di fornitura. La recente storia di Fiat Auto esemplifica molto bene questa evoluzione, sia sul versante della rete di fornitori indipendenti, per i quali è stato varato un complesso di iniziative di "crescita guidata", sia per la produzione di componenti interni al Gruppo Fiat che è stata riorganizzata attraverso la confluenza di tutte queste attività nella Magneti Marelli, proprio per dare ad esse maggior coerenza strategica in un quadro di globalizzazione. A questo punto dovrebbero essere abbastanza chiari gli obiettivi verso i quali diri-

gere il rapporto fra un produttore di componenti come Magneti Marelli e i propri fornitori. Magneti Marelli non si limita più a fornire un ventaglio di componenti singoli, ma deve farsi carico di attivare un sistema articolato di informazioni, di prestazioni tecniche, di servizi. Ciò che un costruttore automobilistico fa per il complesso della vettura, Magneti Marelli deve a sua volta realizzare per tutte le aree tecnologiche di propria competenza e per una pluralità di clienti.

In un certo senso il ruolo produttivo interno permane, ma appare come una attività di routine rispetto alle nuove aree di integrazione tecnologica, informativa e logistica che la globalizzazione richiede. Ciò implica una trasformazione radicale dell'Ufficio Acquisti, che da prevalente negoziatore di "prezzi e quantità" diventa uno snodo centrale del rapporto dell'azienda con tutta la propria retrostante rete di fornitura. La cosa diviene ancora più evidente per un'azienda come Magneti Marelli che opera per una clientela di natura internazionale attraverso una molteplicità di unità produttive presenti in una dozzina di Paesi. In questo quadro bisogna capire che una accelerazione delle procedure di co-design con i propri fornitori può comportare vantaggi competitivi di straordinario rilievo. Ci sono componenti in cui il costo del materiale è pari al 60 per cento del valore complessivo. È, quindi, evidente che una riduzione significativa dei costi di produzione in questi casi si presenta assai problematica, invece forme di collaborazione con i propri fornitori possono decretare anche il 50 per cento del tempo necessario allo sviluppo di un nuovo componente. Ciò significa che l'ufficio acquisti deve essere parte integrante di un processo di riorganizzazione dei rapporti fra gli uffici di progettazione della propria azienda con quelli del fornitore. Ad esempio all'Ufficio Acquisti compete la valutazione delle potenzialità di crescita tecnico-produttiva, ma anche organizzativa e finanziaria dei fornitori. Un "buon fornitore" secondo i canoni tradizionali potrebbe dimostrarsi un pessimo fornitore nel nuovo sistema di relazioni dinamiche che dovranno essere costruite. ○

# IL FENOMENO PUNTO

**Due milioni di clienti in Europa. E ora l'auto si rinnova: tessuti più eleganti, colori inediti e tanto brio con il Fire 1200 a 16 valvole.**

di Giancarlo Riolfo

**C**olori inediti, dotazioni più ricche e, soprattutto, il brillante motore Fire 1.2 16v. Queste le novità della Fiat Punto, che con 166 mila consegne nei primi tre mesi dell'anno si è confermata l'auto più venduta in Europa. Si tratta di pochi ma indovinati interventi che - a tre anni e mezzo dal debutto commerciale - migliorano ulteriormente i contenuti di un prodotto vincente, le cui doti hanno convinto sinora due milioni di clienti.

La novità più importante è l'adozione del nuovo propulsore Fire 1.2 16v, lo stesso che equipaggia la Lancia Y. Con i suoi 86 cavalli e un temperamento brillante prende il po-

Cabrio Elx e Sporting 16v. Quest'ultima si distingue per l'allestimento speciale e, soprattutto, per la taratura più rigida delle sospensioni, abbinata a pneumatici ad alte prestazioni. Unite al temperamento del Fire 16v, queste caratteristiche assicurano una guida divertente e sportiva.

Rimangono inalterate le altre motorizzazioni: Fire 1.1, Fire 1.2 (nelle due versioni a iniezione *singlepoint* e *multi-point*), 1372 turbocompresso per la sportivissima Punto Gt e turbodiesel da 60 e da 90 cavalli. Tre gli allestimenti: S, Sx ed Elx, oltre a quelli particolari che contraddistinguono la Sporting 16v e la Gt. Una scelta quanto mai

**Con il Fire 16v prodotto a Termoli migliorano le presta**

sto del 1.6 da 88 cavalli. Un cambio vantaggioso, che migliora le prestazioni e riduce i costi di gestione. Se la velocità massima, 177 chilometri l'ora, resta inalterata, l'accelerazione si avvantaggia del peso inferiore. Lo scatto da zero a cento migliora di 0,6 secondi, mentre i consumi diminuiscono in media di 1,2 litri ogni cento chilometri.

Il nuovo motore plurivalvole spinge le versioni 85 16v Elx,

ampia e capace di soddisfare ogni esigenza.

Tra le novità, una maggiore ricchezza nelle dotazioni, che si riflette sul confort e sulla sicurezza. I fendinebbia, per esempio, sono ora previsti come accessori sull'allestimento S. L'idroguida, di serie su tutte le versioni diesel e su quelle a benzina a partire dalla 75 Sx, è disponibile come *optional* anche sulle Punto 60 S ed Sx. Il condizionatore d'aria, poi, ►



Fiat Punto	55	60	60	75	85	6 Speed	Sporting	GT	TD 60	TD 70	Cabrio	Cabrio
	S/SX	S/SX	Selecta	SX/ELX	16wELX				S/SX	SX/ELX	S	ELX
Cilindrata cm <sup>3</sup>	1108	1242	1242	1242	1242	1108	1242	1372	1698	1698	1242	1242
Potenza Cv-Cee	54	60	60	73	86	54	86	130	63	69	60	86
Velocità massima	150	160	150	170	177	150	177	oltre 200	155	163	150	170



**Punto**

zioni e diminuiscono i consumi

## LA DUEMILIONESIMA FIAT PUNTO PRODOTTA ALLA SATA DI MELFI

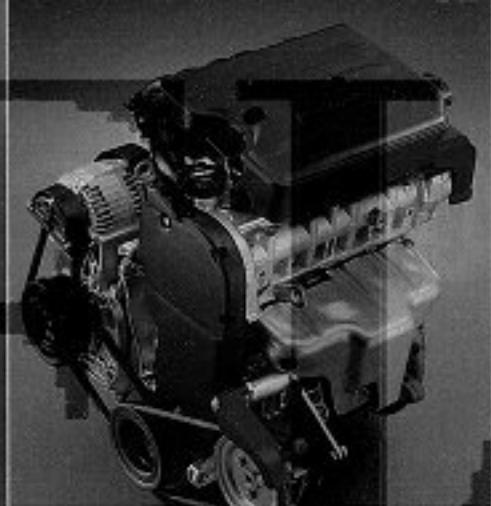
**L**a Fiat Punto numero 2.000.000 è stata prodotta nello stabilimento Sata di Melfi, una delle fabbriche con più alta produttività al mondo. Si tratta di un modello cinque porte 75 ELX. Dalla fabbrica ogni giorno escono mille Punto, circa la metà delle quali è venduta sui mercati esteri. A Melfi lavorano oltre 8 mila persone. L'età media è di 27 anni e le donne sono il 20 per cento.



L'abitacolo della Fiat Punto gamma '97: i colori dei tessuti sono inediti e il confort beneficia di un migliore isolamento acustico

Il nuovo cruscotto: la plancia ha una tinta più scura ed elegante. Il condizionatore d'aria è disponibile come optional su tutte le versioni





Il nuovo Fire 1.2 16v è la novità più importante. Sviluppa la potenza di 86 cavalli e può spingere l'auto fino a 177 chilometri l'ora



► può essere richiesto anche sulle Punto 55. Una scelta di *marketing* che favorirà la diffusione del climatizzatore, prezioso perché, oltre a rendere più gradevoli i viaggi d'estate, riduce in modo sensibile l'affaticamento del guidatore e aiuta a mantenere alta la concentrazione. È quella che gli esperti definiscono "sicurezza preventiva".

Dal punto di vista meccanico, è da segnalare il miglioramento nella risposta delle sospensioni e dello sterzo, così come l'accresciuta silenziosità, ottenuta con un più efficace isolamento acustico dell'abitacolo.

Quanto alla carrozzeria, nessuna modifica ad effetto. A parte i nuovi colori, le Punto gamma '97 si distinguono per dettagli come gli specchietti retrovisori, le maniglie delle porte in tinta per la Elx e per i cerchi in lega, differenti per le versioni 6 speed, Sporting e Gt.

All'interno troviamo nuovi tessuti, mentre la plancia ha una tonalità più scura, che conferisce all'ambiente un'atmosfera accogliente e raffinata.

Infine, una buona notizia. Aumenta il controvalore della Fiat Punto, ma non crescono i prezzi. Il prossimo mese *illustrato* pubblicherà il listino completo per i dipendenti e gli anziani del Gruppo Fiat. ●

# IL CORAGGIO

**Dall'esperienza dell'alta automazione alla fabbrica integrata. Un'evoluzione che ha fatto crescere soprattutto la professionalità: in dieci anni, due milioni di ore di formazione. E la città festeggia lo stabilimento di Fiat Auto con il maggior fatturato**

di Emanuela Chiappero



Vitale Ciardi sulla linea di montaggio della Fiat Bravo e della Fiat Brava

**T**rampolieri, sbandieratori e tanta musica per festeggiare i 25 anni dello stabilimento. Mostre, convegni e passerelle di auto per ripercorrere una storia di lavoro e di successi. Nel luglio 1972 usciva dalle linee di montaggio la prima vettura, una 126 rossa, ora esposta nell'ingresso della palazzina. Adesso si costruiscono circa 280 mila Fiat Bravo e Fiat Brava l'anno. Cassino, il primo grande insediamento al Sud, è anche il primo per fatturato tra le fabbriche Fiat Auto e il secondo, dopo Melfi, per produttività. In un quarto di secolo, da qui sono uscite oltre quattro milioni e 750 mila automobili, si so-



CESARE REPOSSI,  
DIRETTORE DELLO STABILIMENTO DI CASSINO

no sperimentati e avviati nuovi metodi di produzione. E, soprattutto, sono cresciuti impegno e professionalità.

Spiega Cesare Repossi, 40 anni, direttore dello stabilimento: «A Cassino Fiat Bravo e Fiat Brava hanno segnato una svolta: 330 mila ordini l'anno, il 60 per cento all'estero». Sono stati investiti 700 miliardi, con l'obiettivo di produrre 1.400 vetture al giorno su due turni. È un balzo in avanti straordinario e fiducioso basato sui punti di forza dell'Azienda; il *know how* tecnologico e la professionalità.

Il cambiamento riguarda più le persone che le tecnologie. Conti-

# DI CAMBIARE



nua Reposs: «Negli anni Ottanta questa fabbrica è stata oggetto di un'esperienza di alta automazione. Ne è rimasta l'impronta lungo le linee, con i robot impegnati in complesse opere di montaggio. Ma c'è un nuovo modo di lavorare, con l'uomo sempre più al centro della fabbrica».

In 25 anni occorre rinnovare più di una volta macchine e impianti, ma il cambiamento è soprattutto "culturale". Un traguardo non sempre facile. Interviene Eduardo Esposito, 55 anni, responsabile del personale: «Per coinvolgere i dipendenti sui temi della qualità, per esempio, abbiamo organizzato la "Vetrina delle



**EDUARDO ESPOSITO,  
RESPONSABILE DELLA  
DIREZIONE PERSONALE  
E ORGANIZZAZIONE**

idee»: un incontro che si svolge tutti i venerdì al quale partecipano in maggior parte operai, dove una Ute per volta propone interventi concreti per migliorare prodotti e processi».

A Cassino lavorano 7.150 persone, di cui 6.449 operai. Hanno un'età media di circa quarant'anni e per la maggior parte sono diplomati. Quasi tutti abitano a pochi chilometri dallo stabilimento, il 10 per cento sono pendolari, qualcuno arriva anche dalla Campania e dal Molise.

«Per far fronte alla crescente complessità delle tecnologie e per avviare la fabbrica integrata - osserva Esposito - è stato ne- ▶

## INSIEME DA VEN



**Angela Zinni, si occupa del controllo qualità al montaggio. Sopra: Vittorio Amato (a destra), capo Ute in lastratura**

► necessario migliorare le competenze. Dall'86 al '96, si sono svolti corsi di formazione per due milioni di ore». Prosegue Repossi: «Tutti sono attori del miglioramento. Con il programma di formazione è iniziata anche una campagna di sensibilizzazione e di coinvolgimento. Abbiamo illustrato a tutti le caratteristiche dei nuovi modelli. Molti hanno provato le vetture mettendosi dalla parte del cliente per indicare gli aspetti ancora migliorabili». Precisa Esposito: «Così abbiamo avuto

Vittorio Amato, 50 anni, capo Ute in lastratura, racconta: «Nel '72 ho fatto domanda alla Fiat e mi hanno assunto dopo quattro mesi. Sono stati i mesi più lunghi della mia vita. Facevo saltuariamente il postino, sognavo uno stipendio fisso, senza lavoro non potevo sposarmi. Ma moglie è di Liegi e io in Belgio non ci volevo andare. Per questo ho fatto un corso di un anno a Torino. Il sabato andavo in treno a trovare Marie Christine. Quando sono tornato ci siamo sposati, guadagnavo 113 mila lire, con i risparmi ho comprato una "127", costava 930 mila lire. Siamo andati a Parigi in viaggio di nozze».

La trasformazione di Cassino da centro agricolo a polo industriale ha segnato la fine dell'emigrazione. Adesso la città ha oltre trentamila abitanti e molti lavorano in Fiat. Spiega Vitale Giardi, 58 anni, dell'Unità di montaggio: «All'inizio c'era un po' di timore per la nuova fabbrica. Ma adesso chi coltiva l'orto lo fa soltanto dopo il lavoro vero». Insieme con lo stabilimento è cambiata anche la società, interviene Amato: «Lo vedo dai miei figli: ne ho tre e sono più aperti, meno impacciati di com'ero io 27 anni fa, quando sono partito per Torino».

La voglia di migliorare e la capacità di diventare protagonisti del cambiamento accomuna i dipendenti dello stabilimento di Cassino, che per molti aspetti è stata una fabbrica-laboratorio. Dice Vitale: «Ho cominciato a lavorare sulla "126", ho continuato sulla "131" e sulla Ritmo. Poi Regata, Tipo e Tempra. Ora anch'io mi occupo di Fiat Bravo e Fiat Brava. In questo periodo ho vissuto le difficoltà legate all'avviamento di un sistema complesso. Eravamo uno stabilimento pilota, il più automatizzato d'Europa. Poi siamo passati alla fabbrica integrata. Per me è stata una lezione irripetibile. Quello che più ci mancava era l'esperienza: ce la siamo fatta, giorno dopo giorno, tutti insieme. Ma anche adesso, lavorando nelle Ute, non si finisce mai di imparare».

Ricordi personali s'intrecciano con quelli di lavoro. Angela Zinni, 47 anni, che lavora al montaggio

## TICINQUE ANNI

e si occupa del controllo della qualità, racconta: «Sono stata assunta a Rivalta nel '72, ero ospite di mia sorella. A Torino ho incontrato mio marito, un collega. Venivamo entrambi dal Sud, non è stato difficile trovare delle affinità. Nel '74 ci siamo sposati e trasferiti a Castrocielo, provincia di Frosinone. La mia è stata una scelta di vita. Ho trovato un ambiente sereno e tranquillo, adatto per far crescere i figli. Una scelta positiva anche professionalmente: credo nel mio lavoro e vorrei che i miei ragazzi trovassero la stessa soddisfazione senza andare altrove».

Amato sorride. Anche lui era nel gruppo che ha avviato la produzione della "126". Da allora si è sempre occupato dei nuovi modelli. Passo dopo passo è diventato capo Ute. Dice: «Ogni mattina riunisco i miei colleghi. E insieme esaminiamo i problemi della giornata. Chi ha un'idea valida la esprime, senza tener conto del ruolo e delle mansioni: il sistema funziona soltanto se c'è la partecipazione di tutti. Secondo me è questo il miglior risultato ottenuto da Cassino in venticinque anni: la nascita del lavoro di gruppo». Sono tutti amici e spesso passano il tempo libero insieme: «Ci uniscono l'impegno, i ricordi e la passione per il lavoro - prosegue Giardi -. Giochiamo a calcio e partecipiamo alle gare di bocce e di pesca. Il nostro centro sportivo è uno dei più grandi e attrezzati della Fiat».



Fernando Sidonio, 48 anni, di Cervaro, è stato assunto quando la fabbrica non esisteva ancora. Il primo contatto con la Fiat l'ha avuto al Lingotto di Torino, dove frequentava il corso di addestramento. Era il gennaio del '72. Al ritorno a Cassino, Fernando è stato assegnato all'ufficio "amministrazione", dove lavora ancora oggi. «Avevo 24 anni, prima di entrare in fabbrica facevo l'assicuratore, guadagnavo poco. Quando ho ricevuto il primo stipendio ho pensato che finalmente potevo guardare avanti. Ho potuto far studiare le mie figlie, che ora sono all'università. Spero che abbiano lo stesso entusiasmo che avevo io alla loro età».

**L'unità Presse dello stabilimento di Cassino. Sopra: Fernando Sidonio lavora all'ufficio amministrazione**

la conferma che tutti si sentono partecipi del cambiamento e sono orgogliosi del proprio lavoro».

Il calendario dei festeggiamenti per i 25 anni dello stabilimento prevede concerti, spettacoli teatrali, manifestazioni sportive (tornei di calcio, tennis, pesca, gare in bicicletta), *family day* e altre attività che coinvolgono la città. Spiega Esposito: «Abbiamo creato un comitato organizzativo, composto da dirigenti, impiegati e operai. Sarà un mese di festa per i dipendenti e i loro familiari». ●

FERRARI

# IL MITO A 4 RUOTE

**Nella storia dell'industria ci sono nomi, marchi e prodotti che entrano nell'immaginario collettivo. Il Cavallino rampante è uno di questi.**

**Adesso le "rosse" di Maranello compiono 50 anni e continuano a far sognare**

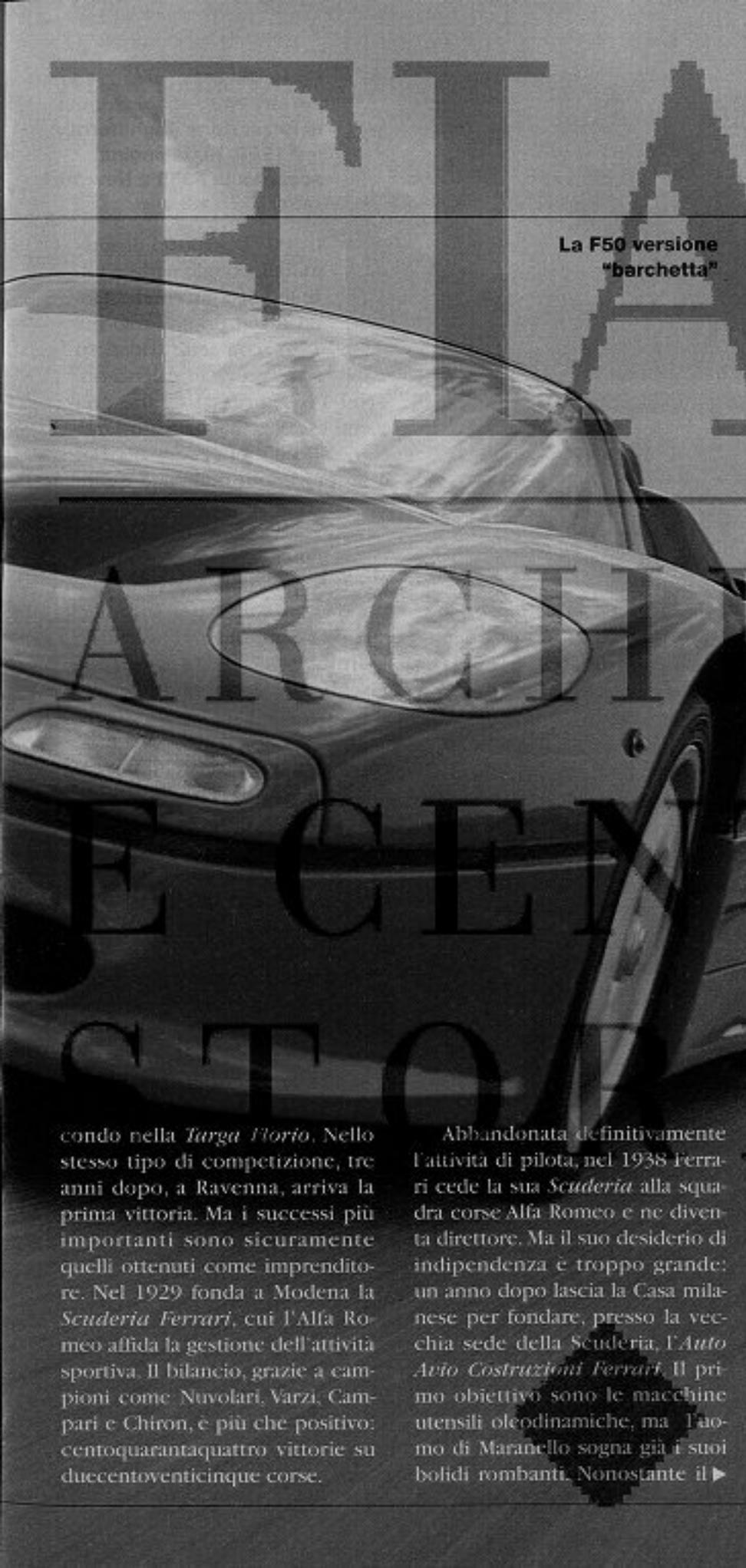
di Stefania Castano

na Ferrari è come una bella donna, bisogna desiderarla prima di averla, ammiccava Enzo Ferrari. Veder sfrecciare sulle strade un gioiello rosso, così simile alle auto da corsa che ammiriamo sui circuiti, non può che accendere il desiderio e stimolare la fantasia. Non a caso l'accostamento fra pista e produzione è uno dei segreti del mito Ferrari.

Una leggenda con radici lontane: il "Cavallino rampante" si accinge a festeggiare i cinquant'anni dalla fondazione e dal debutto nelle corse. Dal 1947 ad oggi, con oltre cinquemila affermazioni sportive nel suo *palmares*, la Ferrari ha scritto pagine leggen-

darie nella storia dell'automobilismo. E ha dato un'immagine vincente della tecnologia italiana. Ecco i trionfi più grandi: nove successi alla *24 ore di Le Mans*, otto alle *Mille Miglia*, sette alla *Targa Florio*, quattordici *Campionati mondiali marche*, nove titoli per piloti, otto per costruttori, sei Coppe internazionali e 108 vittorie in Gran Premi di Formula 1.

Ricordare la storia della Ferrari significa anche ripercorrere quella di Enzo Ferrari. Di lui si è detto tutto: geniale, inaccessibile, scontroso, introverso. Certamente è stato un uomo straordinario. Inizia la sua carriera come pilota, nel 1920, e si piazza subito se-



La F50 versione  
"barchetta"

## LA "ROSSA" CORRE SUL CD-ROM

Il settore Editoria multimediale della Satiz, il polo editoriale del Gruppo Fiat, in collaborazione con la divisione Editing Grafico, sta realizzando per la Ferrari il Cd-rom dell'archivio fotografico della casa di Maranello. «È un'operazione complessa, che ha preso forma nel '95 - spiega Davide Conto, 28 anni, responsabile dell'Editoria multimediale e coordinatore del progetto -. Le fotografie arrivano a blocchi dall'archivio della Ferrari, gli specialisti le acquisiscono in digitale, le caricano sul computer, "restauro" le più logore e creano i dischi che dovranno contenere più di diecimila immagini».

Le fotografie memorizzate su compact sono corredate da schede descrittive e coordinate di riferimento per l'archivio cartaceo dove reperire le originali. Proprio per la complessità del lavoro e il numero delle immagini da trattare, l'archiviazione terminerà nel 1998.

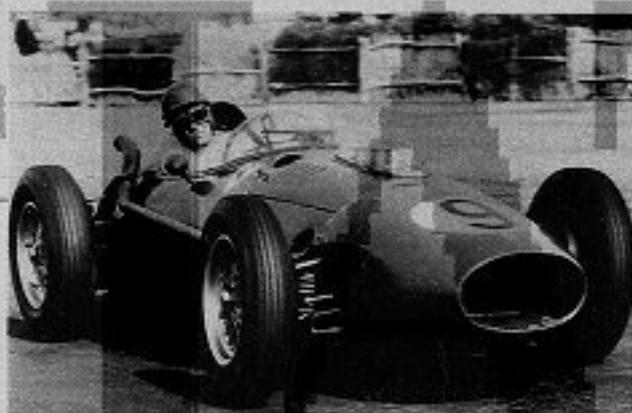
Dice ancora Conto: «Questo lavoro ha dato il via ad un altro prodotto che la Ferrari ci ha commissionato, cioè la creazione di una cartella stampa digitale in occasione della presentazione della 550 Maranello al Nürburgring e per il Salone di Parigi. Abbiamo messo a punto un Cd con schede tecniche che presentano la vettura in tutti i suoi particolari e sono corredate da 40 immagini in alta definizione». All'interno del disco c'è anche un filmato, fornito dalla Shell, che rappresenta un simpatico montaggio: Enzo Ferrari alla sua prima gara al Nürburgring e la 156 in corsa sulla pista.

Il compact prodotto dalla Satiz è la prima edizione digitale di una nota stampa in Italia. Nel corso della presentazione sono stati distribuiti ai giornalisti 500 Cd-rom in versione italiano-inglese da leggere su sistemi Macintosh e Windows. «È stata una lotta contro il tempo - conclude Conto - ma alla fine i risultati sono stati davvero buoni. I giornalisti, scelte direttamente le fotografie per il loro articolo, avvalendosi delle note già in formato elettronico, hanno potuto comporre sul posto l'articolo per il loro giornale». Il mondo dell'elettronica ancora una volta al servizio della carta stampata.

Carola Popalá

condo nella *Targa Florio*. Nello stesso tipo di competizione, tre anni dopo, a Ravenna, arriva la prima vittoria. Ma i successi più importanti sono sicuramente quelli ottenuti come imprenditore. Nel 1929 fonda a Modena la *Scuderia Ferrari*, cui l'Alfa Romeo affida la gestione dell'attività sportiva. Il bilancio, grazie a campioni come Nuvolari, Varzi, Campari e Chiron, è più che positivo: centoquarantaquattro vittorie su duecentoventicinque corse.

Abbandonata definitivamente l'attività di pilota, nel 1938 Ferrari cede la sua *Scuderia* alla squadra corse Alfa Romeo e ne diventa direttore. Ma il suo desiderio di indipendenza è troppo grande: un anno dopo lascia la Casa milanese per fondare, presso la vecchia sede della *Scuderia*, l'*Auto Avio Costruzioni Ferrari*. Il primo obiettivo sono le macchine utensili oleodinamiche, ma l'aimo di Maranello sogna già i suoi bolidi rombanti. Nonostante il ▶



Peter Collins al volante della Ferrari 246 F1, sul circuito di Silverstone (Inghilterra), nel 1958. Nella pagina accanto: la F355 a New York

► patto di non concorrenza firmato al momento del distacco dall'Alfa Romeo (che gli preclude per quattro anni la possibilità di produrre vetture col suo nome), costruisce una spider 8 cilindri 1500 centimetri cubi, che chiama "815", con la quale partecipa alla *Mille Miglia* del 1940.

Lo scoppio della seconda guerra mondiale pone fine ad ogni attività sportiva. Nel 1944 le officine, che l'anno precedente erano state trasferite da Modena a Maranello, vengono bombardate. Ma Enzo Ferrari non si perde d'animo: al termine del conflitto l'*Auto Avio Costruzioni* assume quella che è la sua attuale denominazione e sceglie come simbolo il cavallino rampante.

L'11 maggio 1947 è il giorno del debutto nelle corse della neonata *Ferrari*: la 125 sport, 12 cilindri, 1500 centimetri cubi, realizzata da Gioachino Colombo e pilotata da Franco Cortese, scende in pista sul circuito di Piacenza. In testa fino all'ultimo giro, l'auto è costretta a ritirarsi per la rottura della pompa di alimentazione. Ma due settimane dopo giunge la prima vittoria, nel Gran Premio di Roma.

Il 1948 è per la Ferrari l'anno dei primi successi importanti: domina la *Mille Miglia* e vince la *Targa Florio*. Sono proprio queste gare, denominate "Sport" e disputate non su circuiti ma su strada, che avvicinano la "rossa" al cuore della gente. Grande merito va anche a Tazio Nuvolari, il grande "Nivola". Di lui Ferrari dirà: «Sentiva la macchina e aveva un coraggio quasi disumano».

Nel 1950 inizia l'avventura in Formula 1. Da allora la Ferrari, uni-

ca tra i costruttori di automobili, prende parte a tutte le edizioni, conquistando il suo primo titolo nel 1952, con sette trionfi su sette prove in calendario.

Nel 1969, pressato dalle crescenti esigenze del mercato, Enzo Ferrari decide di cedere alla Fiat il 50 per cento delle sue quote azionarie, legando il destino del Cavallino a quello della Casa torinese. L'accordo prevede per la Fiat la responsabilità della produzione industriale e per Enzo Ferrari il timone della conduzione sportiva.

Negli anni Settanta, la Ferrari abbandona le gare "Sport" e concentra gli sforzi sulla Formula 1. Fondamentale è la scelta dei piloti in grado di "fare squadra". Con Lauda conquista due titoli mondiali. Con Villeneuve e con l'avvento del turbo la "rossa", punta a ripetere questo successo, ma il pilota canadese muore in un incidente.

Nel 1988, a novant'anni, Enzo Ferrari si spegne nella sua casa modenese. Alcuni temono che il mito della Ferrari tramonti insieme con il suo fondatore. Ma non è così. Il nuovo presidente e amministratore delegato, Luca Cordero di Montezemolo, nonostante il momento poco favorevole, potenzia gli investimenti e punta ancora una volta sul binomio auto-pilota che tanti successi ha portato in passato, chiamando a Maranello un campione come Michael Schumacher. E la Ferrari, che nel '79 aveva vinto con Jody Scheckter il suo ultimo titolo piloti, torna a far sognare i tifosi. ●

## IL PROGRAMMA DEI FESTEGGIAMENTI

I festeggiamenti per il cinquantenario della Ferrari inizieranno il 31 maggio a Roma, dove allo stadio dei Marmi saranno esposte 300 tra le più celebri vetture costruite a Maranello: dalla 125, alle 166 trionfatrici a Le Mans e alle *Mille Miglia*. E poi le 250 GT, GTO e LM, i prototipi P3 e P4 degli Anni '60 e via via le Daytona, le 312 e 512 P, le 512 BB sino alle F 40 e le F 50 di oggi. Le celebrazioni termineranno l'8 giugno con una parata a Modena e il passaggio delle storiche "rosse" nel cortile di Palazzo Ducale.

Il 1° giugno, a partire dalle 9,30, ci sarà la sfilata attraverso le vie della capitale, che toccherà i punti più suggestivi della città e dalle 14,10 in diretta televisiva, si esibiranno sul circuito di Caracalla le vecchie Formula 1, seguite da quelle che oggi pilotano Schumacher e Irvine. Il giorno 3, le vetture partiranno da Roma per Maranello, lungo la via Cassia (*Mille Miglia*) attraversando Siena, Firenze e Bologna. Dal 5 al 7 giugno le auto saranno esposte a Maranello, Fiorano e Modena.

La Ferrari, inoltre, sarà in Sicilia all'autodromo di Pergusa (Enna), dal 1° al 9 novembre, per il "Raduno Ferrari" e le finali dei campionati F355 Challenge e Shell Historical Challenge, con la rievocazione della *Targa Florio*.

## UNA GAMMA DA SOGNO

**S**ettembre 1947, Salone dell'Automobile a Torino. La Ferrari espone le sue prime "Granturismo": una berlina quattro posti, su telaio della 166, allestita dalla Carrozzeria Touring e un modello "barchetta", con interno in pelle, parenti strette delle Ferrari Sport e GT.

Da allora se ne contano molte di "Granturismo" con lo stemma del Cavallino, ognuna con la sua storia affascinante. Il progetto di ogni nuovo modello Ferrari comporta, infatti, il ricorso alla cultura e all'esperienza della Casa, arricchite dalle innovazioni suggerite dal continuo lavoro di sperimentazione e di ricerca. L'ex pilota John Surtees, detto *big John* ricorda: «Ferrari aveva un amore tipicamente italiano per la bellezza. Le sue macchine nascevano dal desiderio di perfezione, erano parte della sua vita, della sua mentalità. Ogni volta che veniva lanciato un modello, domandava ai collaboratori: "È bello?"».

La sapiente miscela di meccanica e di stile continua ad essere una

delle caratteristiche dei modelli oggi in produzione. Sette le versioni: la berlina F355 e la F355 GTS, nelle quali tradizione e sperimentazione si accompagnano. Entrambe montano un motore V8 a 90 gradi, 3496 centimetri cubi, 380 cavalli, così come la F 355 Spider. Per chi desidera un'auto sportiva che consenta un più ampio utilizzo, sono state studiate le 456 GT e GTA, coupé 2 + 2 con motore anteriore e gruppo cambio-differenziale posteriore, che uniscono l'abitabilità e il confort di una 4 posti con la guida grintosa.

La 550 Maranello è l'interpretazione Ferrari per gli anni Duemila della berlina 12 cilindri, motore anteriore e forte vocazione sportiva. Ultima versione della serie "Granturismo", la F 50 segue lo stesso criterio costruttivo di una Formula 1. Consente la doppia configurazione: "berlina" con *hard-top* integrale e "barchetta". Il motore, derivato direttamente dalla "sorella" da corsa, è un V12 a 65 gradi di 4700 centimetri cubi e 520 cavalli.



# I RUSTICHELLI

IN REGALO  
A TUTTI I CLIENTI

Da martedì 8 Aprile al 25 Luglio 1997

TUTTI I MARTEDI E I VENERDI



**GROSS**  
IPER

LA NUOVA DIMENSIONE DEL RISPARMIO

VIGLIANO BIELLESE  
VIA MILANO 4

LEINI'  
STRADA CASELLE 76

TORINO  
LUNGOSTURA LAZIO 97

# RICERCA DI PERSONALE

Pubblichiamo le ricerche di Società del Gruppo Fiat rivolte a soddisfare le proprie specifiche esigenze di personale attraverso la **mobilità volontaria dei dipendenti**, all'interno del Gruppo. **La ricerca riguarda esclusivamente persone già alle dipendenze di Società del Gruppo.**



COMAU

Società capo-settore del Settore Mezzi e Sistemi di Produzione, ricerca il seguente personale impiegatizio:

## N. 7 IMPIEGATI TECNICI

per ricoprire queste posizioni:

- ☞ n. 1 Avamprogettista
- ☞ n. 1 Preventivista Meccanico
- ☞ n. 1 Preventivista elettrico
- ☞ n. 1 Progettista meccanico
- ☞ n. 1 Progettista elettrico
- ☞ n. 1 Progettista utensili
- ☞ n. 1 Metodista

da inserire nell'ambito delle Aree Tecniche dei Sistemi di Meccanica, con sede a **Grugliasco (Torino)**.

**Inquadramento:** 6/7Q del

C.C.N.L. dei Metalmeccanici, in funzione dell'esperienza acquisita.

I candidati dovranno avere i seguenti requisiti:

- ☞ diploma ad indirizzo tecnico;
- ☞ età non superiore ai 40 anni;
- ☞ conoscenza della lingua inglese;
- ☞ disponibilità a trasferte in Italia e all'estero.

Costituisce requisito preferenziale la buona conoscenza di progettazione su CAD.

## N. 1 VENDITORE DI STAMPI IN LAMIERA

## N. 1 VENDITORE DI STAMPI PER TERMOPLASTICI

da inserire nelle strutture commerciali dei Sistemi Stampi Lamiera, con sede a **Torino** e dei Sistemi Stampi Plastica, con sede a **Grugliasco (Torino)**.

**Inquadramento:** 6/7Q del C.C.N.L. dei Metalmeccanici, in funzione dell'esperienza acquisita.

I candidati dovranno avere i seguenti requisiti:

- ☞ diploma ad indirizzo tecnico;
- ☞ età non superiore ai 40 anni;

☞ buone capacità di rapporto interpersonale e predisposizione al lavoro in *team*;

☞ buona conoscenza del processo di offerta e definizione ordini;

☞ buona conoscenza della lingua francese o tedesca;

☞ disponibilità a frequenti trasferte in Italia e all'estero.

## N. 1 METODISTA DI STAMPI PER TERMOPLASTICI

da inserire nei Sistemi Stampi Plastica, con sede a **Grugliasco (Torino)**.

**Inquadramento:** 5/6 livello del C.C.N.L. dei Metalmeccanici, in funzione dell'esperienza acquisita.

Il candidato dovrà avere i seguenti requisiti:

☞ esperienza di analisi delle lavorazioni, controllo dei tempi e dei costi;

☞ buona conoscenza del disegno tecnico;

☞ diploma ad indirizzo tecnico;

☞ età non superiore ai 40 anni;

☞ esperienza di utilizzo del P.C.;

☞ disponibilità a trasferte in Italia e all'estero.

Ogni ricerca è rivolta in modo specifico a impiegati, dell'uomo e dell'altro sesso, dipendenti di Società del Gruppo Fiat. I **dipendenti interessati**, in possesso dei requisiti richiesti, dovranno far pervenire, entro il **30 maggio 1997**, il proprio *curriculum* personale/professionale a:

**Fiat S.p.A. - Sviluppo Risorse Umane**  
**corso Marconi, 10 - 10125 Torino**

che effettuerà una pre-selezione sulla base dei *curricula* stessi, prima di trasmettere le candidature alle Società richiedenti.



## SAREMO IMMORTALI?

**G**ia Cicerone scriveva nel De Senectute: "Se la mia ferma persuasione che l'anima è immortale dovesse rivelarsi un'illusione, è per lo meno un'illusione piacevole, e me la terrò cara fino all'ultimo respiro". È un tema che affascina tutti, divisi tra fede, scienza o semplice speranza. Lo si discute da sempre, e proprio in questi ultimi mesi si è accesa la disputa sulla clonazione. Giacché poi molto si dibatte anche di immortalità dell'opera d'arte, ecco che il decimo Salone del Libro di Torino (che si svolge al Lingotto dal 22 al 27 maggio) ha scelto per titolo l'immortalità: *Saremo immortali?, Saremmo immortali?* Sono le domande attorno alle quali

**È il titolo del Salone del Libro che si svolge al Lingotto dal 22 al 27 maggio. Previsti 250 mila visitatori: potranno incontrare gli scrittori al "Caffé letterario". Una vasta area dedicata ai fumetti**

di Marco Neirotti

ruoteranno molti convegni e dibattiti. Scientificamente, ma anche con ironia, perché il quesito è doppio: è tecnicamente possibile? E se lo è, ci conviene davvero? Diceva causticamente Bertrand Russell: "Interpellate qualsiasi persona sincera e non più giovane, e molto probabilmente vi dirà che, avendo fatto esperienza della vita in questo mondo, non avrebbe nessuna voglia di ricominciare in un altro".

Un Salone del Libro, dunque, insieme profondo e provocatorio. Nel presentare il programma, Beniamino Placido, "direttore artistico" della manifestazione inventata e organizzata da Guido Accornero, faceva notare che la domanda che molti si

pongono è: c'è una vita dopo la morte? Più stuzzicante, sostiene Placido, la scritta che ho notato in una metropolitana di New York: c'è una vita dopo la nascita? Vale a dire: una vita non piena, non vissuta, senza curiosità e stimoli è già di per sé morte. Ecco, allora, la funzione della cultura, del libro.

Il Salone di quest'anno sarà ricco di appuntamenti, personaggi, incontri, e sarà anche portatore di novità. Su una superficie complessiva di quasi centomila metri quadrati (46 mila di area espositiva, 34 mila del centro congressi) sono presenti 921 espositori (137 per le riviste) contro i 915 dell'anno scorso, quando i visitatori furono 232 mila (erano stati 100 il primo anno). Molti addetti ai lavori (librai, distributori, bibliotecari, insegnanti) insieme con il pubblico più vasto e generico, persone che raramente o addirittura mai frequentano le librerie e che qui sono attratte dal clima di festa, dalla presenza di personaggi noti.

Per la prima volta, in un Salone che cresce di anno in anno, diventando sempre più internazionale, c'è una nazione ospite: si apre con la Francia. Lo scopo è anche quello di mettere in contatto gli editori dei due Paesi, così da favorire gli scambi. I due giorni precedenti l'apertura al pubblico saranno riservati a quella che è stata chiamata la "Collezione Autunno Inverno", cioè a incontri fra gli editori e i librai, affinché questi possano conoscere in anticipo i programmi, le uscite della stagione successiva. Poi, dal 22, al "Caffè Letterario", il pubblico potrà incontrare gli scrittori durante tutta la giornata.

**Il Salone del Libro** si svolge al Lingotto, via Nizza 294, Torino.

L'ingresso costa lire **15 mila**; **gratuito** fino a **10 anni**; ridotto **10 mila**, da **11 a 18 anni** e per chi, giungendo da fuori Torino (oltre 50 km), presenta il **biglietto ferroviario**.

È anche previsto un abbonamento (rigorosamente nominativo) a lire **40 mila**, valido per tutta la durata del Salone: dà diritto a due ingressi giornalieri.

**Orario: 10-23** tutti i giorni; ultimo giorno (27 maggio) chiusura ore **14.00**.

Spazi sono riservati all'universo del multimediale, con convegni e dimostrazioni. Un comitato di esperti premierà i dieci migliori siti Internet realizzati per fini culturali ed educativi. Ma soprattutto verranno messi a confronto il libro e i nuovi media. Una vasta area sarà anche dedicata ai fumetti.

Nel Centro Congressi (3.240 posti divisi tra le varie sale) del Lingotto si svolgeranno convegni e incontri. Sul tema dell'immortalità - tra scienza, filosofia e religione, letteratura - discuteranno il sindacalista Sergio Cofferati (grande lettore di fantascienza), il giurista Stefano Rodotà, il fisico Frank J. Tipler, l'oncologo Umberto Veronesi, il bibliista Enzo Bianchi, lo storico Piero

Melograni, gli scrittori Giovanni Mariotti, Oreste Del Buono, Christa Wolf, l'autore di fumetti Alfredo Castelli, il critico Franco Moretti.

Si incontreranno personaggi della televisione (da Clemente Mimun a Mike Bongiorno e Giordano Bruno Guerri), della letteratura (da Alessandro Baricco a Rosetta Loy, da Pietro Citati a Gian Arturo Ferrari), politologi come Sergio Romano, filosofi come Massimo Cacciari. Il presidente della Fiat, Cesare Romiti, interverrà all'incontro su "Lo Stato sociale" con Fausto Bertinotti.

Pensando a un'immortalità minacciata si discuterà anche su "Perché salvare Venezia?". Si parlerà di "anima e corpo" e ci si domanderà se "Cristo è veramente risorto", ma anche si proverà a rispondere al quesito attualissimo: "La tv rende immortali?". Il regista Robert Altman parteciperà al convegno su "La nostra occupazione, la vita". In sintonia con quanto dice Placido a proposito di quel graffito metropolitano: "C'è una vita dopo la nascita?".

Dibattiti, convegni, incontri. Ma c'è ancora chi legge? Ecco gli ultimi dati sull'editoria in Italia: nel 1996 sono stati venduti 130 milioni di libri, per un fatturato di oltre 4.200 miliardi. Sembra un bilancio positivo e invece la situazione è desolante: soltanto il 38 per cento degli italiani legge almeno un libro l'anno. Significa che il 62 per cento non legge affatto. Riuscirà il Salone del Lingotto a rilanciare il settore? E chi acquista i libri che cosa preferisce? *Illustrato* lo chiede ai lettori nel questionario allegato a questo numero, di cui parliamo nelle pagine seguenti.



**L'ingresso del Salone del Libro al Lingotto**

**RISPONDI A *illustrato***

Una veduta dei grattacieli  
di Manhattan, scattata  
dall'Empire State Building



# E VOLI A NEW YORK



In occasione del decimo Salone del Libro di Torino, che si svolge al Lingotto dal 22 al 27 maggio, *Illustrato* propone un questionario (lo trovate al centro della rivista) che ci permetterà di conoscere meglio le preferenze dei nostri lettori su informazione, mezzi multimediali e letture. Il sondaggio riguarda tutti i componenti della famiglia (padre, madre e figli) ed è rigorosamente anonimo.

Fra quanti risponderanno saranno estratti un viaggio di una settimana a New York per due persone e altri premi. Per partecipare al sorteggio basta inviare in busta chiusa (francobollo da 750 lire) il questionario compilato in ogni sua parte.

Il lettore dovrà spedire il modulo trattenendo (e conservando) uno dei due talloncini numerati che fanno parte integrante del questionario. L'altro (ovviamente i numeri sono



Il Tower Bridge a Londra

## IL QUESTIONARIO

### PERCHÈ ANONIMO

Per tutelare la privacy e la riservatezza dei nostri lettori, il questionario che trovate allegato al giornale è rigorosamente anonimo. Questa soluzione può agevolare la sincerità delle risposte e quindi la precisione dell'indagine.

Il talloncino prestampato con il numero serve esclusivamente per l'estrazione dei premi e sarà staccato dalla scheda prima del sorteggio. La parte che rimane al lettore va conservata per poterla confrontare con i numeri estratti con l'assistenza del notaio, che saranno pubblicati sull'*Illustrato* di settembre.

## ECCO I PREMI IN PALIO

- un viaggio di una settimana a New York per due persone (6 giorni/4 notti; volo intercontinentale Alitalia andata e ritorno da Milano Malpensa; soggiorno in hotel a Manhattan, pernottamento e prima colazione, pasti esclusi);
- un week-end di 3 giorni a Londra per due persone (volo aereo andata e ritorno; soggiorno in hotel, pernottamento e prima colazione, pasti esclusi);
- un abbonamento annuale a *La Stampa* (dal lunedì al sabato);
- due raccolte (volumi e Cd) di *Tuttoscienze*;
- cinque abbonamenti annuali al settimanale *Lo specchio de La Stampa*.

uguali) rimane allegato al questionario e sarà staccato e messo nell'urna dalla segreteria di *Illustrato*.

Dal concorso sono esclusi i dipendenti di *Illustrato*.

Mercoledì 9 luglio 1997 è il termine ultimo per l'arrivo in redazione del questionario. L'estrazione dei premi avverrà il 10 luglio con assistenza del notaio. I numeri dei vincitori saranno pubblicati sull'*Illustrato* di settembre e i fortunati lettori, per ritirare il premio, dovranno farci pervenire il numero in loro possesso.

Tutti i nostri lettori sono invitati a partecipare a questa iniziativa, che ha come obiettivo quello di raccogliere indicazioni preziose per offrire un giornale sempre più vicino ai gusti e alle esigenze dei dipendenti e degli anziani del Gruppo Fiat.

# IL MOTORE DEL MONDO

**Più dell'80 per cento dei trasporti terrestri (10 miliardi di tonnellate l'anno) è affidato ai camion. Come cambia il settore. Accordi e fusioni tra gli operatori. L'attività dell'ente *Key Accounts***

di Vito Brusa



“ A queste imprese che trasformano il mondo in un mercato dome

**T**rent'anni fa tre studenti californiani aspettarono per mesi libri e documenti da citare nella loro tesi di laurea. Nell'attesa progettano un servizio rapido per il recapito di plichi tra la California e l'arcipelago delle Hawaii. Tratteggiano itinerari superveloci attraverso la Valle della Morte sino all'oceano Pacifico. Dalsey, Hillbom e Lynd - questi i nomi dei tre giovani universitari - due anni dopo festeggiano la laurea. Ricordano le fantasie nate dai disguidi della loro corrispondenza e dalle legendarie imprese di Buffalo Bill, che per la *Pony Express* distribuiva posta da un



ROBERTO TANTO

angolo all'altro dell'America. E decidono di attuare il loro progetto: nasce così la DHL (dalle iniziali dei fondatori), che in breve si estende in tutto il mondo con aviogetti, elicotteri e migliaia di camion.

Oggi lo scenario del trasporto è legato alla globalizzazione dei mercati. Il trasporto merci su strada è il cardine del sistema produttivo, assicura più dell'80 per cento dei trasporti terrestri, pari a più di 10 miliardi di tonnellate annue, garantendo sistemi flessibili e consegne rapide. «Sono molte le flotte dei corrieri espresso che consegnano in 24

# TNT

ymasters



stico, l'Iveco assicura la presenza anche nelle terre più lontane

ore da un angolo all'altro della Terra - dice Roberto Tanto, responsabile dell'ente *Key Accounts* dell'Iveco che dagli uffici torinesi di via Puglia segue i grandi clienti di tutto il mondo -. Hanno un'attività incredibile, come l'americana UPS che consegna ogni giorno 12 milioni di pacchi e ha 130 mila veicoli, di cui 13 mila in Europa».

Il settore si potenzia e trasforma. Avvengono accordi, acquisizioni e fusioni intercontinentali. «Un esempio - aggiunge Tanto - è l'australiana TNT: dopo essersi associata con il gigantesco consorzio degli enti postali di Ger-



mania, Francia, Svezia, Canada e Olanda, è stata di recente acquistata dalle Poste olandesi. Anche i grandi trasportatori Nedlloyd e P&O si sono uniti in una *joint-venture* al 50 per cento nel settore dei *containers*».

Lo staff del *Key Accounts* Iveco ha contatti giornalieri con flottisti di ogni nazionalità, perché tutti ormai usano i Daily per i servizi locali e la gamma Euro per le medie e lunghe distanze. «A queste imprese che trasformano il mondo in un mercato domestico - spiega Tanto -, l'internazionalità dell'Iveco assicura la presenza anche nelle terre più ►

► lontane, consiglia e prepara veicoli personalizzati secondo le missioni, offre finanziamenti, garanzie di servizi e assistenza tecnica in ogni Paese. Seguiamo flotte destinate ai più diversi settori merceologici: dall'alimentare surgelato alle bevande, ai prodotti chimici, ai componenti elettronici, meccanici ed edilizi. Poi quelle dei noleggiatori multinazionali come Avis, Fraikin-Locamion, Europcar, Hertz, Sixt, Budget alle quali forniamo più di seimila veicoli l'anno».

I grandi clienti sono molto esigenti per quanto riguarda l'affidabilità e le prestazioni dei veicoli, le condizioni d'acquisto, i consumi, i costi di gestione e di manutenzione. Dice Tanto: «Vogliono un servizio globale, la disponibilità del veicolo praticamente al 100 per cento e costi di esercizio contenuti. Con questi flottisti i sistemi tradizionali di vendita si evolvono: si stanno diffondendo sempre più il *leasing* e il noleggio. Sono operatori che gestiscono il loro *business* con criteri imprenditoriali molto avanzati e, sia per le loro dimensioni che per il tipo di attività devono essere seguiti da strutture organizzate come la *Key Accounts*, che ha il

compito di consolidare il rapporto con l'utente, l'immagine e la quota di mercato dell'Iveco».

Ci sono poi clienti multinazionali come Coca Cola, Pepsi Cola, PepsiCo. Snacks, Parmalat, Procter & Gamble, Nestlé e Ferrero: operano a livello mondiale e stanno investendo nei Paesi emergenti dall'Est, all'Oriente, al

me in India sul Cargo prodotto da Iveco attraverso Ashok Leyland, mentre per l'Inghilterra abbiamo realizzato e stiamo consegnando veicoli con il terzo asse a sterzata comandata, che oltre a facilitare le manovre riduce i costi di esercizio. È un esempio della nostra offerta del prodotto giusto per ogni tipo di impiego, alla

quale aggiungiamo la capacità dei nostri centri assistenziali di garantire servizi costanti e adeguati, come la gestione dei contratti di manutenzione e riparazione e l'assistenza 24 ore su 24».

I più grossi successi dell'Iveco? La Bofrost, che nel suo parco di 5516 veicoli ha 5006 Daily, ne ha ordinati altri 1500 in tre anni, da distribuire in Italia, Spagna, Germania, Francia, Slovenia, Svizzera e Austria, l'Eismann-Family Frost che ne attende 230. Per il noleggio se ne stanno consegnando

1500 a Europcar e 500 a Budget, la Sixt ne attende quasi duemila. Per la PepsiCo. Snacks l'Iveco sta preparando allestimenti particolari per la Polonia e la Spagna, con la Procter & Gamble, inoltre, è stato siglato un contratto per la fornitura di 50 Daily per alcuni Paesi dell'Est Europa. ●



**VEICOLO DELLA GAMMA CARGO PER IL TRASPORTO DELLA COCA COLA IN INDIA. È PRODOTTO DALL'IVECO ATTRAVERSO L'ASHOK LEYLAND**

Sud America. Sono oltre diecimila i camion che ogni anno rinnovano o aumentano il parco veicoli di queste multinazionali, con alcune delle quali Iveco sta consolidando un piano di collaborazione e di fornitura a livello mondiale. «Anche in Cina - continua Tanto - Coca Cola e Pepsi Cola viaggiano su Daily, così co-

# 33 CHILOMETRI CON UN LITRO

**L**a Fiat e il Ministero dell'ambiente hanno concordato un protocollo d'intenti che fissa obiettivi ambiziosi per ridurre i consumi, diffondere i veicoli a propulsione alternativa e riciclare i materiali delle auto da demolire. L'intesa è stata firmata da Paolo Cantarella e dal ministro Edoardo Ronchi.

Nel corso degli anni Ottanta, la Fiat Auto ha ottenuto importanti successi nel risparmio energetico, con una diminuzione media del 25 per cento dei consumi. Oggi, facendo la media della gamma, si ha un consumo di 7,4 litri ogni 100 chilometri. L'Azienda ha assunto ora con il Ministero dell'ambiente l'impegno di migliorare ulteriormente le tecnologie e i prodotti, per arrivare nel 2005 a 5,9 litri come media dell'intera gamma. I modelli più sobri, a benzina e diesel, consumeranno rispettivamente 5 e 4,5 litri ogni 100 chilometri. Inoltre, la Fiat Auto realizzerà entro il Duemila il prototipo industrializzabile di un'auto capace di percorrere oltre 33 chilometri con un litro.

Il motore diesel è quello che offre i maggiori vantaggi energetici e ambientali, destinati a crescere con l'evoluzione tecnica: il documento auspica una mag-

**Questa la riduzione dei consumi entro il Duemila. È l'obiettivo di un'intesa tra Fiat e Ministero dell'ambiente. Prevede anche la diffusione dei veicoli a propulsione alternativa e il "riciclaggio totale"**

giore diffusione in futuro di questo tipo di propulsore. Con il protocollo, la Fiat s'impegna, inoltre, ad anticipare le normative ambientali previste a partire dal Duemila

Un capitolo dell'accordo riguarda i veicoli a "minimo impatto ambientale". Entro quest'anno la Fiat Auto metterà in produzione la Marea funzionante sia a benzina sia a metano, combustibile intrinsecamente pulito. Nel 1998 verranno presentati i prototipi di una innovativa auto elettrica a quattro posti, di un veicolo ibrido (cioè a doppia propulsione, elettrica e termica) e di uno a metano. Non saranno *concept car*, ma automobili che potranno entrare in produzione.

L'accordo con il Ministero dell'ambiente prevede anche la progressiva diffusione dei veicoli a metano, elettrici e ibridi nelle flotte pubbliche, in quelle degli autobus e dei taxi. Anno dopo anno, il loro numero dovrebbe crescere sino a raggiungere, nel 2002, il 25 per cento del totale.

Il Ministero per l'ambiente completerà il quadro normativo per disciplinare la raccolta delle auto da demolire e il riciclaggio dei materiali. Con il sistema F.A.RE. la Fiat Auto ha reso possibile il recupero dell'85 per cento delle materie prime. L'obiettivo dell'accordo è giungere al 95 per cento entro il 2010 e, cosa ancora più importante, estendere la demolizione a tutte le vecchie auto, di qualsiasi marca. ●



**Paolo Cantarella e il ministro Edoardo Ronchi**

# ECCO I ROBOT DEL DUEMILA

**Presentati a "Smartime '97" i nuovi prodotti della Divisione Robotica. Gioielli tecnologici integrati con software e accessori per essere più competitivi**

di Giulio Cesare Della Morte

**U**na nuova gamma di robot per contribuire al successo di Comau nel mondo: è il messaggio di *Smartime '97*, la manifestazione organizzata a marzo da Comau Robotica, nello stabilimento di Beinasco, presso Torino. Obiettivo: presentare i prodotti su cui l'azienda punta per vincere la competizione del Duemila.

"Stelle" assolute dell'esposizione: gli Smart H (versioni 1, 2 e 3), robot a elevata capacità di carico per saldatura a punti, automazione delle presse e manipolazione pesante; Smart M1, primo di una famiglia di robot medi che possono manipolare fi-

no a 45 chilogrammi, asservire macchine utensili e di pressofusione e svolgere operazioni di lucidatura, pulitura e smerigliatura; gli Smart S (versioni 2, 3 e 4), robot da 15 chilogrammi per manipolazioni leggere.

Mattia Valente, responsabile della Divisione, spiega: «I robot, intesi come macchina base, hanno superato da tempo la fase pionieristica e possono essere considerati ormai un prodotto maturo. I modelli tendono ad

«Questo nuovo tipo di missione - sottolinea Valente - è coerente con la strategia di globalizzazione non solo della Robotica, ma di tutta la Comau. L'azienda, infatti, è un fornitore completo di sistemi per l'automazione industriale: il nostro "attacco" ai mercati mondiali si basa dunque sull'integrazione prodotto-processo e sulla capacità di offrire soluzioni integrate, sfruttando le sinergie fra le diverse unità di *business*».

Per meglio esprimere questo

## I mercati mondiali richiedono forniture com

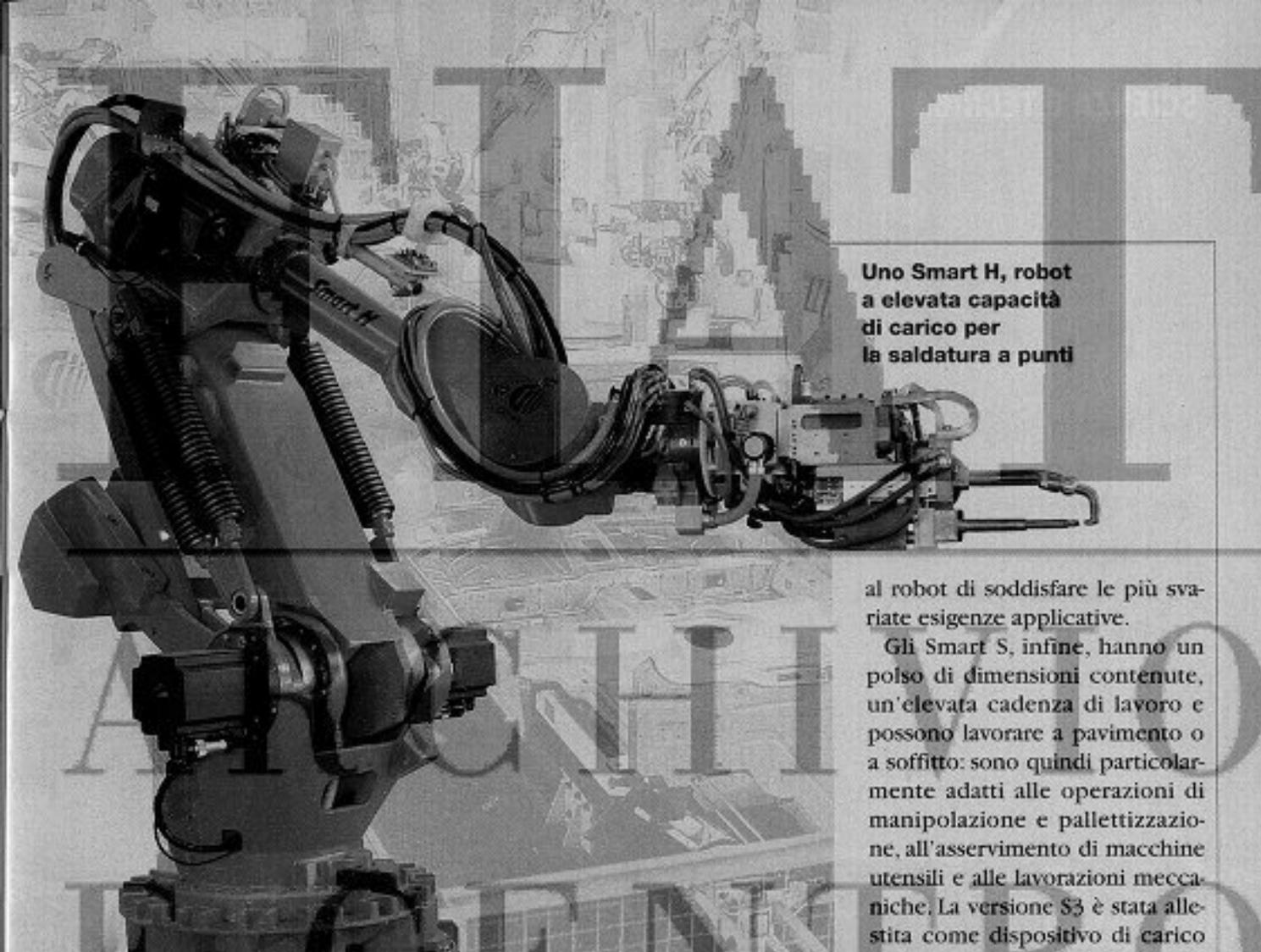
assomigliarsi e il numero dei costruttori è in continua diminuzione. Si sta quindi passando dall'offerta del prodotto a sé stante, pur con tutte le sue caratteristiche di innovazione e di prestazioni aggiuntive, alla proposta di una "funzione tecnologica", e cioè all'applicazione che del prodotto si può fare».

I nuovi robot, in altre parole, sono progettati e realizzati tenendo presente fin dall'inizio quali devono essere i vantaggi tecnologici e competitivi dell'utilizzo finale. Questo significa, per esempio, studiare con attenzione i pacchetti *software* e gli accessori che daranno alla macchina "nuda" la possibilità di agire all'interno di un processo definito.

concetto, ogni prodotto esposto alla manifestazione è stato presentato non da solo, ma in alcune delle applicazioni più idonee: dalla saldatura a punti con pinza servocontrollata alla spalmatura, dall'automazione presse alla manipolazione, fino a un efficace e suggestivo "sistema di visione", supportato da sofisticati programmi di intelligenza artificiale, che afferra e sposta pezzi buttati alla rinfusa.

Vediamo più da vicino questi robot del Duemila. Intanto non sono più bianchi, come voleva la tradizione, ma rosso fiammante: un cambiamento che sottolinea, anche a livello estetico, il nuovo corso della Divisione.

Gli Smart H sono stati studiati



Uno Smart H, robot a elevata capacità di carico per la saldatura a punti

al robot di soddisfare le più svariate esigenze applicative.

Gli Smart S, infine, hanno un polso di dimensioni contenute, un'elevata cadenza di lavoro e possono lavorare a pavimento o a soffitto: sono quindi particolarmente adatti alle operazioni di manipolazione e pallettizzazione, all'asservimento di macchine utensili e alle lavorazioni meccaniche. La versione S3 è stata allestita come dispositivo di carico

plete di sistemi per l'automazione industriale

con le più avanzate tecnologie di progettazione Cad (*Computer Aided Design*) bi e tridimensionale. L'analisi strutturale per elementi finiti (Fem) ha inoltre permesso di definire il materiale ideale per ogni parte della macchina: la base è in ghisa, robusta e resistente; la struttura è in acciaio saldato, per garantire la massima rigidità; il polso, infine, è in alluminio, un materiale molto leggero e caratterizzato da bassi valori di inerzia.

Un esempio efficace della filosofia del prodotto integrato è "Hi Spot", un sistema completo di saldatura a punti ricavato dallo Smart H, ad alte prestazioni e pronto all'uso. Particolarmente ef-

ficace è l'utilizzo della pinza elettrica che consente di ottenere maggiore produttività (10-40 per cento rispetto a soluzioni convenzionali) e superiore qualità di saldatura. Tutti i suoi elementi sono ottimizzati per facilitare il montaggio, l'interfacciamento e l'immediata messa in funzione.

Gli Smart M utilizzano due differenti geometrie di polso: sferico e *off-set*, cioè disassato. Quest'ultimo consente una notevole destrezza nelle operazioni di lucidatura e smerigliatura, e nelle applicazioni in cui l'accessibilità del pezzo va garantita in tutte le direzioni. L'avambraccio in versione normale o allungata, i due tipi di polso e la possibilità di installazione al soffitto permettono

e scarico di una pannellatrice realizzata dalla Salvagnini, ditta leader nei sistemi di lavorazione delle lamiere e nuova partner di Comau nella strategia di globalizzazione.

Comau Robotica ha 170 dipendenti, il 28 per cento dei quali opera nella ricerca e sviluppo. È stata fondata nel 1988, per razionalizzare le attività di progettazione, produzione e vendita: l'azienda, a quei tempi, era già famosa per il Polar, i Mast e gli Smart delle prime generazioni. Oggi produce circa 600 unità l'anno, esportandone due terzi. Collaborazione con il cliente, semplicità progettuale, affidabilità, assistenza sono i capisaldi della sua filosofia. ●

# UN "CACCIÀ" PER L'EUROPA

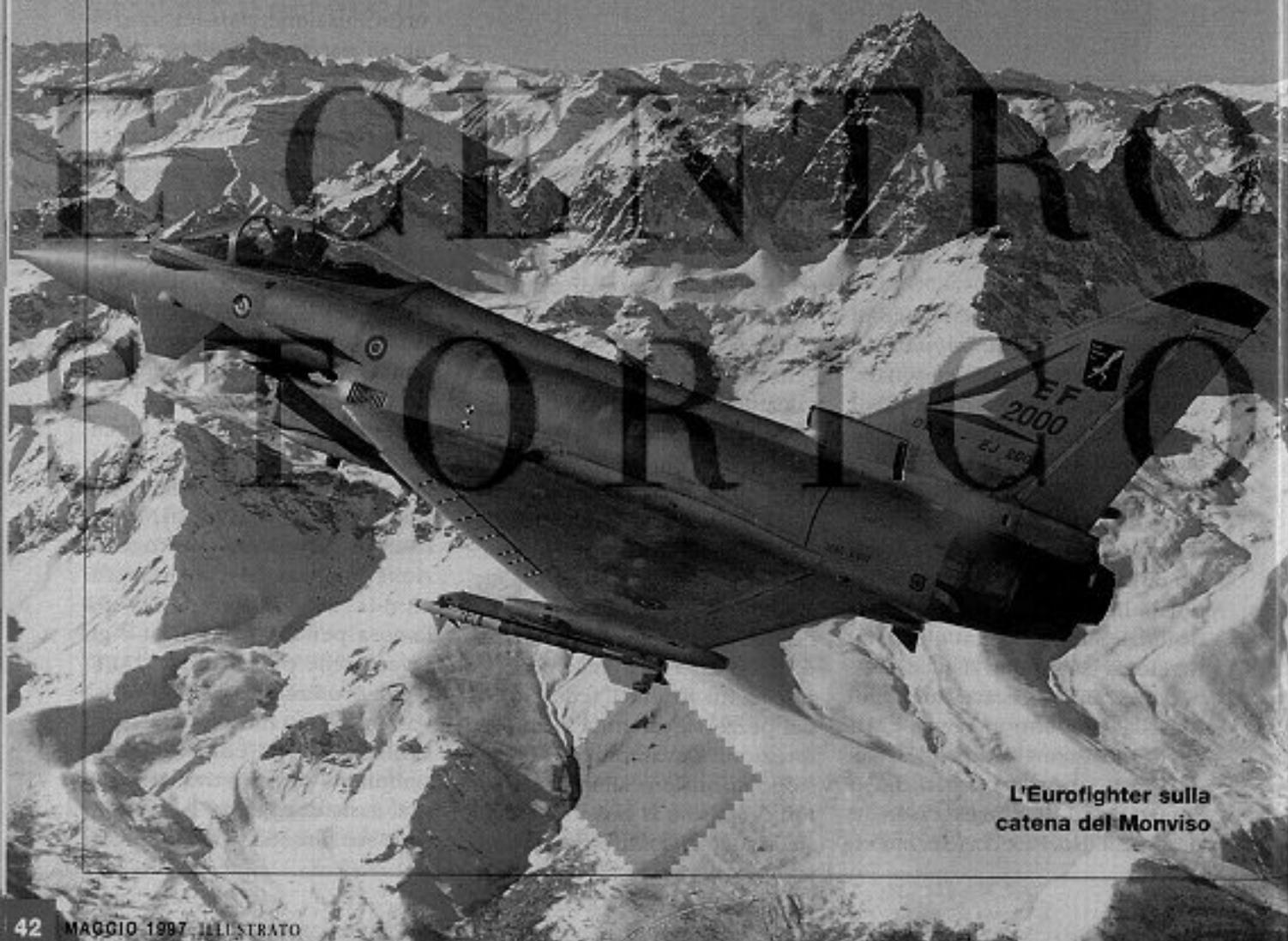
**Abbiamo seguito  
il collaudo  
dell'Eurofighter.  
Il nuovo aereo vola  
con motori prodotti  
dalla FiatAvio**

di Giancarlo Ruffo

«**P**rova cinque autorizza-  
to al decollo». Fermo  
sulla testata della pista  
36 di Caselle, il proto-  
tipo dell'Eurofighter 2000 è  
pronto per spiccare il volo.  
Nell'abitacolo, legato al seg-  
giolino eiettabile, Cesare Cal-  
zoni spinge in avanti le man-  
nette dei motori, inserendo il

post-bruciatore e rilascia i  
freni. Lo scatto è fulmineo: in  
sette secondi il caccia si stac-  
ca da terra. Dentro il carrello,  
l'arco sale in verticale, come  
un missile. Poi si rovescia al-  
l'indietro, compie un mezzo  
*tonneau* e in pochi secondi  
scompare alla vista.

Il comandante Calzoni, test



L'Eurofighter sulla  
catena del Monviso

pilot dell'Alenia Aerospazio, ci ha dato una piccola dimostrazione di quello che può fare questo gioiello tecnologico, frutto della collaborazione di Gran Bretagna, Germania, Italia e Spagna. Grazie agli oltre 18 mila chili di spinta dei due motori EJ200, costruiti da un consorzio europeo cui partecipa la FiatAvio, l'Eurofighter può sfiorare i 20 mila metri d'altezza. La velocità massima è due volte quella del suono, ma la dote più importante è la maneggevolezza.

Come manovrabilità, l'Eurofighter non ha rivali: può virare più stretto di qualunque altro aereo. Così stretto da sottoporre il pilota a un'accelerazione di 9 G, tre volte quella raggiunta dagli astronauti durante il lancio con lo Shuttle. Il segreto di questa straordinaria rapidità di cambiare direzione è un sofisticato sistema di comandi elettronici. Per essere più agile, infatti, l'Eurofighter è instabile. Nessun pilota potrebbe controllarlo senza l'aiuto dei suoi computer.

«Il sistema - spiega il comandante Calzoni - è intelligente. Non permette al pilota di superare i limiti dell'aereo». Romano, 57 anni portati in modo invidiabile, Cesare Calzoni ha accumulato

oltre ottomila ore di volo ai comandi di 90 aerei diversi, prima nei gruppi operativi dell'Aeronautica, poi come collaudatore al Reparto Sperimentale di Volo. Infine all'Alenia Aerospazio. Racconta: «L'Eurofighter è una macchina straordinaria. La prima cosa che colpisce il pilota sono i motori: la spinta è esuberante e permette accelerazioni entusiasmanti». L'arrampicata verticale dopo il decollo lo dimostra.

Quello che abbiamo visto volare a Caselle è il DA7, cioè il settimo prototipo dell'Eurofighter, il più avanzato. L'altro esemplare italiano, il DA3, ha

compiuto i primi voli con il motore EJ200 e ora è in un *bangar* per dei lavori di aggiornamento. Lo sviluppo di un aereo così innovativo e complesso richiede un'intensa attività di collaudo, svolta in modo coordinato da quattro centri: Warton (Gran Bretagna), Manching (Germania), Getafe (Spagna) e Caselle.

Spiega Rodolfo Carabelli, responsabile delle prove di volo: «I test che vengono svolti a Caselle riguardano principalmente il propulsore, le prestazioni e le caratteristiche di volo. Dobbiamo esplorare tutta la fascia di velocità, quota, accelerazione previste, spingendoci sempre più verso i limiti».

Le prove sono dirette dalla *control room*. Dalle loro console, i tecnici seguono ogni fase del volo, controllando il funzionamento dei motori e dei diversi sistemi di bordo. Il *jolly* è addetto alle comunicazioni radio con il pilota. Alle sue spalle c'è la postazione del "regista": il *test conductor*. A ogni volo, le impressioni del collaudatore sono affiancate da un'enorme massa di informazioni trasmesse dal sistema di telemetria del velivolo. I dati, relativi a circa quattromila parametri, vengono elaborati in tempo reale. Mezz'ora dopo l'atterraggio sono già a disposizione degli ingegneri. ●

## IL RUOLO DELLA FIATAVIO

### MATERIALI D'AVANGUARDIA

Se l'Eurofighter 2000 è una "summa" delle tecnologie più avanzate, dall'elettronica ai materiali compositi, alle fibre ottiche, il suo motore non è da meno. Realizzato anch'esso da un consorzio europeo, l'EJ200 utilizza soluzioni d'avanguardia per raggiungere l'eccezionale risultato di dieci chilogrammi di spinta per ogni chilogrammo di peso. Un grande impegno per la FiatAvio, responsabile della progettazione e della costruzione della turbina di bassa pressione, della scatola ingranaggi, del post-bruciatore e del dispositivo di controllo della geometria dello scarico. E inoltre, dell'intero sistema di lubrificazione e di raffreddamento delle parti sottoposte alle maggiori sollecitazioni termiche e meccaniche.

«Abbiamo dovuto ricorrere a materiali "avanzati", dal magnesio a speciali leghe di nichel, e sviluppare nuove tecnologie per ottenere strutture al tempo stesso molto leggere ed estremamente resistenti», spiega Clemente Pescarmona, *program manager* della FiatAvio. «Una sfida difficile, ma i risultati delle prove in volo ci stanno dando molte soddisfazioni».

# SISONH

## RISCALDAMENTO E CONDIZIONAMENTO

pagamento  
in 10 mesi  
a tasso ZERO  
senza anticipo



AS 0707 7000 BTU £. 1.760.000  
AS 0917 9000 BTU £. 1.904.000  
AS 1217 12000 BTU £. 2.370.000  
PREZZO IVA COMPRESA

SAMSUNG



installazione  
e collaudo  
476.000  
IVA COMPRESA

MITSUBISHI  
DATA AIR CONDITIONERS



SRK 205 6200 BTU £. 1.785.000  
SRK 285 8600 BTU £. 2.255.000  
SRK 405 12000 BTU £. 2.795.000  
PREZZO IVA COMPRESA



Haier 海尔空调  
La tecnologia giapponese  
con filosofia orientale

KF 20 6880 BTU £. 1.620.000  
KF 27 9300 BTU £. 1.833.000  
KF 35 12000 BTU £. 2.261.000  
PREZZO IVA COMPRESA

SABATO  
APERTO

OFFERTA DEL MESE: HAIER KF25 - 8600 BTU £. 1.390.000

(IVA INCLUSA - FINO AD ESAURIMENTO SCORTE)

Esposizione : Via Luigi Einaudi, 46 RIVALTA TORINESE (TO)  
ALBA • C.so Canale, 86 C.so Torino. 199 • ASTI

CHIAMATA GRATUITA

NUMEROVERDE  
167 - 232473

\* LINEA FINO A 4 ml.

# RIVOLUZIONE ELETTRONICA

**Un libro ripercorre la storia dell'azienda nata nel 1919. La necessità di rinnovarsi per affrontare la sfida della globalizzazione**

Un brusco cambiamento del clima, forse provocato dalla collisione della Terra con un asteroide. Così scomparvero i dinosauri, incapaci di adattarsi alle nuove condizioni. Al loro posto si affermarono i mammiferi, più abili ad affrontare il mutamento. Per le aziende è lo stesso. In un panorama in continua evoluzione, sopravvive soltanto chi ha il coraggio e la capacità di cambiare. Come la Magneti Marelli, che in quasi ottant'anni di storia ha sempre saputo rinnovarsi per tenere il passo con i tempi. L'ultima trasformazione, la più profonda, è avvenuta a metà degli anni Ottanta, per vincere la duplice sfida della rivoluzione elettronica e del mercato globale.

A sottolineare il ruolo chiave di questo mutamento nello sviluppo dell'azienda sono due professori dell'Università Bocconi, Renzo Cenciarini e Stefania Licini, autori del volume *"Magneti Marelli, la storia e la business transformation"*, che ripercorre



le vicende della società milanese dal 1919 a oggi. Filo conduttore del libro è l'evoluzione di una sorta di "codice genetico vincente", caratteristico dell'azienda, che ha consentito ogni volta che era necessario di rivoluzionare produzioni, di captare lo sviluppo del prodotto e le esigenze del cliente.

Alla presentazione del volume sono intervenuti il presidente della Magneti Marelli Carlo Camerana, l'amministratore delegato Domenico Bordone, il presidente dell'Assolombarda Ennio Presutti, Franco Amatori dell'Università Bocconi e Carlo Mario Guerci dell'Università Statale di Milano.

Alla manifestazione era presente anche Cesare Romiti. «Oggi si parla molto del "coraggio di cambiare" - ha osservato il presidente della Fiat - La Magneti Marelli l'ha fatto, passando dalle tradizionali attività meccaniche all'elettronica. E ciò ha richiesto uno sforzo rilevante per mutare tecnologie, prodotti e struttura organizzativa».

Insieme con questo salto tecnologico, l'Azienda si è data l'obiettivo di crescere attraverso l'espansione sul mercato mondiale e la conquista di nuovi clienti. «Anche in questo - ha detto Romiti - la Marelli ha precorso i tempi. Non si è limitata all'Italia o all'Europa, ma ha guardato anche ai mercati del futuro: America Latina, Cina, India». E i risultati non si sono fatti attendere. In pochi anni, da azienda che lavorava quasi esclusivamente per la Fiat (oggi meno del 40 per cento del fatturato è realizzato all'interno del Gruppo), la Marelli è diventata uno dei primi produttori mondiali di componentistica, fornitore di tutte le principali industrie automobilistiche europee, americane e giapponesi. ●

# L'INGLESE IN FABBRICA

**Lo stabilimento di San Salvo offre ai dipendenti un laboratorio linguistico con metodi di studio multimediali. Un servizio gratuito per chi vuole imparare l'inglese o il tedesco**

di Emanuela Chiappero

**U**n laboratorio linguistico in fabbrica, a pochi metri dalle officine, che i dipendenti possono frequentare fuori dall'orario di lavoro per imparare l'inglese o il tedesco. È un'iniziativa dello stabilimento Magneti Marelli di San Salvo (Abruzzo), Divisione Macchine Rotanti. L'idea piace perché operai e impiegati possono studiare le lingue in modo divertente e autonomo. Il servizio, inoltre, è completamente gratuito.

Il metodo di studio prevede l'uso di strumenti moderni e multimediali: oltre ai testi tradizionali, il laboratorio mette a disposizione video, cassette e programmi *software* per l'autoapprendimento al computer. Inoltre, ci sono libri che approfondiscono specifiche aree linguistiche come la grammatica, l'uso delle forme idiomatiche e la pronuncia.

I dipendenti possono frequentare il laboratorio due volte la settimana. Carmen Fiore, 24 anni, che lavora alla linea di montaggio degli alternatori, non perde una lezione. Dice: «Mi piace viaggiare e sapere le lingue è indispensabile. Ho voluto approfondire l'inglese, che conoscevo soltanto a livello scolastico. Seguo un programma specifico e quando posso mi esercito anche a casa». Interviene Mareello Ciamarone, 36 anni, *team leader* nell'area motori: «Ho studiato l'inglese a scuola, ma con metodi vecchi che non insegnano a capire e a farsi capire. Parlare bene una lingua non è facile: bisogna usare le frasi idiomatiche e conoscere le forme colloquiali più comuni. Quando ho saputo che in fabbrica c'era un laboratorio linguistico ho aderito con entusiasmo: a San Salvo vengono molti tecnici

stranieri e vorrei riuscire a conversare da solo, senza l'aiuto dell'interprete».

Giovanni Bologna, 25 anni, progettista, studia il tedesco. Spiega: «Frequento un corso per mantenere viva la lingua: se non la parli spesso rischi di dimenticarla, soprattutto questa dove devi declinare sostantivi, verbi, aggettivi, pronomi, articoli, eccetera. Il tedesco è un osso duro, ma dà una grande soddisfazione».

Quello di San Salvo, con 2.200 dipendenti, è lo stabilimento più grande della Magneti Marelli.



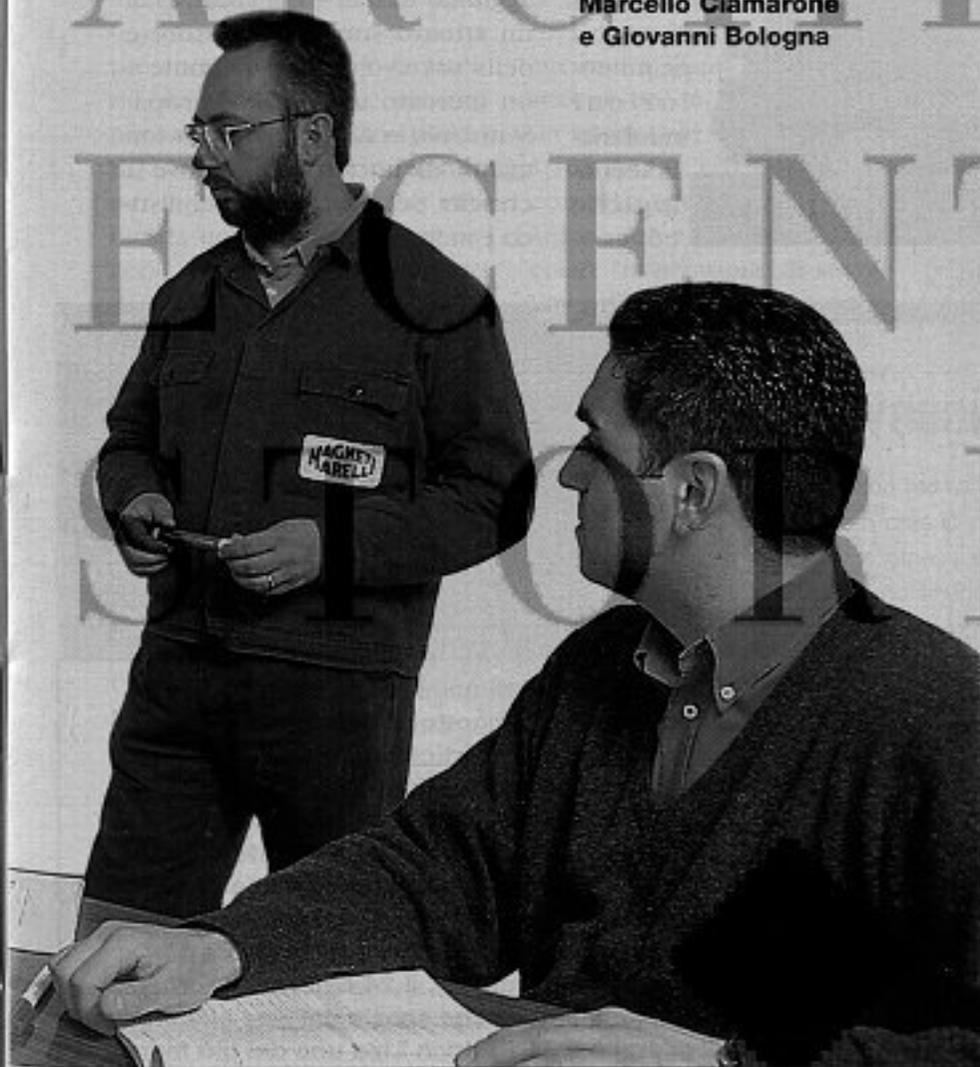
Produce motorini di avviamento, alternatori per auto e veicoli industriali, sistemi di deterzione (tergicristalli e tergilunotti) e ventilazione (elettroventilatori). Spiega Mario Morelli, 32 anni, responsabile dell'Ente Sviluppo e Formazione: «Creare percorsi formativi in sintonia con le esigenze produttive è la strada ormai scelta da molte imprese. In uno stabilimento come il nostro è quasi indispensabile, perché abbiamo frequenti rapporti d'affari con l'estero: una fabbrica gemella a Birmingham, in Inghilterra, e clienti come Bmw e Volkswagen.



**Il laboratorio linguistico di San Salvo. Nella foto grande, da sinistra: l'insegnante di inglese, Marcello Ciamarone e Giovanni Bologna**

Il nostro laboratorio, quindi, offre non solo la possibilità di imparare una lingua, ma è anche un investimento, soprattutto per un'azienda come la Magneti Marelli che si sta adeguando con decisione a un'economia sempre più globale.

Tra i più assidui ai corsi di lingue ci sono molti dei 500 giovani assunti dal 1995 ad oggi, con un'età media intorno a 24 anni: donne e uomini, con la volontà di imparare e di crescere professionalmente. Continua Morelli: «Un istituto specializzato fornisce testi e supporti audiovisivi aggiornati. Pur trattandosi di un metodo di apprendimento in "autoistruzione", abbiamo anche previsto la presenza di un *tutor*: un insegnante che guida il percorso didattico e consiglia il metodo più efficace. Imparare l'inglese o il tedesco non è semplice, ci vogliono serietà e costanza. Per chi si impegna a fondo e non si arrende davanti alle difficoltà, e agli inevitabili sacrifici, il premio finale è di tutto rispetto: un diploma del *British Institute* o del *Deutsch Institut* due riconoscimenti prestigiosi per chiunque studi una lingua».



# LA FIAT SIENA A BUENOS AIRES

La Fiat Siena, la "tre volumi" del progetto "178 world car", è stata presentata in prima mondiale a Buenos Aires. L'auto, prodotta nel nuovo stabilimento argentino di Córdoba, è disponibile con tre motori: 1.6 Spi (*Single point injection*) con potenza di 80 cavalli, 1.6



16 valvole Mpi (*Multi point injection*) da 102 cavalli, oppure 1.7 turbodiesel da 72 cavalli.

Come hanno ricordato il direttore generale della Fiat Auto per l'America Latina, Giovanni Battista Razelli, e il presidente della Fiat Auto Argentina, Cristiano Rattazzi, il progetto 178 offre

automobili che integrano soluzioni industriali, tecnologiche ed eco-

logiche in anticipo sui tempi. La Siena, come gli altri modelli del progetto *world car*, non nasce da una visione "eurocentrica" del mercato, ma si avvale della ricerca e della capacità di sviluppo di Fiat Auto per interpretare le esigenze che provengono dai mercati emergenti. «Questa sfida - ha aggiunto Razelli - è il risultato di un attento studio del settore e della sua evoluzione: di fronte a un mercato maturo in Europa, Stati Uniti e Giappone, si sta formando un nucleo di Paesi dove la crescita del parco automobilistico è in forte aumento».

## IN VENDITA LA CINQUECENTO HOBBY

Da aprile anche i dipendenti e gli anziani del Gruppo possono acquistare la Fiat Cinquecento Hobby. L'ottava versione del fortunato modello è una serie speciale prodotta in un numero limitato di esemplari. Si distingue all'esterno per gli adesivi con il nome applicati sul fianco posteriore.

La nuova versione - venduta allo stesso prezzo della Sx (13.115.000 lire per i dipendenti) - adotta il Fire di

1108 centimetri cubi da 54 cavalli. In questo modo, la Fiat Cinquecento amplia la propria offerta proponendo a pari valore, maggior grinta e potenza.

Il successo della Fiat Cinquecento (150 mila esemplari consegnati nel '96) è dovuto alle sue caratteristiche: linea giovane e accattivante, maneggevolezza, ricca dotazione di serie e costi d'esercizio particolarmente ridotti.



Uno spettacolo di animazione nella "Corte delle feste" al Lingotto. È una delle iniziative organizzate dai "Portici del Lingotto", per accogliere i visitatori della *Shopping Gallery*. Tutti i sabati dalle 16 alle 19, sino alla fine dell'anno, sono in programma manifestazioni e concerti: balli, canzoni, acrobazie e giochi di prestigio. Il 17 maggio si esibiranno: "I fiati pesanti di Asti" (orchestra composta da 15 saxofoni e 10 trombe), il 24 La Brass Brothers Band (complesso che spazia dal jazz alla musica leggera) e il 31 Fridrich Lips uno dei più famosi fisarmonicisti del mondo. L'ingresso è gratuito.

## MILANO: CENTO BUS IVECO ECOLOGICI

Sono entrati in servizio a Milano i primi quattro del cento autobus Iveco Euro2 CityClass, ordinati dall'Azienda trasporti municipali. Sono mezzi lunghi dodici metri, con tre porte, silenziosi e confortevoli: hanno 20 posti a sedere e 87 in piedi. Sono dotati, inoltre, di uno scivolo e di un dispositivo che facilita l'accesso ai portatori di handicap: a bordo, infatti, c'è spazio per un disabile in carrozzina. Particolare attenzione è dedicata anche all'ambiente: i nuovi autobus adottano il motore Euro2, un propulsore ecologico che utilizza gasolio a basso tenore di zolfo, limitando così le emissioni.

## TUTTI A CACCIA DELL'ELEFANTE

Una caccia al tesoro che ha coinvolto 255 concessionari di tutta Italia e più di trentamila persone tra partecipanti e organizzatori. Così la Lancia ha presentato la nuova Y Elefantino, un'auto fresca e vivace, pensata soprattutto per i giovani. La vettura è riconoscibile per la griglia del radiatore verniciata nel colore della carrozzeria, oltre che per il simbolo dell'elefantino. Sono nuovi anche tre dei sei colori disponibili: blu Metrò, rosso Tiziano e giallo Tropicci. A questa nuova immagine, l'auto unisce un motore Fire 1.1 dai consumi ridotti.

La "Caccia all'Elefante Blu" (questo il nome della manifestazione) è stata ripresa via satellite dalla *business television* di Fiat Diretta Auto, il sistema di informazione della rete commerciale.

Molti concorrenti si sono portati da casa una scorta di libri: enciclopedie, testi di storia

e manuali di fisica che, alla fine, sono serviti per la caccia al tesoro. I partecipanti avevano a disposizione un'ora e un quarto per rispondere. Un compito spesso arduo, come calcolare "la pressione di sovralimentazione in un motore". E domande curiose come: "Qual è stata la prima auto italiana interamente riciclata? (la Tipo).

Singolare anche la ricerca degli oggetti. I gruppi dovevano trovare ritratti di Catherine Deneuve, biglietti di ingresso ai Campionati

mondiali di Italia '90 o una pagella di quinta elementare di un anno antecedente al 1969. In palio, manco a dirlo, c'era una Lancia Y Elefantino, e poi viaggi, Hi-Fi, televisori e macchine fotografiche.



## A TERMINI IMERESE

### L'ARCIVESCOVO IN FABBRICA

L'arcivescovo di Palermo, monsignor Salvatore De Giorgi, ha visitato lo stabilimento Fiat Auto di Termini Imerese, dove lavorano oltre 2700 persone



che producono 700 Fiat Punto il giorno. L'ospite ha parlato a lungo con i dipendenti che gli hanno donato un crocifisso, opera di un artista locale. E si è soffermato anche a "Piazza Sicilia", l'area di Lastratura dove alcuni operai hanno costruito un plastico dell'isola con i maggiori siti archeologici.

Monsignor De Giorgi ha apprezzato i risultati raggiunti dallo stabilimento. E ha osservato: "L'accoglienza calorosa dei lavoratori mi ha fatto capire l'affetto che nutrono per questa fabbrica, della quale si sentono partecipi con spirito di appartenenza. Mi auguro che la Fiat sia sempre più una comunità di uomini, nella quale il lavoratore sia al centro dei processi produttivi, per sentirsi sempre più motivato nel contribuire alla crescita e alla prosperità dell'Azienda".



Da sinistra: Serena Bernardi, Francesca Pomentale, Roberta Garofano, Rosy Capuano, Filomena Reale, Sabina Cavallo e Antonietta Volpe

# LA SUCCURSALE DEL SORRISO

**Un team di ragazze accoglie chi entra nella show room Fiat di Torino. Cortesia e competenza in tutti i campi: dalla vendita all'assistenza. Tanti accessori per un'auto su misura**

di Marco Belletti

Quante volte, entrando in un negozio, ci siamo sentiti un po' spaesati perché nessuno ci è venuto incontro, offrendoci un aiuto? A questa regola non sfuggono concessionarie e succursali dove, per il valore dell'acquisto, il desiderio di essere seguiti è particolarmente sentito. Per evitare che un potenziale acquirente possa sentirsi trascurato, da qualche mese nella succursale Fiat di Torino, in corso Bramante, una giovane *receptionist* accoglie le persone che entrano, indirizzandole verso i venditori o fornendo loro le prime informazioni. Si chiama Filomena Reale, ha 27 anni, si sposa in questi giorni ed è molto appassiona-

ta del suo lavoro. «È un'attività che svolgo da settembre: anche prima lavoravo nell'area Commerciale di Fiat Auto, ma avevo meno contatti con i clienti. Nella nuova attività mi sono utili anche le esperienze che sto maturando all'esterno dell'azienda: frequento il terzo anno di Scienze della Comunicazione all'Università di Torino e, inoltre, sono dirigente in una squadra di basket giovanile, addetta alla gestione del budget e ai rapporti con gli arbitri».

L'attività di Filomena è molto importante per Fiat Auto e rientra nella logica di particolare attenzione che l'azienda presta ai propri clienti, non soltanto per quanto riguarda il prodotto ma anche

**Sotto, da sinistra:  
Piera Scarafiotti, Elisabetta  
Monichino e, al centro  
con i clienti, Gabriella Caputo**

c, soprattutto, per i servizi. «Una volta che ho accolto il cliente - prosegue Filomena - e gli ho fornito le prime essenziali informazioni sulla vettura che gli interessa, lo indirizzo verso i venditori, con i quali l'acquirente può approfondire la trattativa».

Anche tra i venditori ci sono sorrisi femminili pronti ad accogliere il pubblico. Roberta Garofano, Francesca Pomentale e Serena Bernardi sono le tre venditrici che con professionalità e cortesia illustrano i dettagli delle auto e le procedure per l'acquisto. Serena Bernardi svolge quest'attività dal 1990 e ha lavorato nelle succursali di San Remo, Bologna e Torino. Spiega: «È molto importante essere preparate. I clienti, soprattutto quando si tratta di uomini, sono più esigenti nei nostri confronti, si aspettano più competenza di quanto non facciano con i nostri colleghi. Ormai ho una certa esperienza e posso affrontarli ad armi pari su tutti gli aspetti dell'auto».

Serena, che ha gli *bobby* dell'aerobica e dello sci, è stata una delle prime venditrici che hanno offerto ai clienti Formula l'innovativo

sistema di acquisto "rateale" realizzato da Fiat Auto. «Il pubblico» - prosegue Serena - presta molta attenzione ad aspetti come sicurezza, comfort, rispetto dell'ambiente. E, inoltre, è sempre più interessato ai servizi offerti dalla Casa costruttrice, sia quelli finanziari sia quelli che riguardano l'assistenza post-vendita».



## UNA BOUTIQUE PER L'AUTO

La succursale di Torino accoglie anche quei clienti che dall'auto vogliono qualcosa di più, il dettaglio che la renda unica. Una vera e propria boutique, infatti, è a disposizione dei visitatori con una vasta gamma di accessori: autoradio, barre portatutto, seggiolini per bimbi, set di valigie, telefoni cellulari o kit sportivi. È anche possibile acquistare capi d'abbigliamento, modellini di vetture, ombrelli, spille, portafogli, eccetera.

Piera Scarafiotti, in Fiat dal 1986, è l'artefice del successo di questo negozio. Dice: «Ho iniziato l'attività alla fine del 1994 e mi trovo molto bene in questo ruolo: un lavoro che amo, è quasi come se la boutique fosse mia e credo di essere tagliata per i rapporti con il pubblico». Con lei da alcuni mesi c'è Elisabetta Monichino: entrambe sono aiutate nell'attività da Gabriella Caputo, addetta al magazzino degli accessori.

Prosegue Piera Scarafiotti: «Soprattutto in un lavoro come il nostro è importante capire le esigenze dei clienti: le persone che entrano in negozio desiderano arricchire la loro auto, per avere la soddisfazione di guidare una vettura su "misura". Ed è fondamentale che escano dalla nostra boutique con la sicurezza di essere stati trattati bene e consigliati da persone competenti».

La presenza femminile è assicurata anche nell'officina della succursale di Torino. Rosy Capuano e Sabina Cavallo hanno il compito di "movimentare" le vetture: la prima quelle destinate all'assistenza, la seconda le auto nuove in consegna. «È un lavoro che richiede pazienza e impegno - spiegano - e soprattutto una buona dose di perspicacia per offrire la massima attenzione alle esigenze dei clienti».

E c'è una donna anche tra gli addetti alla sorveglianza della succursale. Antonietta Volpe, pur non essendo dipendente dell'area Commerciale, nei momenti di particolare affollamento non si risparmia e dà il suo prezioso contributo per accogliere i clienti. «Il mio compito - spiega Antonietta - è controllare l'entrata dell'area di assistenza. Ma quando c'è tanta gente che visita la succursale, capita spesso, e vedo che Filomena è molto impegnata, allora dò una mano anch'io e indirizzo le persone che incontro nella *show room* verso i venditori».

Insomma, cortesia e tanta professionalità: è quello che attende i clienti nella succursale Fiat di Torino. ●



**ESCLUSIVO!**  
Un'iniziativa riservata ai dipendenti  
del gruppo FIAT

# S È Primavera!

*Nasce la voglia di bicicletta*

Una fantastica iniziativa riservata a tutti i dipendenti del Gruppo Fiat che potranno acquistare a condizioni eccezionali le biciclette Bianchi, veri capolavori della tecnologia ciclistica.

Questa speciale campagna Bianchi/Fiat offre una scelta tra 12 nuovissime biciclette della famosa Casa di Treviso: è quindi possibile scegliere tra biciclette da corsa, mountain bike e city bike dell'ultima generazione,

tutte contraddistinte da componenti di elevato livello qualitativo, design modernissimo, ricca dotazione di accessori e finiture di classe superiore.

Tutte le biciclette possono essere acquistate direttamente tramite l'invio del coupon che compare in questa pagina a prezzi super-scontati.

Le biciclette Bianchi sono garantite un anno grazie alla speciale garanzia integrale "Bianchi Bike System" valida in tutta Europa.



**Bianchi**



# Una fantastica bicicletta Bianchi a scelta fra 12 modelli a un prezzo eccezionale!



1 - BIANCHI CORSA 605  
Gruppo: Campagnolo 16V



2 - BIANCHI CORSA 603  
Gruppo: Campagnolo 16V



3 - BIANCHI MTB SL 440 SF  
Gruppo: Shimano LX 24V



4 - BIANCHI MTB AL 310  
Gruppo: Shimano STX 21V



5 - BIANCHI MTB LT 270  
Gruppo: Shimano STX 21V



6 - BIANCHI MTB LT 260  
Gruppo: Shimano Alivio 21V



7 - BIANCHI MTB LT 240  
Gruppo: Shimano Acera - X 21V



8 - BIANCHI MTB LT 210  
Gruppo: Shimano Altus C91 21V



9 - BIANCHI CITY CITTÀ W  
Senza cambio



10 - LEGNANO MTB APPALOOSA  
Gruppo: Altus C91 21V



11 - LEGNANO CITY PEOPLE  
Gruppo: Suntour XR 150 21V



12 - LEGNANO CITY PEOPLE W  
Gruppo: Suntour XR 150 21V

MODELLO	LISTINO AL PUBBLICO*	PREZZO SCONTATO*
1 BIANCHI CORSA 605	1.358.000	979.000
2 BIANCHI CORSA 603	1.027.000	739.000
3 BIANCHI MTB SL 440 SF	1.870.000	1.349.000
4 BIANCHI MTB AL 310	1.235.000	889.000
5 BIANCHI MTB LT 270	1.075.000	779.000
6 BIANCHI MTB LT 260	914.000	659.000
7 BIANCHI MTB LT 240	785.000	569.000
8 BIANCHI MTB LT 210	668.000	479.000
9 BIANCHI CITY CITTÀ W	504.000	369.000
10 LEGNANO MTB APPALOOSA	560.000	399.000
11 LEGNANO CITY PEOPLE	680.000	489.000
12 LEGNANO CITY PEOPLE W	680.000	489.000

Per maggiori informazioni tel. 0363 303.670.

\* prezzi iva inclusa

Se desidero acquistare e ricevere direttamente a casa mia la seguente bicicletta:

- BIANCHI N..... mod. ....
- LEGNANO N..... mod. ....

Al prezzo di Lit. .... più Lit. 30.000 quale contributo spese di imballo e di spedizione tramite corriere per un totale di Lit. ....

Scelgo la formula di pagamento:

**Vaglia postale** intestato a Free Time Bianchi S.r.l. - Via delle Battaglie, 5 - 24047 Treviglio (BG).

**Assegno bancario** non trasferibile intestato a Free Time Bianchi S.r.l. - Treviglio (BG)

Inviare per posta in busta chiusa questo coupon interamente compilato e l'eventuale assegno a: Free Time Bianchi S.r.l. - Via delle Battaglie, 5 - 24047 Treviglio (BG) - Fax 0363 303.680.

Nome ..... Cognome .....

Via ..... N. ....

Città ..... Prov. .... Cap. ....

Tel. .... Firma .....

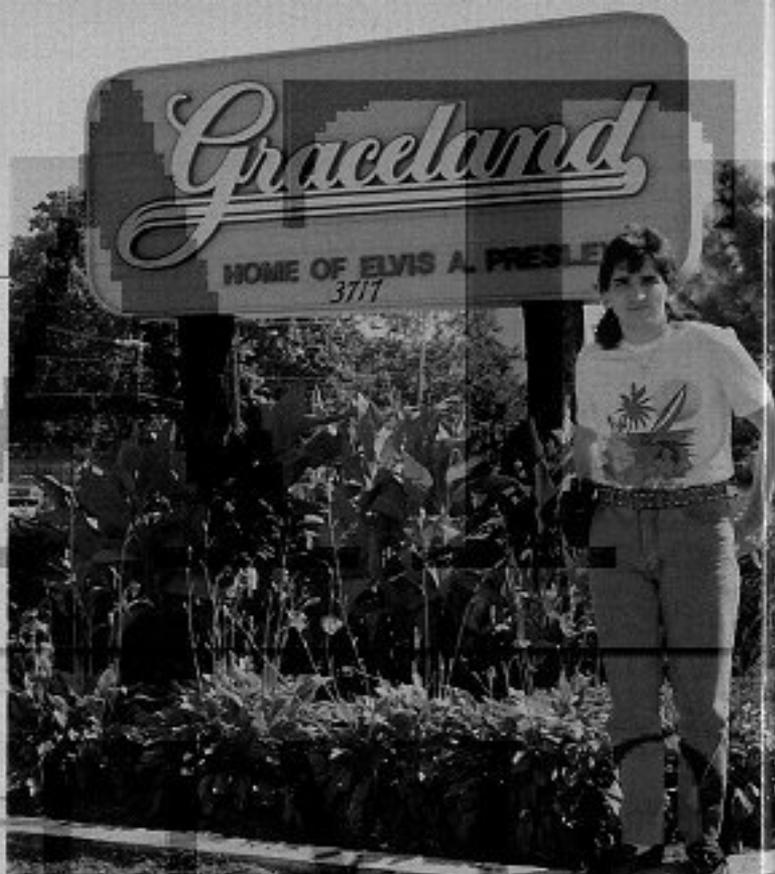
Altezza:  fino a 165  da 165 a 175  oltre 175

Offerta valida fino a esaurimento scorte

**V**ent'anni fa moriva Elvis Presley, il re del *rock'n roll*. Un mito per tante generazioni. Migliaia di *fans* in tutto il mondo parteciperanno ad agosto al raduno che si svolgerà a Graceland, la residenza dell'artista, vicino a Memphis, nel Tennessee. Tra questi appassionati ci sarà anche Sebastiano Cecere, 35 anni, dipendente di Mirafiori Meccanica.

Spiega: «Quando ero ragazzo mio fratello ascoltava le canzoni di Elvis, ho ereditato questa passione da lui. Ho più di mille "l.p.", tanti libri, articoli e filmati. Nell'86 ho fondato l'*Elvis Presley*

**Sebastiano Cecere davanti alla casa di Elvis Presley, a Memphis (Stati Uniti) nel 1995. Nella pagina accanto: un'opera di Stefano Raimondo**



## SULLE ORME DI ELVIS

*club of Italy*, per unire i *fans* italiani e continuare a divulgare il messaggio artistico di Elvis. Abbiamo circa 500 soci e un periodico bimestrale che riporta notizie sul maestro del *rock* (recensioni di dischi, testi e videocassette). Organizziamo viaggi, manifestazioni e mostre. E quest'anno per celebrare l'anniversario della sua morte andremo in America: un *tour* di 20 giorni sulle orme di Elvis».

Il *club* fondato da Cecere è l'unico in Italia riconosciuto dalla *Elvis Presley Enterprises* di Memphis ed è in comunicazione, via Internet, con le altre 500 associazioni sparse nel mondo. «Presley era un personaggio carismatico - dice Sebastiano -; quando cantava la folla andava in delirio. E oggi, a vent'anni dalla morte, apprezziamo ancora di più la sua musica: un *sound* indimenticabile, frutto di un'orchestra con 30

elementi, fiati e violini. E un coro con 16 persone, compresi un soprano e quattro *vocalist* nere. Il concerto *Aloha From Hawaii*, del '74, è stato il primo spettacolo trasmesso dalla tv in diretta via satellite. Un successo: più di 80 mila persone seguirono le quattro serate al *Madison Square Garden* di New York, record per ora imbattuto».



### IL PAESE DEGLI ASPARAGI

«L'asparago è la sorgente della prosperità di Santena...», scriveva in una lettera Camillo Benso Conte di Cavour, originario di questa zona e ministro dell'agricoltura ai tempi di Vittorio Emanuele II. Questa citazione è riportata nel libro *Santena. Il paese degli asparagi* di Carlo Smeriglio, 67 anni, ex dipendente della Teksid. Nel volume ci sono notizie storiche, documenti e fotografie che ripercorrono la storia di Santena (Torino), legata per tradizione alla

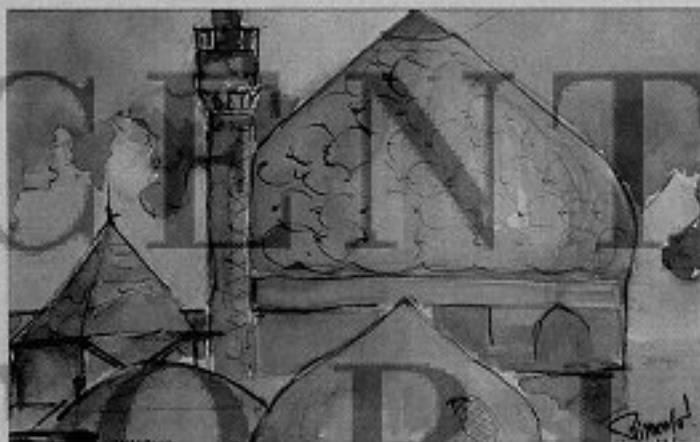
# QUEI MINARETI SULLA TAVOLOZZA

L'arte è non soltanto espressione dei sentimenti, può anche essere strumento di solidarietà. Lo dimostra Stefano Raimondo, 51 anni, direttore della qualità nello stabilimento della Tofas a Bursa (Turchia), con l'hobby della pittura. Con i suoi quadri ha allestito due mostre e ha devoluto il ricavato a favore dei bambini turchi orfani e handicappati. Dice: «Le soddisfazioni più grandi si conquistano aiutando chi ha bisogno. Il nostro è solo un piccolo sostegno, ma speriamo che serva a sensibilizzare altra gente».

Raimondo è genovese ed è entrato in Fiat nel 1967. Ha cominciato a lavorare a Mirafiori, poi è stato a Termini Imerese, ad Arese e a Melfi. Nel '95 si è trasferito con

la famiglia a Bursa, duecento chilometri da Istanbul, la capitale turca dei motori: dalla fabbrica della Tofas (Fiat) escono circa 100 mila vetture l'anno. «Siamo 5.500 dipendenti - dice -. Con me lavorano altri venti colleghi italiani, abitiamo vicino e siamo spesso insieme».

I critici lo hanno definito un "pittore elegante". Preferisce le tinte tenui e i colori morbidi. È attratto soprattutto dai paesaggi.



«Un quadro deve offrire un'emozione immediata - spiega -; deve essere una finestra sul mondo e sulla natura». Raimondo non ha frequentato scuole d'arte, ha imparato da solo. Dipingere è una passione che si porta dietro dall'infanzia. Continua: «Fotografò i posti che mi piacciono, poi li riproduco e li personalizzo. Uso l'acquerello, una tecnica che non ammette correzioni».

La sue opere raffigurano molte città italiane e naturalmente la Turchia. Conclude: «A Istanbul, in certi angoli sembra che il tempo si sia fermato. Mi affascinano le moschee e i minareti: coloro queste emozioni per fermare sulla tela un'immagine di serenità e di purezza».

Pagine a cura  
di Emanuela Chiappero

produzione di questo gustoso ortaggio.

Racconta l'autore: «Mio padre coltivava gli asparagi, io lo aiutavo. Per raccogliarli ci chinavamo anche duecento volte il giorno e poi li vendevamo al mercato. Agli inizi del '900 la produzione giornaliera superava i 100 quintali, con un totale stagionale di 6 tonnellate e mezzo. Si dice che la chiesa, costruita negli Anni '20, fosse stata pagata con i soldi del raccolto».

Le piantagioni di asparagi esistevano a Santena già agli inizi del '700. Era il primo ortaggio di stagione di queste zone e veniva coltivato soltanto dai giardinieri nelle ville dei ricchi, perché richiedeva continue cure. Nei primi anni del dopoguerra la tradizione contadina, che aveva per tanti secoli caratterizzato Santena, inizia a trasformarsi. Nel '50 alcune aziende agricole chiudono e alla coltivazione dell'asparago ne subentrano altre

meno impegnative, come il frumento e il mais. Conclude Smeriglio: «Nel 1951 gli agricoltori erano ancora più di 706, nel 1971 soltanto 388. Le vecchie asparagie hanno smesso di produrre negli anni '80. Oggi sui mercati dominano gli asparagi che arrivano da Napoli e dall'Emilia Romagna. Ma i migliori restano quelli di Santena e Poirino. Se non li avete mai assaggiati, ve li consiglio: ne vale veramente la pena».

L'universo Fiat è ricco di persone che coltivano interessi artistici, culturali e sportivi, oppure svolgono attività inspite; passioni e hobby da cui spesso scaturiscono risultati sorprendenti. Queste pagine sono riservate a loro. Per farsi conoscere i lettori possono scrivere a: *Illustrato*, corso Dante 103, 10126 Torino. Oppure telefonare al numero (011) 68.65.632.

# LA PROMESSA DEGLI ANELLI

**Ritratto di Matteo Ferretti, campione di ginnastica: si può vincere un titolo europeo, e magari un mondiale, senza dimenticare la scuola**

di Marco Sodano

gli anelli solo l'olimpionico Yuri Chechi gli è superiore. Si chiama Matteo Ferretti, è figlio di un dipendente della FiatAvio e ha 19 anni. A 8 ha messo piede per la prima volta in palestra, e presto ha capito che la ginnastica era il suo sport. Ai campionati italiani 1996, assente Chechi, Ferretti non si è lasciato scappare l'occasione, vincendo il suo primo titolo.

Dice Matteo: «Il mio allenatore mi disse subito: hai la stoffa del campione, basta che ti impegni. A 10 anni ho cominciato a disputare gare regionali, a

13 ho vinto i campionati italiani *juniores*. Un anno dopo sono stato convocato dalla nazionale giovanile: nel 1992 ho conquistato l'argento alle Gimnasiadi in Francia. Per l'oro ho dovuto aspettare l'edizione di Cipro, nel 1994. Quello stesso anno mi sono aggiudicato gli europei *juniores*.

Un *palmarès* di tutto rilievo. «Impegno e sacrifici - continua l'atleta - hanno dato i loro frutti». Tante ore di palestra, anche cinque al giorno, senza perdere di vista la scuola: l'anno scorso Matteo si è diplomato al liceo scientifico. Spiega: «Tornato da scuola studio fino alle cinque del pomeriggio, l'ora dell'allenamento. Dopo cena dedicavo ancora qualche ora alla scuola. Il segreto? Una buona organizzazione del tempo e l'aiuto di mia madre, che fa l'insegnante».

Quest'anno l'impegno si è fatto più intenso. Ferretti si è trasferito da Torino a Milano e vive sei giorni alla settimana in un centro sportivo federale, dove si allena a tempo pieno. «Comincio alle 7,30 del mattino con un breve riscaldamento. Poi faccio colazione e riprendo alle 10 e un quarto. Alle 12,45 pausa per il pranzo e, quindi, ancora allenamento dalle 16,15 alle 19,30. Così per tre giorni la settimana. Martedì e giovedì salto la prima seduta, mercoledì e sabato mi alleno solo mezza giornata».

«La ginnastica - spiega Matteo - ha sei specialità: corpo libero, cavallo con maniglie, anelli, volteggio, parallele e sbarra. Non basta essere bravo in una sola: le classifiche tengono conto di tutti i risultati. Ecco perché tra la preparazione fisica e quella tecnica si passa tanto tempo in palestra».



**Matteo Ferretti in trionfo  
ai campionati italiani di ginnastica artistica**

Ogni atleta ha un attrezzo preferito: «C'è n'è sempre uno - continua Matteo - in cui riesci particolarmente bene. Dipende anche dalla costituzione fisica: per esempio, agli anelli di solito sono più bravi gli atleti piccoli, al cavallo quelli alti».

Nonostante il maggiore impegno sportivo, Ferretti non ha smesso di studiare. «Mi sono iscritto alla facoltà di biologia - racconta - e presto darò i primi esami. Come al liceo, studio nel tempo libero, anche se ne ho sempre meno». E gli amici? «Trovo tempo anche per loro, soprattutto durante il fine settimana, quando torno a casa. Il rimpianto è di non poter più lavorare con Matteo Lo Prete, l'allenatore che mi ha seguito fin dalle prime gare. A Milano ho trovato un ambiente sereno, un gruppo di amici con cui si lavora bene. La ginnastica è così:

forse perché anche se è uno sport individuale, non c'è contatto fisico diretto tra gli atleti».

Prossimo obiettivo di Matteo sono i mondiali di settembre 1997. Spiega: «Dovrò stare fermo fino a maggio per un infortunio alla schiena, ne approfitterò per studiare. Poi ricomincerò la preparazione per guadagnarmi il posto in nazionale». L'occhio, inevitabilmente, andrà al numero uno, Yuri Chechi. «Un modello da seguire - dice Matteo -. Con i suoi successi ha richiamato l'attenzione sulla ginnastica, spesso dimenticata dal grande pubblico. Dal punto di vista atletico, quello che ammiro di più, in lui, è l'eleganza dei movimenti. Conta più della forza fisica. L'ho conosciuto a Milano: è un ragazzo molto disponibile, sempre pronto a incoraggiare e consigliare i giovani. Essere il numero due dopo di lui per me è un onore». ●



## UNA CITTÀ OSPITALE PER IL TERZO MILLENNIO

**A**rchitetti, sociologi e scrittori hanno discusso due giorni a Milano sul tema delle città italiane ed europee: città multietniche, che sembrano solo preda di violenza, rigetti e incomprensioni. Eppure, come aveva osservato il cardinale Carlo Maria Martini in una lettera pastorale, la città sorge per integrare le persone, per far sì che le loro capacità si esprimano al meglio e i loro bisogni trovino più completa risposta.

La città, dunque, è un fatto umano, un fatto organizzativo, che nasce dall'intelligenza e dalla volontà di ricerca del bene comune. Scriveva Giorgio La Pira: "Le città hanno una loro vita e un loro essere autonomo, misterioso e profondo; hanno un volto caratteristico e per così dire, un'anima e un loro destino: non sono occasionali mucchi di pietre, ma misteriose abitazioni di uomini e in un certo modo misteriose abitazioni di Dio".

Il cardinal Martini ha prospettato l'ideale della città-sposa, la Gerusalemme dell'Apocalisse, "la dimo-

ra di Dio con gli uomini, in cui sono chiamati ad abitare tutti i popoli della Terra". Ha detto l'arcivescovo di Milano: "Il nostro ideale non è quello di un *week-end* di fuga verso l'aria pulita dei monti e delle campagne, verso la solitudine e il silenzio, ma verso il formicolio delle genti radunate insieme per una grande festa".

Oggi le città sono gonfie di mali, ma offrono anche motivi di speranza. In gran parte secolarizzata, cristianizzata, la città spinge la Chiesa a "ripensare le sue modalità di presenza". Senza occuparsi direttamen-

te dei problemi temporali, la Chiesa può oggi "riproporre le regole fondamentali del vivere sociale".

E di regole le nostre città hanno davvero bisogno. Ma non servono codici, pedaggi e neppure multe: serve un'anima. Gli antichi parlavano di un bene comune come supremo ideale della convivenza cittadina e oggi, più che mai, serve ancora questa "ricetta". Come una fiamma si accende per contagio da un'altra fiamma, così un sorriso, un atto di gentilezza, un piccolo servizio e il rispetto dei diritti altrui - che sono regole del vivere quotidiano nella piccola come nella grande città - si diffondono per contagio.

Ma per riuscirci occorre avere un occhio caritatevole, misericordioso, paziente, amico e cordiale, riconoscendo il bene che in ogni città c'è e il bisogno profondo che, consciamente o inconsciamente, la gente ha di Dio.

Vale anche per noi, tentati dallo sconforto e dal sentirci impotenti di fronte al male, quanto assicura il Signore negli Atti degli Apostoli: "Io ho un popolo numeroso in questa città" (At 18, 10). Forse basta poco, forse occorre guardare con occhio nuovo chi ci vive accanto nel condominio, chi condivide il nostro lavoro, chi attraversa frettoloso come noi le vie della città, chi come noi ogni giorno si affanna nelle mille piccole "cose" del quotidiano.

Se cominceremo a vivere così nelle strade delle nostre metropoli, potremo camminare verso il Duemila cantando la speranza di condividere, oltre che il pane, la serenità e la pace. E si realizzerà la profezia dell'Apocalisse: "In mezzo alla piazza della città... si trova un albero di vita che dà dodici raccolti e produce frutti ogni mese: le foglie dell'albero servono a guarire le nazioni" (Ap 22,2).



IL CARDINALE CARLO  
MARIA MARTINI, ARCI-  
VESCOVO DI MILANO

## IL SENSO DEL PERDONO



Monsignor  
Gianni Carrù

Il perdono è un tema difficile (soprattutto per chi ha ricevuto offese gravi), ma sempre attuale. Nella nostra storia recente ci sono esempi straordinari

di persone che hanno saputo perdonare persino a chi aveva ucciso un loro congiunto. Come non ricordare il figlio del professor Bachelet che, al funerale del padre, assassinato dalle Brigate Rosse, espresse il perdono, anche a nome della sua famiglia? Più recentemente, la vedova del commissario Luigi Calabresi osservava: «Il perdono è un fatto personale che non deve, però, fermare la giustizia. L'odio e la vendetta induriscono il cuore quanto il delitto».

A fine gennaio è morto Pietro Cavaleri, un "lupo" convertito. Lo scorso anno aveva scritto al cardinale Martini, esprimendo il desiderio di incontrarlo, perché Milano era stata teatro delle sue ultime gesta: voleva chiedere perdono.

Scriveva Cavaleri: «Mi sono rivolto a lei ed è la prima volta che oso compiere un gesto del genere, perché ho sentito che lo devo fare, che è un passo importante per pagare i miei debiti. Proprio a Milano si è conclusa, in modo violentissimo e tragico, la mia carriera di bandito. Ed è a Milano, turbato, ferito e scosso, che devo soprattutto chiedere perdono, da penitente, in silenzio».

Quest'uomo, convertito dopo lunghi anni di ergastolo a Porto Azzurro, ripeteva spesso: «Continuo a provare orrore per quanto ho compiuto. Ma ancora di più mi ha sconvolto il perdono dei parenti delle mie vittime». Così, un uomo perduto aveva ritrovato il senso della vita.

## LA SINDONE SU INTERNET

La Sindone, salvata dal rogo che la notte dell'11 aprile ha devastato il Duomo di Torino, sarà esposta fra un anno.

La Diocesi, intanto, ha iniziato a pubblicare un notiziario periodico *Informa Sindone* e l'Azione Cattolica, attraverso la cooperativa "La Bussola", ha aperto un sito su Internet: <http://sindone.torino.cbiesacattolica.it>. Le "pagine"



L'ultima ostensione della Sindone nel 1978, quando i pellegrini furono tre milioni

su Internet raccolgono le principali informazioni (storia, fede, scienza e anche le ipotesi sul recente incendio), i tempi e le modalità dell'avvenimento, e anche l'offerta di itinerari spirituali, biblici e iconografici per chi vuole approfondire il significato del pellegrinaggio. C'è, inoltre, un indirizzo di posta elettronica, dove lasciare eventuali messaggi: [sindone@torino.cbiesacattolica.it](mailto:sindone@torino.cbiesacattolica.it). È a disposizione, in orario d'ufficio, la segreteria generale

della Diocesi: 011-56.13.694.

Molti ritengono che la Sindone sia la stessa che avvolse il cadavere di Gesù, quando venne deposto nel sepolcro. Che cosa dicono i Vangeli di questo Lenzuolo? I sinottici (Matteo, Marco e Luca) raccontano che il corpo di Gesù venne deposto in una "sindone": forse una tunica mortuaria. Ma i Vangeli non possono essere chiamati in causa come documenti a favore della Sindone, così come non possono essere ritenuti contrari alla sua autenticità.

Se la Sindone è autentica, la nostra conoscenza della Passione di Gesù riceve un incremento notevole, per cui è legittima la ricerca compiuta da tutte le scienze sperimentali.

La conclusione più accreditata dagli studiosi è che la Sindone abbia avvolto il cadavere di un uomo crocifisso. Resta da verificare come si sia prodotta

l'impronta sulla tela e se l'uomo che l'ha lasciata, è davvero Gesù di Nazaret.

Per ora gli scienziati possono soltanto confermare l'assoluta unicità ed eccezionalità del reperto. Poiché il crocifisso della Sindone presenta caratteristiche di torture spiegabili soltanto con la conoscenza dei racconti evangelici della Passione, sembra imporsi la conclusione che identifica quel crocifisso con Gesù. ●



SALUTE

# L'ALLARME DELLA PELLE

Tra i sintomi della depressione e dell'ansia ci può essere la tendenza a grattarsi in modo ossessivo la pelle del viso e del collo

**Il prurito può essere un sintomo di disturbi al fegato, ai reni, alla tiroide oppure di errori nell'alimentazione. Tra i rimedi più efficaci, una dieta priva di alcol, caffè e tabacco**

di Ulrico di Aichelburg

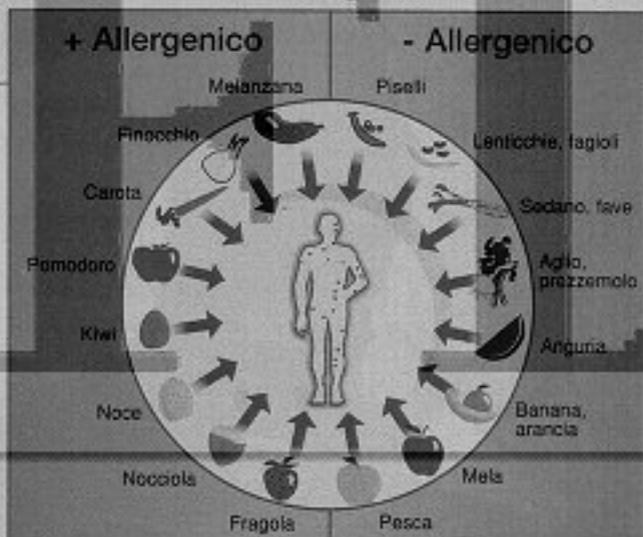
Il prurito è spesso una sensazione fastidiosa e sgradevole, nella maggior parte dei casi dovuta a una sostanza, l'istamina, che fuoriesce dalle cellule cutanee in seguito a stimoli di vario genere. Molte malattie della pelle come l'orticaria e gli eczemi, o infezioni come la rosolia e la varicella, hanno per sintomo il prurito, che però può insorgere anche in assenza di alterazioni cutanee, essere diffuso a tutto il corpo o localizzato. Un esempio è quello causato da malattie allergiche, intenso soprattutto sul palmo

delle mani, sulla nuca, e sul cuoio capelluto.

Questo disturbo è un sintomo tipico dell'itterizia, e anche uno dei primi segnali della cirrosi epatica. È frequente nell'ipertiroidismo e nelle malattie renali; altrettanto si dica per il diabete, nel quale il prurito può essere sia localizzato sia generalizzato. Altre cause possono essere i cibi: spezie, formaggi fermentati, carni insaccate, selvaggina, mostarde. E ancora: l'abuso di alcol o di caffè, il tabacco, certi antibiotici o altri farmaci ai quali si è allergici.

Se avvertite un prurito sempre più insistente all'addome è consigliabile consultare il medico

Alcuni disturbi come l'anemia, le disfunzioni renali o il diabete possono provocare un'ipersensibilità cutanea alle gambe

DAL MORBILLO  
ALL'ORTICARIA

## Alcuni alimenti che in presenza di allergie respiratorie possono provocare prurito

Si hanno, infine, pruriti che interessano il cuoio capelluto, la nuca, la fronte, il condotto uditivo, il naso, le labbra e la lingua. Spesso sono un vero problema, perché la causa rimane ignota. Può darsi che agiscano fattori psichici, eczemi pressoché invisibili, alterazioni delle gengive o dei denti e infezioni di varia natura. Molto fastidioso è anche il prurito senile, più frequente nell'uomo che nella donna: si manifesta dopo la sessantina, specialmente con il freddo, dapprima lieve e localizzato e poi tendente ad aumentare.

Che cosa si può fare per combattere questo disturbo? Bisogna, innanzitutto, cercare di stabilirne la causa: come abbiamo appena detto, eventuali reazioni allergiche, malattie del fegato, della tiroide, dei reni, diabete, er-

rori nell'alimentazione, eccetera. È evidente che, curando la causa, il prurito scomparirà. Il guaio è che sovente la causa non è difficile da diagnosticare, e in tal caso si ricorre ai rimedi attivi, i più usati dei quali sono gli antistaminici (neutralizzano l'istamina).

Possono essere efficaci anche farmaci sedativi come la valeriana o quelli anti-ansia. Inoltre, è bene usare poco sale e non assumere alcolici, caffè e cibi caldi che provocano la dilatazione dei vasi sanguigni. È consigliabile anche evitare ambienti molto caldi o freddi e il contatto con polveri e indumenti ruvidi. Infine, possono essere di sollievo spugnature con lozioni a base di acido salicilico, acido fenico, acido acetico e le applicazioni di creme o pomate. ●

**R**osolia e varicella. Malattie tipiche della prima infanzia, come il morbillo e la scarlattina. Sono infettive e caratterizzate dalla presenza sulla pelle di eruzioni cutanee di vario tipo (esantemi). Possono essere causa di prurito e non è sempre facile vietare ai bambini di grattarsi. È importante, perciò, agire sul sintomo in modo da evitare lesioni della pelle che potrebbero infettarsi e provocare cicatrici permanenti. Il prurito può essere alleviato con l'uso di polveri, come il talco mercurato oppure con lozioni rinfrescanti. Se il disturbo persiste, ovviamente, è opportuno rivolgersi al medico.

**Eczema.** È un'infiammazione della cute che si manifesta con un rossore persistente. Può essere di tipo irritativo o allergico. L'eczema da contatto irritante interessa una zona ristretta della pelle (per esempio le mani). Colpisce in particolare le case in-

ghe a causa dell'uso frequente di detersivi, schiume o solventi che rimuovono lo strato superficiale della cute, aumentando la permeabilità e riducendo il potere

di difesa contro gli agenti esterni. Possono giovare impacchi decongestionanti freddi, come quelli a base di camomilla e, su prescrizione del medico, preparati a base di cortisone. L'eczema che colpisce più aree del corpo, invece, è spesso associato ad allergie tipiche come la rinite o l'asma. Importante è mantenere la pelle idratata e scegliere un arredamento che eviti il più possibile la polvere.

**Orticaria.** È caratterizzata dalla comparsa di rilievi cutanei (pomfi). Le cause che la determinano sono numerose: cibi, farmaci, agenti atmosferici (pollini, sostanze inquinanti, eccetera), esposizione al caldo o al freddo, focolai di infiammazione, monili in metallo, indumenti sintetici, eccetera. Quando il disturbo si protrae è opportuno effettuare esami specifici per trovare la causa scatenante. Nel caso di gonfiore alle labbra e difficoltà respiratorie è consigliabile rivolgersi immediatamente al pronto soccorso.

**Psoriasi.** Si manifesta con chiazze di varia grandezza e forme e si localizza soprattutto nelle zone del gomito e del ginocchio, nelle pieghe della pelle, sotto le unghie e sul viso. L'origine rimane ancora misteriosa, anche se fin dal 1100 alcuni medici persiani la consideravano una malattia psicosomatica. Dal punto di vista cutaneo è l'effetto di un ricambio più veloce della pelle (14 giorni anziché 28), che quindi diventa più spessa. A volte è sintomo di stress o di situazioni depressive caratterizzate da sofferenza interiore per la perdita di qualcuno o per una grave delusione affettiva.



## TELEVISIONE

di Sandro Nembri

I dati parlano chiaro. Nella passata stagione televisiva, per la prima volta, la platea degli spettatori italiani ha subito una contrazione. Parecchie centinaia di migliaia su un totale di quasi 28 milioni, e dopo anni di crescente "videodipendenza", il segnale appare notevole. Tanto più che le rilevazioni Auditel di quest'anno sembrano confermare questa controtendenza.

Dietro la schematica realtà dei numeri s'inscrive, però, un altro problema: il rapporto tra bambini e televisione. Cresce, infatti, in percentuale, la presenza dei minori davanti al teleschermo e aumenta il numero di ore giornaliere che mediamente ogni ragazzo trascorre guardando la tv.

L'Istat, nell'indagine *Tempo libero e cultura* realizzata su un campione di 21 mila famiglie, rivela che il 96,8 per cento dei bambini italiani fra i 3 e i 10 anni (vale a dire 4 milioni e 440 mila ragazzini) vede con assiduità la televisione. Il tempo medio di "esposizione" è di 2 ore e 41 minuti, ma con sensibili differenze per zone geografiche e livelli culturali: sale al Sud e nelle famiglie in cui i genitori hanno solo la licenza elementare. Il dato più allarmante? La tv considerata ormai dai piccoli teleudenti come un



# ATTENTI ALLA TV BABY-SITTER

amico di cui fidarsi e da genitori incoscienti come la più pratica delle *baby-sitter*. Il 28,9 per cento dei bambini trascorre davanti al televisore tra le 2 e le 3 ore giornaliere, il 21,2 per cento arriva addirittura a

quattro ore. E questi dati crescono se ci si limita alle età prescolari.

Il problema, insomma, non può essere limitato alle trasmissioni per ragazzi inserite nei palinsesti: *La banda dello Zec-*

*chino*, *Solletico* e *Go-cart* sulle reti Rai, e *Game Boat* su Mediaset offrono ormai un menu calibrato di cartoni, giochi e rubriche informative. Ma i ragazzini, ormai, in tv vedono tutto: telegiornali, varietà, film, telefilm. E a decine ogni giorno sono le scene crude e violente che attraversano la programmazione.

Che cosa fare, allora? Il governo ha istituito un Comitato per la difesa dei *baby*-spettatori, presieduto dallo psicologo del Cnr Francesco Tonucci, chiamato a stilare un codice di autoregolamentazione per le reti pubbliche e private, mirante a proteggere i minori dalla tv violenta. Il Parlamento europeo, in una risoluzione approvata

## BAMBINI SENZA VIDEO

Nell'era del villaggio globale c'è ancora un villaggio reale senza tv. È l'isola di Sant'Elena, nell'Atlantico, di fronte all'Angola, dove Napoleone concluse la sua vita nel 1821. Lì, fino a un anno fa non esistevano né giornali né tv.

Sono migliori i bambini che crescono senza tv? Lo sapremo fra un anno, quando gli studiosi ci consegneranno i risultati di una ricerca che intende accertare come i piccoli telespettatori reagiranno ai messaggi del *net-work*. E quali saranno le loro scelte in fatto di programmi. I primi dati, intanto, rivelano che, in alcuni casi, l'impatto da video ha fatto diminuire il grado di apprendimento scolastico.

## SONDATEI L'OPINIONE DEI LETTORI

### Il parere di Giorgio Vecchiato

**M**ettiamoci nei panni di un lavoratore che tira la carretta dalla mattina alla sera e, quando rincassa, tutto desidera fuorché una lezione sui rapporti tra infanzia e tv. Se qualcuno gli porrà delle domande, magari per un sondaggio, volentieri troverà giusto che i figliolotti comincino ad affrontare il video fin dall'età di tre o quattro anni; e quando poi uno ne ha cinque, il problema neanche si pone.

Del resto, che senso avrebbe dissentire? Tutt'al più converrà ricorrere a qualche innocente bugia, per esempio che oltre la metà dei bambini segue i programmi insieme ai genitori, e che i tre quarti o quasi devono limitarsi a rubriche educative e cartoni animati (qui fingiamo che non esistano quelli giapponesi, veri incentivi alla violenza). Papà è in fabbrica, mamma pure ha il suo da fare; da una parte manca la possibilità materiale di controllare ciò che accade entro le mura di casa, dall'altra le fusioni aiutano a campare.

Sondaggi o no, però, gli adulti sanno bene come vanno le cose. Non che glielo rivelino i piccoli, i quali di solito si confidano solo fra amici. Ma basta verificare una so-

### A quale età i bambini possono vedere la tv?

Meno di 3 anni 11%  
Meno di 4 anni 47%  
Da 5 anni in poi 42%

### Quante ore al giorno?

Due 58%  
Tre 23%  
Quattro 12%  
Più di quattro 7%

### Quali programmi?

Quelli a loro dedicati 72%  
Anche altri 28%

### Con chi vederla?

Soli 30%  
Con i genitori 56%  
Con gli amici 14%

### Sino a quale ora?

Alle 21 78%  
Alle 22 19%  
Oltre le 22 3%

### È utile il "semaforo" durante i programmi?

Sì 35%  
No 65%

### La tv nella camera dei bambini?

Sì 32%  
No 68%

A questo sondaggio hanno partecipato  
300 lettori di *Illustrato*

la giornata di film, filmetti e filmacci, più gli spot a colpo nello stomaco, più i giochi che rendono milioni in cambio di una telefonata, e ciascuno avrà un'idea chiara del clima che accompagna quell'età che si usa definire evolutiva. La verità è che vedono tutto, e se tentate di oscurare una scena osé, vi obietteranno che dovrete dare uno sguardo dopo la mezzanotte (32 per cento con l'elettrodomestico in camera). Chi è dotato di buon senso, eviti di approfondire.

Genitori incoscienti? Facile dirlo con le strade urbane infrequentabili, i parchi pavimentati di siringhe, le strutture pubbliche assenti, le famiglie gravate da preoccupazioni e impegni. Certo è incivile che la tv funga da baby-sitter; ma se uno non può pagarsene una vera, evitando inoltre che anche lei smanizzi il telecomando, i saggi consigli equivalgono a prese per il bavero. La vita è quella che è, la massa di bambini lasciata a se stessa ne è una conseguenza. Per cui sarà anche giusto recriminare, ma più giusto sarebbe proporre soluzioni praticabili. Io non ne conosco, e molto gradirei ascoltarne qualcuna.

poche settimane fa, ha dispostato l'inserimento nei televisori di una "pulce elettronica" (come già accade negli Stati Uniti) che permetta ai genitori di impedire ai figli la visione delle trasmissioni violente o pornografiche. Alcune reti accompagnano i programmi con un "semafo-

ro" che segnala i rischi.

Può bastare? Certamente no, anche perché la salute mentale dei bambini non è la sola posta in gioco. «Una ricerca svolta di recente a Modena - rivela Marcello Ticca, dell'Istituto nazionale della nutrizione - ha messo in evidenza che il 57 per cento

dei bambini è in sovrappeso e di questi il 28 per cento è addirittura obeso. Ebbene, è colpa non solo di una cattiva alimentazione, ma anche del troppo tempo che i ragazzi trascorrono davanti alla tv: sedentari e divoratori di cibi poco salutari».

Televisore maledetto?

«È sbagliato demonizzare - frena la psicologa Anna Oliverio Ferraris, autrice del libro *Tv per un figlio* -. L'importante è che i genitori imparino a gestirlo. I bambini non devono veder tutto, né guardare la tv troppo a lungo. L'essenziale è che non dobbiamo mai lasciarli soli».

PREVIDENZA

## RICONGIUNZIONE: COME E QUANDO

**R**icongiunzione: procedura che consente di riunire in un solo fondo previdenziale gli spezzoni di contributi versati in casse o fondi diversi al fine di ottenere un trattamento pensionistico unico, che tenga conto di tutti i periodi versati. Questa, in "previdenziale" stretto, la definizione di una procedura che, oggi ancor più di ieri, viene utilizzata da chi approda all'Inps a fine carriera, dopo aver svolto varie attività lavorative con iscrizione a istituti previdenziali diversi.

**Due alternative.** La ricongiunzione può essere operata da parte dell'interessato convogliando i contributi versati in diverse casse previdenziali nell'Inps o presso altri istituti diversi dall'Inps. Due esempi concreti renderanno più comprensibile l'operazione. Nel primo caso si fa l'ipotesi di un lavoratore che ha versato contributi come insegnante alle dipendenze dello Stato e termina la sua carriera in qualità di impiegato del settore industria (con assicurazione Inps); nel secondo caso c'è un'attività iniziale come lavoratore dipen-

dente iscritto all'Inps e successivamente un passaggio alla qualifica di dirigente industriale con iscrizione all'Inpdai. Nella prima ipotesi tutti i contributi versati nello Stato potranno confluire nell'Inps, mentre nella seconda i contributi Inps potranno essere ricon-

giunti nell'Inpdai (l'Istituto di previdenza dei dirigenti d'industria).

**Soggetti interessati.** Tutti i lavoratori dipendenti, sia pubblici sia privati, nonché i lavoratori autonomi (contadini, artigiani e commercianti) che hanno versato contributi in diversi settori di attività. Ma non è tutto. L'operazione può riguardare non solo i diretti interessati ma anche i loro eredi legittimi, con evidenti vantaggi per la pensione di rever-

sibilità che verrà loro liquidata.

**Quanto costa.** Se la ricongiunzione viene richiesta nell'Inps da parte di un lavoratore dipendente (da chi ha fatto, per esempio, l'insegnante nello Stato e ora è impiegato nell'industria) l'operazione è del tutto gratuita. Ha un costo nel caso di ricongiunzione da lavoro autonomo (artigiano in passato e attualmente lavoratore subordinato). Se, al contrario, la ricongiunzione viene operata dall'Inps in un'altra cassa, l'onere della ricongiunzione è sempre a carico dell'interessato ed è tanto più elevato quanto più il soggetto è prossimo alla pensione.

**Il pagamento.** L'eventuale versamento della ricongiunzione può avvenire in un'unica soluzione o essere rateizzato in un determinato numero di rate mensili. Sulla convenienza dell'operazione giocano molti fattori soggettivi: la cifra da versare, il periodo di ammortamento della ricongiunzione, il vantaggio in termini concreti delle pensioni incrementate. Nel caso di ricongiunzione gratuita il vantaggio è evidente.

**La domanda.** Va presentata su appositi moduli all'ente al quale si intende trasferire la contribuzione versata.

Mario Stratta

### A S S I C U R A Z I O N E

## POLIZZE PIÙ CHIARE

**U**n'indagine rivela che in Italia un automobilista su quattro non conosce le varie formule delle polizze di assicurazione. Ciò accade per la molteplicità delle clausole. Ora, grazie anche alle direttive comunitarie, le condizioni contrattuali delle nuove polizze appaiono assai più chiare.

Escludendo il ramo "rc auto", dove c'è l'obbligo assicurativo, per gli altri settori (furto, incendio, infortunio alla persona, eccetera) sono state introdotte interessanti variazioni. Per esempio, nelle vecchie polizze c'era una clausola ritenuta vessatoria: dopo ogni denuncia di sinistro, la società poteva disdire il contratto prima della scadenza naturale dell'assicurazione. Questa possibilità non era consentita all'assicurato. Ora, con i nuovi stampati, e sempre dopo ogni denuncia, la disdetta può farla anche il

cliente. Sempre in tema di disdette, i precedenti contratti prevedevano che queste dovessero essere inviate da 3 a 6 mesi prima della scadenza della polizza. I tempi previsti nelle nuove assicurazioni sono stati modificati: trenta o sessanta giorni, a seconda della compagnia.

Altra regola importante è quella che disciplina la variazione delle tariffe "rc auto". In passato, l'assicurato veniva avvertito dei nuovi importi da pagare solo quando si recava nelle agenzie per il rinnovo della polizza. Oggi, invece, la società è tenuta ad avvisare il cliente di quanto varierà il premio. Questo dovrà avvenire entro sessanta giorni dalla scadenza della polizza. A sua volta, l'assicurato, se non accetta la nuova tariffa, dovrà rispondere all'agenzia entro 30 giorni dalla scadenza.

Giuseppe Alberti

VIAGGI

A cura di Emanuela Chiappero

# L'ISOLA DEL DIO SOLE



Una veduta di Rodi.

Una settimana in Grecia è l'offerta che la *Carlson Wagonlit Travel* propone ai lettori di *Illustrato* in collaborazione con il tour operator Alpitur. La meta è Rodi, la più grande isola del Dodecaneso. Il mito la indica come dimora del Dio Sole, forse per il suo clima caldo e ventilato. Grazie al soffio costante del "meltemi" è la vacanza ideale per gli appassionati di wind-surf.

Rodi ha una storia ricca di fascino: il palazzo dei Grandi Maestri, la fortezza dei Cavalieri dell'Ordine di San Giovanni e numerose regge medievali. Nell'interno ci sono molti monasteri, come quello di Tsambika che si affaccia su una delle spiagge più suggestive dell'isola. Anche la costa offre paesaggi incantevoli: baie, calette sabbiose e il mare di una trasparenza cristallina.

È prevista una permanenza di otto giorni (sette notti) all'hotel Metropolitan Capsis, prima categoria, situato a 200 metri dalla spiaggia di Ixia, quattro chilometri da Rodi. Sport e animazione sono compresi nella quota: piscina con acqua di mare, campi di pallavolo e pallacanestro, sala giochi, anfiteatro e miniclub per i bambini.

L'offerta della *Carlson Wagonlit Travel* comprende la mezza pensio-

ne in hotel, il volo aereo e viaggio e soggiorno gratuiti per un bambino tra i 2 e gli 11 anni. Per una settimana il prezzo è di un milione e 290 mila lire. ●

Prenotazioni e informazioni presso la *Carlson Wagonlit Travel* - corso Marconi 20, Torino - Telefono: 011/ 68.62.265 oppure 65.08.095.

## VITA IN CASA

A cura di Rosa Ruccella

### POLLICE VERDE

## RAMPICANTE PROFUMATO

**Caro illustrato, sul balcone ho un glicine che fiorisce poco. Come mai? Grazie.**

*Carla Vitenti, Asti*

Il glicine (*Wistaria*) è una pianta originaria dell'Estremo Oriente, anche se alcune specie arrivano dal Nord America. La varietà più conosciuta è la *Wistaria sinensis* o glicine della Cina. È un rampicante che in autunno perde le foglie e fiorisce prima che queste si siano sviluppate. L'epoca di fioritura va da marzo a giugno a seconda delle specie. I fiori sono molto profumati e a grandi grappoli ("racemi", lunghi circa 30 centimetri)

bianchi (la varietà Alba), azzurri, lilla o violacei.

La *Wistaria* si adatta bene a tutti i climi, purché non troppo rigidi. Deve stare al sole ed essere piantate in grandi vasi, altrimenti perde la propria forza. Potrebbe forse essere questa la ragione per la quale il glicine della nostra lettrice fiorisce poco. Il terreno dev'essere un po' acido e



## DIAMOCI UN TAGLIO

Un bravo giardiniere, quando il terrazzo e il giardino s'arrogano, ha sempre le forbici in mano. Dalle piante elimina i fiori appassiti per potenziarne lo sviluppo ed effettua piccoli "interventi" su quelle in piena vegetazione per prolungarne la vita. Insomma, con un taglio "ringiovanisce" le piante. La potatura sembra un'operazione facile, ma non lo è. A volte, basta una "forbiciata" intempestiva per compromettere e distruggere ciò che una pianta ha costruito pazientemente in una o più stagioni.

Perché, come e quando si pota? Quali sono le diverse tecniche e gli attrezzi

non troppo calcareo. Le innaffiature devono essere moderate. Se il glicine è troppo bagnato può verificarsi la clorosi che provoca l'ingiallimento delle foglie. È necessario, quindi, concimare con prodotti a base di chelato di ferro e con fertilizzanti organici naturali. Il rinvaso va eseguito in au-

## LE FORBICI DEL GIARDINIERE

MANUALE DI POTATURA DEGLI ARBUSTI ORNAMENTALI E DA FRUTTA

GIORGIO OELKER Edagricole



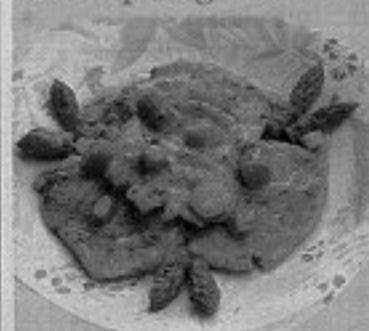
da usare? Lo spiega, in modo semplice, ma con rigore scientifico, Giorgio Oelker, autore del libro *Le forbici del giardiniere, manuale di potatura degli arbusti ornamentali e da frutta* (Edagricole, 226 pagine, 35 mila lire, 300 fotografie e 100 disegni). Uno strumento di grande utilità, facile da consultare, che insegna a usare con precisione le forbici da giardino.

tunno o all'inizio della primavera.

La potatura si effettua due volte l'anno: in giugno-luglio e a febbraio, accorciando i rami, lasciando però due o tre gemme. È un'operazione che va eseguita con attenzione perché la pianta conservi una vegetazione ordinata.

## IL PIATTO

### Scaloppine con asparagi



#### Ingredienti

(per 4 persone):  
850 g di asparagi, g  
400 di fesa di vitello a fettine, 50 g di burro, farina, prezzemolo, vino bianco secco, sale e pepe.

#### Ricetta di

Rosalba Demi  
Piosasco (Torino)

#### Preparazione

Lessate gli asparagi in acqua salata. Scolateli al dente e fateli sgocciolare. Passate le fettine di vitello nella farina e appiattitele con il batticarne. In una padella scaldate 15 g di burro e rosolate le fettine. Unite gli asparagi tagliati a tocchetti (escluso le punte che lascerete intere e da parte). Salate, pepate e irrorate con il vino. Appena è

evaporato, aggiungete il restante burro e, a fuoco vivace, lasciatelo sciogliere mescolandolo, in modo che si amalgami bene al fondo di cottura che glasserà lievemente la carne. Quindi, ponete la pietanza in un piatto di portata, spruzzate con un cucchiaino di prezzemolo tritato e guarnite con le punte di asparagi. Servite subito.

## TUTTI I DIFETTI DEL GIORNALISMO

I re di carta

di Giovanni Russo

Sperling & Kupfer, 142 pagine,  
24.500 lire

**D**i giornalismo si discute sempre di più, con forti attacchi sia alla televisione urlata sia alla stampa scritta. D'Alema invita addirittura a lasciare i giornali in edicola e Scalfari risponde che non bisogna più intervistarlo. Umberto Eco propone di non intervistare più gli uomini politici.

Tutti accusano i mass media di far prevalere lo spettacolo sui contenuti. Insomma, la guerra tra politica e informazione è aperta.

Per questo Giovanni Russo? Ma tormentata da quella che le appare come assoluta mancanza di fiducia nei suoi confronti, decide di stare al gioco. Un gioco che porta all'odio, lasciando che es-

so, che è stato collaboratore del Mondo di Pannunzio e inviato del Corriere della Sera, autore di molti libri sulla questione meridionale in Italia, ha deciso di entrare nella mischia: non tanto per menare fendenti quanto per raccontarcela dall'interno.

Ma lo fa attraverso un espediente narrativo vivace e gradevole: in quel mondo di carta fa viaggiare un novello Candido di Voltaire.

so conviva con l'amore sopravvissuto comunque. E sarà vero che Ulisse intende fermarsi a *Itaca per sempre*? O preferisce ripartire per seguir virtù e conoscenza?

LIBRI

A cura di Marco Neirrotti

NARRATIVA

## I DUBBI DI PENELOPE

Itaca per sempre

di Luigi Malerba

Mondadori

185 pagine

27 mila lire

**P**uò un romanzo di oggi partire dalla conclusione di un classico come l'Odissea? E non rischia di restare una bella prova di scrittura sganciata però dalla vita di tutti i giorni? Non soltanto Luigi Malerba riesce a rendere attuale il ritorno a Omero, ma nel complesso rapporto tra Penelope e il suo sposo coglie tutti gli slanci e i dubbi.

Perché, si domanda

Penelope. Ulisse - che lei ritiene di aver riconosciuto - si ostina a non svelarsi ai suoi occhi, perché insiste nella finzione? La domanda che la tormenta è: "Se in tanti anni di lontananza è rimasto vivo il sentimento che chiamiamo amore, se veramente Ulisse si includeva di sentire la mia voce in una conchiglia, perché trasformare tutto questo in sofferenza e avvelenarlo con il sospet-

Luigi  
MALERBA  
Itaca per sempre

## SONO USCITI

TITOLO	AUTORE	EDITRICE	PREZZO	GIUDIZIO	TRAMA
ITALIANI IN GUERRA	Pietro Cavallo	Il Mulino 397 pagine	38.000 lire		È una ricca documentazione sulle reazioni popolari degli italiani al conflitto mondiale, secondo il cinema, la radio, il teatro e, soprattutto, i rapporti di polizia, di questori e prefetti.
NON MI PIEGHERETE	Arnulf Zitelman	Feltrinelli 158 pagine	12.000 lire		Dall'infanzia tra i neri benestanti di Atlanta al premio Nobel per la pace. La figura di Martin Luther King, assassinato il 4 aprile 1968, raccontata tra storia e leggenda.
STORIA D'ISRAELE	Giuseppe Ricciotti	Sei 885 pagine	55.000 lire		Giuseppe Ricciotti, storico e archeologo, autore di una <i>Vita di Gesù</i> , negli anni Trenta si cimentò nella ricostruzione della storia del popolo ebraico dalle origini al 135 dopo Cristo.
INCHIESTA SUI MISTERI DI FINE MILLENNIO	Lorenza Foschini	Rai-Er Rizzoli 225 pagine	26.000 lire		Dai misteri del nostro cervello ai contatti con gli extraterrestri: la giornalista della Rai ha raccolto in un volume, ampliandoli e approfondendoli, gli argomenti della serie televisiva <i>Mister</i> .

: capolavoro

: da leggere

: discreto

: da evitare

FILM

A cura di Sandro Nembri

ANIMAZIONE

## IL VIAGGIO DI JAMES DOVE TUTTO È POSSIBILE

James, vivace orfano inglese di nove anni, è stato affidato alle "cure" di due zie, malvagie e avidi, che lo hanno accolto malvolentieri. Non solo il bimbo è triste, ma gli tocca pure sobbarcarsi faticosi lavori domestici. Il suo sogno è avere un amico con cui andare a New York, città dove tutto è possibile (così, almeno, gli diceva sempre suo padre). Ad accendere nel cuore di James un barlume di speranza è un vecchio signore che, per rincuorarlo, gli regala un sacchetto pieno di "cosine" verdi dai magici poteri. Che cosa saranno mai? Incredibile: lingue di cocodrillo. Correndo verso

casa, James inciampa e cade. Le "cosine" si spargono a terra ai piedi di un vecchio e malandato pesce. Concimato magicamente, l'albero diventa rigoglioso e su un ramo cresce una pesca dalle dimensioni mai viste. James, spinto dalla fame e dalla speranza, addenta il

**Titolo:** James e la pesca gigante (Usa, 1996)

**Regia:** Henry Selick

**Interpreti:** il piccolo Paul Terry e i personaggi animati: Cavaletta, Centopiedi, Coccinella, Zia Stecco, Zia Spugna, Luciola, Lombrico, Lady Ragno e il Vecchio Signore



James e i suoi fantastici pupazzi

frutto fatato. Nella gigantesca pesca compare una risplendente galleria nella quale il bimbo, vinto la paura, si addentra. Ed è nel nuovo fantastico mondo che conosce messer Centopiedi, Luciola, Coccinella, Lombrico, l'aristocratica Lady Ragno e il saggio Cavaletta: finalmente, dei veri amici. James decide di partire con loro per New York. Come mezzo di locomozione useranno la pesca gigante. Inizia così un viaggio pieno di rischiose avventure, a conclusione del quale il protagonista scoprirà la fiducia in se stesso.

**Il commento.** Pelligola per tutta la famiglia.

I più piccoli saranno subito catturati dalla fantasiosa avventura, ispirata a uno dei più popolari romanzi di Roald Dahl, scrittore gallese che ha firmato capolavori per l'infanzia come *Matilde*, *La fabbrica di cioccolato* e *Il GGG*. Gli adulti non potranno non restare affascinati dalla straordinaria tecnica di animazione in *stop-motion*. In pratica, ogni personaggio è un pupazzo i cui movimenti sono stati fotografati uno per uno e poi montati al computer. Il suggestivo effetto porta il marchio di Tim Burton e Denise Di Novi, già produttori di *Nightmare before Christmas*.

## SONO USCITI

TITOLO	REGISTA	INTERPRETI	GIUDIZIO	TRAMA
<b>CAPITAINE CONAN</b>	Bertrand Tavernier	Philippe Torreton e Claude Rich		<b>Balconi, 1918.</b> Le eroiche azioni del capitano Conan e dei suoi tagliagole aiutano la vittoria francese nella Grande Guerra. Però bisogna placare feroci guerrieri.
<b>PROVE APPARENTI</b>	Sidney Lumet	Andy Garcia e Richard Dreyfuss		Se si è giovani e idealisti, fare l'avvocato a New York è un mestiere rischioso. Thriller sul marcio del sistema legale Usa. Cast di prim'ordine per il regista di <i>Serpico</i> e <i>Il verdetto</i> .
<b>BUGIARDO BUGIARDO</b>	Tom Shadyac	Jim Carrey e Maura Tierney		Maestro nell'oratoria e noncurante della verità, Fletcher è un avvocato di successo. Tuttavia promesse e smorfie non attaccano con il figlio... Il nuovo comico di Hollywood si spreca.
<b>MUSIC GRAFFITI</b>	Tom Hanks	Tom Everett Scott e Liv Tyler		Vita grama e poi scalata al successo di un gruppo rock, Anni '60. Tom Hanks esordisce dietro la cinepresa girando una storia nostalgica vagamente ispirata ai primi Beatles.



: capolavoro



: da vedere



: discreto



: da evitare

## LO GNOMO ZOPPO E IL VECCHIO CASTELLO

**Modest Mussorgsky**  
**Quadri di un'esposizione**  
 Deutsche Grammophone

Ogni "quadro" è ispirato alle suggestioni del folklore russo e sorretto da ritmi di volta

Ecco un pezzo di bravura del pianista Ivo Pogorelich, 39 anni, serbo di Belgrado. Qui è alle prese con i *Quadri di un'esposizione*, l'opera forse più famosa del compositore Modest Mussorgsky. Si tratta di una antologia di sedici scene tratte dalla vita quotidiana: un carro trainato dai buoi, il cicaleccio delle comari al mercato di Limoges o la processione attraverso la porta di Kiev.



in volta cantabili e maestosi. Celeberrima la "Promenade" d'apertura, che Pogorelich esegue con toni vibranti e nostalgici. Il disco si

chiude con un'interpretazione poetica e raffinata dei *Valses nobles et sentimentales* di Maurice Ravel.

*Disco consigliato da "Il Classico", via Viotti 2, Torino (tel. 011/547341).*

*Sei grande* - due brani inediti - esprimono il disagio della distanza che separa due innamorati e altri amori ossessivi.

Testi semplici e diretti per un pubblico di giovanissimi. Nelle corde di Nek - che tra l'altro ha la

faccia giusta per piacere alle ragazze - ci sono molti sogni degli adolescenti e un suono spesso accattivante.

*Disco consigliato da Maschio, piazza Castello 51, Torino (tel. 011/542.722).*

## DISCHI

A cura di Mauro La Luce

CANTAUTORI

## E NEK CANTA CON GLI OCCHI

Nek

Lei, gli amici e tutto il resto

Viene da Sassuolo, cittadina modenese, terra di ceramiche e di cantanti, come la Caselli e Bertoli. Nek (all'anagrafe Filippo Neviani) ha solo 25 anni e gli occhi azzurri ammiccanti. È uno dei pochi che deve ringraziare il festival di Sanremo. Adesso il nuovo cd - *Lei, gli amici e tutto il resto* - ha subito raggiunto le vette delle classifiche di vendita. Sono quattordici canzoni, quasi tutte frammenti di vita e di amori infelici. Con buona musicalità, Nek sciorina brani orecchiabili e scorrevoli. Il cantautore-chitarrista si

misura tanto con il melodico quanto con il rock.

Nel 1993, alla sua prima avventura sanremese, suscitò un vespaio di polemiche per il testo antiabortista (del suo paroliere). Ma questa è storia passata. Ora *Laura non c'è*, la canzone-traino, gronda solo sentimento. *Dimmi cos'è e*



## SONO USCITI

TITOLO	INTERPRETI	GENERE	GIUDIZIO	RECENSIONE
SMOCHY	Ryūichi Sakamoto	rock		Stili occidentali immersi nel mistero e nell'eleganza della cultura giapponese. Grande compositore, già Oscar 1968 per <i>L'ultimo imperatore</i> , che rispecchia l'ottima vena dei nuovi autori nipponici.
PATTY PRAVO	Bye Bye Patty	canzone		La memoria collettiva non dimentica <i>Pazza idea</i> , <i>La bambola</i> , <i>Ragazza triste</i> e il disco dal vivo restituisce l'atmosfera di complicità con un pubblico variegato (dai sedici ai sessant'anni). Trent'anni di ricordi.
INDIVISIBILI	Ivana Spagna	canzone		Elegante e delicato, con prevalenza della melodia sui suoni che l'avevano resa nota negli anni Ottanta. Aiutata dal fratello Theo, Spagna sigla testi e musica. Turnisti di rango ammorbidiscono l'album.
DONNA	Manna Rei	canzone		Acid jazz e funk, ma una musica leggera leggera che, in italiano, non funziona. Disco ibrido, anche se le doti vocali non mancano e c'è un ospite di lusso come il sassofonista Michael Brecker.



: capolavoro



: da ascoltare



: discreto



: da evitare

CEDAS

centri di  
attività sociali  
fiat

## UN MOMENTO DA INCORNICIARE

Da sempre l'uomo cerca di riprodurre l'ambiente che lo circonda. Dai graffiti della preistoria, primi tentativi di fissare le immagini sulle pareti, alle sofisticate apparecchiature

a bordo delle navicelle spaziali. Nel campo delle arti figurative la fotografia - che ha recentemente celebrato i cento anni della nascita - è una delle passioni più diffuse.

Aldo Manias, delegato della Sezione fotografia, racconta: «Il fotografo è un po' come il pittore: anche lui deve usare i colori, le sfumature, giocare con luci e ombre». Con fantasia e creatività ognuno può trovare interessanti spunti di ripresa. «L'importante - dice - è tirare fuori l'anima da quello che si ritrae».

La sezione è aperta a coloro che desiderano imparare tutti i segreti del "click" e a quelli che, oltre allo scatto, cercano immagini capaci di suscitare emozioni. Per raggiungere un risultato eccellente, non bastano tecnica e abilità, ma occorre avere una buona dose di sensibilità. Un fiore lo si può immortalare in mille modi. Ma, soprattutto, fissare i mo-



na foto di Aldo Manias. La sezione partecipa anche a concorsi patrocinati dalla Federazione italiana di fotografia. Il prossimo avrà i seguenti temi: "La pioggia"; "L'uomo nei tre elementi: acqua, terra, fuoco"; "Lo sport amatoriale"; più un tema libero. Il termine di presentazione dei lavori, che dovranno essere consegnati presso le biglietterie Cedas o alla sezione fotografia, è il 29 ottobre

menti della vita significa creare una riserva di gioia cui attingere sempre. Pensate alle fotografie che un nonno scatta ai suoi nipotini.

Nella sede di corso Dante i soci hanno a disposizione cinque camere oscure per stampare in bianco e nero, ingranditori e una sala di posa con fondali. Per tenersi aggiornati possono anche consultare riviste specializzate del settore o fare riferimento a una ricca biblioteca iniziata nel 1937. Il mercoledì sera si incontrano per scambiarsi informazioni e stu-

diare in modo critico i loro lavori.

Nel corso dell'anno, la sezione allestisce mostre e organizza corsi per apprendere i primi rudimenti che alcuni grandi, come Cartier Bresson, hanno elevato ad arte: da com'è composta una macchina, alle migliori tecniche di stampa. E la telecamera non rischia di affossare la macchina fotografica? Rispondono gli appassionati Cedas: «L'una non esclude l'altra. E poi la vita offre spunti quotidiani per ogni mezzo. L'importante è saperli riconoscere».

## FESTA DI SPORT

Il 24 e il 25 maggio si svolgerà alla Sisport Fiat di via Olivero, la quindicesima edizione della "Festa di Sport", organizzata dallo Csain Piemonte.

Lo Csain (ente di promozione sportiva e del tempo libero) coglierà anche l'occasione per presentare una carrellata di tutte le sue attività. Il calendario è dunque denso di appuntamenti: gare, tornei, esibizioni, spettacoli e concerti.

In programma anche un concorso per le scuole elementari e medie inferiori di Torino, dal titolo "Ipotesi sulle origini dello sport. Dalla preistoria all'età moderna". I ragazzi, coordinati dal loro insegnante, dovranno realizzare un lavoro di gruppo, che rappresenti fatti, discipline, attrezzi ed elementi di organizzazione dello sport, dagli albori ad oggi. La premiazione avverrà il 24 maggio, alle ore 10 nel Palazzetto Sisport.

Ancora le scuole, questa volta le medie inferiori, saranno protagoniste con gare di atletica leggera maschili e femminili:



Esibizione di una squadra di arti marziali affiliata allo Csain. Sotto: un'atleta della nazionale di ginnastica ritmica



velocità 60 metri, mezzofondo 1.000 metri, lancio del peso e salto in lungo.

Sono previste esibizioni di aerobica individuali e di squadra; di *bike*, con esercizi di equilibrio; saggi di danza moderna e *jazz* eseguiti da ballerini grandi

e piccoli. Ginnasti compiranno piroette spettacolari.

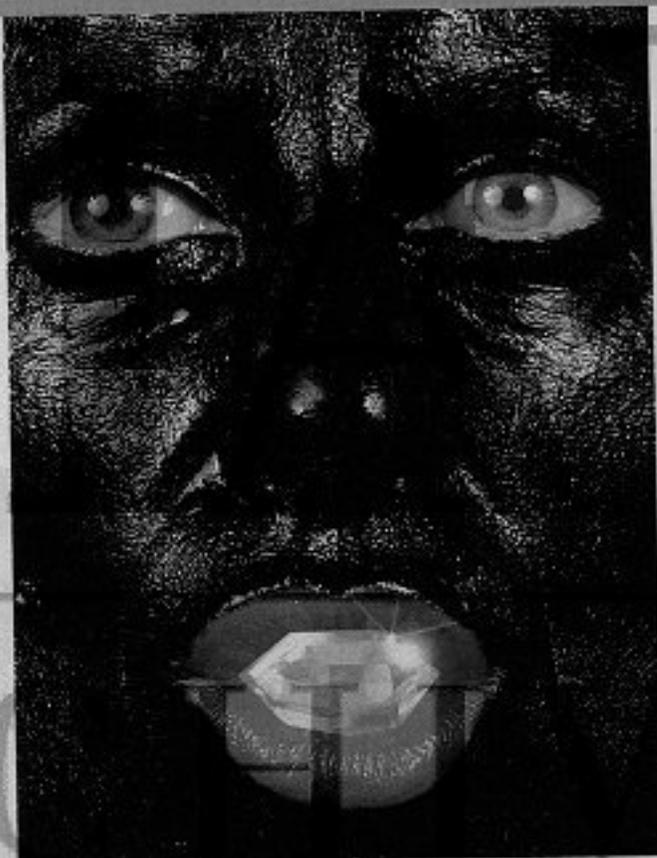
Altre novità in programma: è nato il "calcio pattinato", praticato da squadre di 5 giocatori; gare di *street-bokey* e di pattinaggio artistico. Il pubblico potrà cimentarsi in volteggi sui pattini in linea. Concluderanno la manifestazione competizioni di tennistavolo, una rassegna di cinofilia e un incontro di rugby.

Dal mese di giugno l'ufficio e la biglietteria Cedas si trasferiranno da via Marochetti 11 a via Chiabrera 25. Non cambiano né i numeri telefonici né gli orari, pubblicati a pagina 73.

## Iniziative per i soci

### Minerali e gemme preziose a Torino Esposizioni

È una mostra mercato di minerali e gemme che si svolgerà dal 6 all'8 giugno a Torino Esposizioni. Gli appassionati troveranno i minerali per le loro collezioni e vedranno esposti smeraldi grezzi, granati su matrice, e anche insetti colorati e fossili vecchi di milioni di anni. Orario: il 6 e il 7 dalle 15 alle 23; l'8 dalle 9 alle 18. Ingresso: 8 mila lire, anziché 10 mila presentando la tessera Cedas. Per infor-



la locandina della mostra-mercato Genesis: si svolgerà dal 6 all'8 giugno a Torino Esposizioni

mazioni, telefonare allo 011 / 650.84.40, oppure 650.84.41.

### Gita a Montecarlo

Sabato 31 maggio,

viaggio in pullman a Montecarlo. La quota è di 32 mila lire. Iscrizioni e programma presso le biglietterie Cedas, fino a esaurimento dei posti.

### Visita a Gardaland

Sabato 21 giugno è in programma una gita in pullman a Gardaland, la città dei divertimenti in riva al lago di Garda.

La quota è di 53 mila lire, compreso l'ingresso al parco divertimenti. Ricordiamo che in tutte le altre occasioni la tessera Cedas dà diritto a 4 mila lire di sconto sul biglietto. Per i gruppi, un ingresso gratuito ogni 10 persone.

### Conferenza

Giovedì 5 giugno, alle ore 21, nella sala mostre

## APPUNTAMENTI

### Automobilismo

Incontri tutti i lunedì in corso Dante 102, dalle 21 alle 23.

### Bocce

Il 31 maggio a Orbassano (Torino), gara a coppie (tre bocce); il 7 giugno, gara a coppie a Torino, in via Olivero 40.

### Ciclismo

Il 17 maggio a Torino; il 18 a Grugliasco e Cesenatico (Forlì). Il 24-25, campionato italiano a Bellaria (Forlì); il 24 a Ri-

vodora (To); il 31 a San Carlo Canavese (To); il 1° giugno il sociale Cedas a Torino; il 7 a Torino, l'8 a Brusasco (To), il 14 a Leini, il 15 a Collegno (giro del Sestriere) e Lauriano (Torino).

### Escursionismo

Il 25 maggio, Testa di Cervetto da Pian Munè in Valle Po; l'8 giugno il Gran Tuc da Ruata di Pramollo, in Val Chisone.

### Giochi di sala

Bridge: tutti i lunedì, tornei sociali in corso Dante 102, alle 20.30

Scacchi: il 3 giugno, torneo lampo 5', in cor-

so Dante 102, alle 20.30  
Scopa: il 23 e il 30 maggio, gare alla baronda in tre partite, in corso Dante 102, alle 20.15.

### Motociclismo

Enduro: il 1°, il 6 e il 15 giugno, uscite pratiche guidate.

### Pesca

Il 24 maggio e il 7 giugno, gara al pesce bianco. Ritrovo al tennis; il 14 giugno gara alla trota per i familiari, al lago di Novaretto (Torino).

### Podismo

Il 18 maggio a Beinasco (Torino) Trofeo Iper-

coop e il 25 a Settimo il Memorial Foresto Maratonina; il 1° giugno la StraTorino; l'8, la StraPellerina, "Trofeo U.G.I."; il 15 a Biella.

### Tennis

Il 20 maggio, torneo under 14 e under 16 (Tennis Giovani) e il 25 gita a Pesaro in occasione della terza settimana di sport Csain; il 7 giugno, memorial Tardio Csain a squadre per giocatori non agonisti Fit.

### Tennistavolo

Il 1° giugno Gran Prix giovanile FiteT; il 14 - 15 torneo regionale FiteT.

di corso Dante 102, Giuseppe Restivo, docente di scienze nautiche, svolgerà una conferenza illustrata da diapositive, intitolata *Dai confini del sistema solare, messaggi di ghiaccio, polvere e molecole*. L'ingresso è libero.

#### Palazzo Bricherasio

Terminerà il 29 giugno, a Palazzo Bricherasio, la mostra *Luca del Mediterraneo*. Sono esposti, tra gli altri, dipinti di Matisse, Bonnard, Pi-

**BIGLIETTERIE CEDAS**

Per informazioni, programmi dettagliati e iscrizioni rivolgersi alle biglietterie Cedas di Torino. Questi gli orari. **Via Marochetti 11**, tel. 686.63.26/76: lunedì dalle 14 alle 18; dal martedì al venerdì dalle 9 alle 18; sabato dalle 9 alle 12. **Via Olivero 40**, tel. 619.16.36; dal martedì al venerdì dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18 (lunedì e sabato chiuso).

casso, Mirò, De Chirico e Carrà. Orario: tutti i giorni dalle 10 alle 19; il lunedì, dalle 14 alle 19. Ingresso: 10 mila lire presentando la tessera Cedas. Per informa-

zioni telefonare allo 011 / 562.96.04.

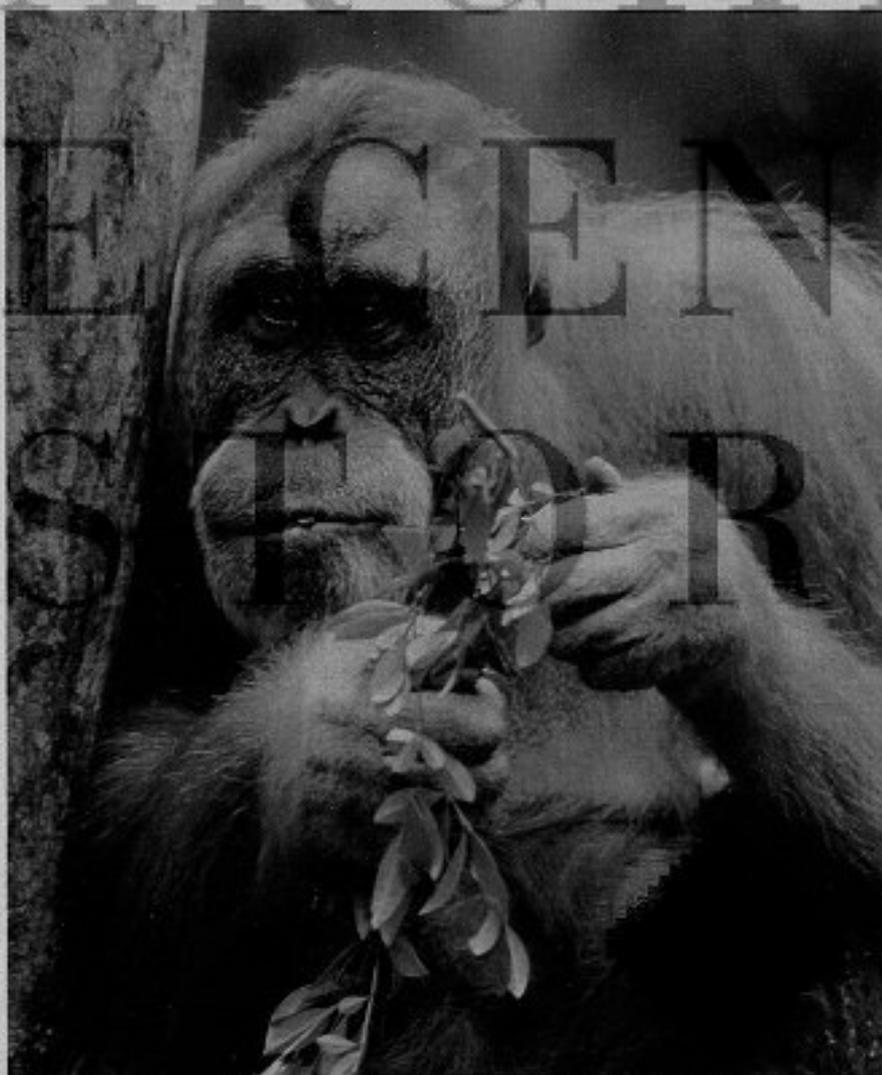
#### Arti figurative

Il 7 giugno, a Moncalieri (Torino), nelle vie e nelle piazze della città,

"Prova estemporanea di pittura a olio, acquerello, grafica".

#### Tapié e l'art autre

Prosegue sino al 1° giugno, presso la Galleria Civica d'Arte Moderna e Contemporanea, la mostra sul teorico e critico francese Michel Tapié de Céleyran, che dal 1956 al 1977 visse e lavorò a Torino. Sono esposte un centinaio di opere, tra dipinti e sculture, di 76 artisti americani, europei e giapponesi. Scoperti dal critico francese, sono stati i principali esponenti dell'arte del dopoguerra, che prende il nome di *art autre*. Orario: da martedì a domenica 9-19; chiuso il ▶



#### "NOI E LE SCIMMIE"

*rimates - Noi e le scimmie* è la mostra aperta sino al 15 ottobre al Museo regionale di scienze naturali (via Giolitti 36, Torino). Orario: tutti i giorni dalle 9 alle 19; il giovedì, dalle 9 alle 23; chiuso il martedì. Ingresso: 5 mila lire, anziché 8 mila presentando la tessera Cedas. Per informazioni, telefonare allo 011 / 432.30.80, oppure 432.30.73.

► lunedì. Ingresso: 5 mila lire (anziché 10 mila) presentando la tessera Cedas. Per informazioni telefonare al numero verde 167-015475.

**Touring Club**

Ai soci la quota 1997-1998 costa 127 mila li-

re, anziché 191 mila. Nell'offerta sono inclusi i pacchi soci '97 e '98, un cavo da traino, l'abbonamento a *Qui Touring*, la facoltà di acquisizione soccorso stradale Aci con una quota supplementare di 39 mila lire e uno

sconto del 10 per cento sulle pubblicazioni T.C.I. Informazioni e iscrizioni presso le biglietterie dei Cedas.

**Les Deux Alpes**

È stata stipulata una convenzione con l'Hotel *La Meige* di Deux Alpes

(Francia) che offre agevolazioni per soggiorni di una settimana, nel periodo dal 22 giugno al 7 settembre, con pensione completa più *ski pass* o scuola di sci. Prenotazioni in via Marchetti 11, sino a esaurimento dei posti.

**ARCO**  
FUORI TORINO

**BOLZANO**

Si è svolta il 12 aprile, presso il teatro Rainerum di Bolzano, l'annuale manifestazione di beneficenza organizzata dai Cedas Iveco e dallo Csain Alto Adige. Hanno partecipato il coro Lancia Iveco composto da dipendenti dello stabilimento di Bolzano, il duo Franz e Bepi e, in chiusura, il concerto di Gianni Sera. Le offerte raccolte sono andate all'Admo (Associazione donatori di midollo osseo) Alto Adige e alla missione "Consolata" di Padre Baseggio in Tanzania.

**ARESE**

**Pesca**  
Inizierà il 18 maggio il campionato sociale di pesca al pe-

sce bianco. Questo il calendario: prima prova il 18 maggio a Caorso (Piacenza), sul torrente Chiavenna, dalle ore 8 alle 11 (pesce in vivo); seconda prova l'8 giugno a Castelnuovo sulla Bocca d'Adda, dalle ore 8 alle 11 (pesce in vivo); terza prova il 21 giugno a Bosisio Parini (Como) a Giardinetti, dalle ore 8 alle 11 (pesce in vivo); quarta e quinta prova il 6 luglio e il 7 settembre a Cornale (Pavia), sul torrente Scriveria, dalle ore 8 alle 11. Le iscrizioni si sono chiuse il 26 aprile, ma raggiunto il numero di 30 concorrenti, ai successivi viene garantito di pescare e non di gareggiare.

**Podismo**

Il 15 giugno si disputerà la ventiduesima *Marcia del Quadrifoglio* su un percorso di 7 - 13 - 22 chilometri. Il ritrovo sarà presso la portineria C.T. Alfa Romeo ad Arese, alle ore 7.30. Quota con riconoscimento di partecipazione 5 mila lire; senza riconoscimento 2 mila lire. Prenotazioni entro l'11 giugno presso la segreteria,

**BRESCIA**

**Escursionismo**

Dal 23 al 26 maggio, gita al Col de la Bevelle, in Corsica; l'8 giugno, da Monte Campione - Artogne (Brescia) al passo del Maniva. Per informazioni, telefonare ai delegati del gruppo Escursionismo: Avigo (030 / 29.97.438), Corini (030 / 29.97.385), Venturelli (030 / 29.97.583).

**Bocce**

Il 21 giugno, incontro con la squadra della Ferrari di Maranello. La gara si svolgerà presso il bocciodromo comunale di Brescia. Per informazioni, telefonare a Umberto Nicolini (030 / 29.97.796).

**Gite**

Il 18 maggio, visita a Genova e alla mostra *Van Dyck. Grande pittura e collezionismo*. Il 25 maggio, a Ravenna. Il 14-15 giugno, in Svizzera, a Sciaffusa (sulle cascate del Reno) e al lago di Costanza. Informazioni e prenotazioni presso Liliana Vilaro, tel. 030 / 29.97.967.

## EX ALLIEVI



## ALLA CORTE DEL RE

**Gli Amici del castello di Venaria** si sono uniti per far risplendere le sale dell'antica reggia sabauda. È una vicenda che comincia nel 1660 quando il re Carlo Emanuele II

incarica l'architetto Amedeo di Castellamonte di costruire lungo uno dei percorsi di caccia, la palazzina chiamata "Venaria" a 9 chilometri da Torino. Castellamonte modella l'intero borgo e traccia una strada che accede in una corte squadrata, attraversa le logge e il salone centrale del palazzo e prosegue nel parco. Le pareti del "Salone di Diana", al centro, sono fasciate da tele che raffigurano scene di caccia; il soffitto è ornato di stucchi e affreschi.

La storia del castello di Venaria traccia l'evoluzione sociale ed urbanistica di un paese nato su precise disposizioni della famiglia sabauda. Ora, di questo capolavoro paragonato per bellezza alla reggia di Versailles, resta poco. Il tempo ha fatto



scempio delle sale: prima le invasioni francesi del 1796, poi l'abbandono dei Savoia in favore della palazzina di Stupinigi e, infine, le truppe tedesche, durante la seconda guerra mondiale, che le hanno devastate.

È una storia interessante. Ce la racconta il socio Antonio De Prospe, 39 anni, dipendente dell'Iveco, che, insieme con l'associazione di volontari Avta (Associazione venariense

tutela ambientale), dedica il suo tempo libero al recupero della reggia. «L'associazione - dice - trae origine da un altro gruppo di volontariato, l'Avta (Associazione per la tutela dell'ambiente) che opera a livello regionale. Si è costituita nel '90 con lo scopo di far conoscere e salvaguardare il patrimonio culturale di Venaria». È cresciuta a piccoli passi, sino a diventare un gruppo di 80 persone.

«Il nostro obiettivo - continua De Prospe - è stato quello di aprire al pubblico il castello. Con l'appoggio della Soprintendenza ai beni ambientali e architettonici del Piemonte, che aveva già stabilito un piano di intervento, abbiamo contribuito ad accelerare la ricostruzione e la riutilizzazione della reggia». Grazie ai volontari, dal

1991 il castello fa parte dell'itinerario ufficiale delle residenze sabaude stilate dalla Regione Piemonte. Da allora l'Avta cura la gestione delle visite guidate e delle manifestazioni e ha costituito un fondo di "promozione castello" con il quale si è potuto ripristinare l'orologio della torre con relativa campana.

Nel 1995 sono terminati i lavori di restauro alla galleria di Diana. Prosegue De Prospe: «Ognuno di noi svolge una specifica mansione. Siamo 50 guide e chi sa fare qualche lavoro di manutenzione è sempre ben accetto». Se poi qualcuno volesse subito farsi un'idea sulla bellezza delle sale del castello, prenda l'elenco telefonico del '96: sulla copertina è raffigurata la galleria di Diana.

### Iniziativa

#### Navigare su Internet

L'11 giugno, nella sede di corso Dante 102, alle ore 21, si svolgerà la conferenza *Internet. Entrare e navigare in un mondo di informazioni, capire e scoprire un nuovo modo di comunicare*. Ingresso libero.

#### Van Dyck

Il 21 giugno, visita a Genova e alla mostra *Van Dyck. Grande pittura e collezionismo*. Quota di partecipazione: 85 mila lire. Prenotazioni in segreteria entro l'11 giugno.

#### Concerto

Il 28 maggio si svolgerà un concerto corale dell'associazione *Vocalis Concertus* presso la sede di corso

Dante 102, alle ore 21. Ingresso libero.

#### Alla Scala

Il 31 maggio, gita a Milano. Il mattino è prevista la visita al teatro *La Scala*; il pomeriggio, la mostra *Iside - Il mito, il mistero, la magia*. Quota di partecipazione: 73 mila lire, per un massimo di 40 persone. Prenotazioni entro il 30 maggio.

#### ORARIO DI SEGRETERIA

La segreteria dell'Associazione Ex Allievi (corso Dante 102, Torino) è aperta dal martedì al venerdì dalle 9 alle 12.30; martedì e giovedì dalle 14 alle 18.00; mercoledì e venerdì dalle 14 alle 17.30. Tel. 011 / 68.66.714.

UN CORSO DI INFORMATICA PER ANZIANI

# DIALOGARE CON IL COMPUTER



**In un futuro ormai prossimo, per non trovarsi emarginato dai sofisticati sistemi di comunicazione multimediale, l'anziano dovrà prendere confidenza con il personal**

computer e "dialogare" con le nuove fonti di informazione. Questo è uno dei messaggi emersi al convegno generale dell'Eurag (la federazione europea per le persone anziane), che si è svolto a Berlino nel giugno del '96.

In altre parole, chi vorrà fare un versamento in conto corrente, prenotare un posto a teatro, consultare il medico, ordinare un prodotto, richie-

dere un'informazione turistica e altro ancora, deve prepararsi a farlo con il computer per evitare perdite di tempo, scomodi trasferimenti e antipatiche code.

L'Ugaf, raccogliendo il messaggio dell'Eurag, sta organizzando un corso sull'uso e sulle potenzialità del "pc". Saranno anche effettuati collegamenti con la rete Internet. L'addestramento verrà svolto da persona-

el corso di informatica dell'Ugaf

saranno anche effettuati collegamenti con la rete Internet. L'iniziativa è nata da un'indicazione emersa durante il convegno generale dell'Eurag (Berlino, '96)

le specializzato, che utilizzerà i nuovi computer dell'Associazione.

I soci e i familiari interessati possono comunicare il loro nome alla segreteria Ugaf di corso Dante 102, telefonando al numero 011-686.63.21, il lunedì mattina. L'iniziativa è riservata a chi abita a Torino e nei comuni della cintura. Se avrà successo, potrebbe essere estesa agli altri Gruppi di anziani.



## SULLA VIA DELLA SETA

Lunedì 19 maggio, alle ore 21, in corso Dante 102, il socio Piero Garnerò presenta il film che ha realizzato percorrendo, sulle orme di Marco Polo, la "via della seta". Le immagini propongono il deserto di Gobi, le sue oasi e la Karako-

rum Highway, la strada più alta del mondo che attraverso lo spettacolare altopiano del Pamir e il passo Krunjerab, collega la Cina al Pakistan.

Nella foto: un angolo della "città proibita" a Pechino.

tri di attività sociali Fiat agli anziani Ugaf in pensione e indicate su *illustrato* di marzo, si riferiscono alle quote Cedas e non alle tariffe praticate dalla Sisport per svolgere alcune attività di tipo sportivo (per il tennis, ad esempio, l'importo annuale è di 120 mila lire). I numeri telefonici dei Cedas di Torino sono 011-686.63.26, oppure 686.63.76.

## A FOGGIA UN NUOVO GRUPPO

Si è costituito il 67° gruppo anziani Fiat: è quello dell'Iveco-Sofim di Foggia, che per ora conta 111 soci. La sede è presso lo stabilimento (località Incoronata, zona industriale, 71100 Foggia) ed è aperta il lunedì, dalle ore 9,30 alle 12,30. Telefono: 0881-81.93.59.

Il comitato esecutivo è formato da Luigi Atabiano (presidente delegato), Giovanni Altieri (vice presidente), Saverio Pandiscia (se-

gretario) e dai consiglieri Decio Forgione, Matteo Montanarello, Giorgio Orlandi e Michele Rossacci. I revisori sono Arnaldo Lizzi, Alberto Strada e Luigi Genovese (supplente). Con il nuovo gruppo, l'Ugaf consolida l'obiettivo di essere presente ovunque esiste una struttura Fiat con lavoratori anziani.

## TESSERA CEDAS E TARIFFE SISPORT

Le condizioni di favore applicate dai Cen-



## ALLIEVI BRAVISSIMI

Mercoledì 10 giugno, alle ore 21, nella sala conferenze al secondo piano di corso Dante 102, a Torino, per il terzo anno consecutivo, la pianista Raffaella Portolese e i suoi giovani allievi propongono un concerto-saggio. Musiche di Bach, Clementi, Schubert, Chopin, Brahms, Bjorn, Moris e Marchetti.

Nella foto: Raffaella Portolese (seconda da destra) con gli allievi che si sono esibiti lo scorso anno.

## UGAF IN BREVE

### Iniziativa turistiche della sede centrale

Soggiorno a Barcellona, dal 5 al 12 luglio.

Tour della Sicilia, dal 16 al 24 agosto.

Per informazioni, telefonare al numero 011-686.64.67, il martedì, il mercoledì e il venerdì, dalle ore 9 alle 11, e il martedì dalle 15 alle 17.

### Fiat Capogruppo

14 giugno: pranzo a Pianfei (Cuneo); prenotazioni dal 19 al 29 maggio.

Dal 2 al 16 giugno e dal 1° al 15 settembre: soggiorni a Sampeyre (Cuneo).

Iscrizioni in segreteria, corso Dante 102, dalle ore 9,30 alle 11,30. Telefono 011-686.64.21, oppure 686.34.36.

### Fiat Auto

#### Mirafiori Meccanica

Dal 30 maggio al 7 giugno: viaggio in Calabria.

Dal 15 al 21 giugno: tour nelle Dolomiti.

14 giugno: visita al santuario di Crea (Alessandria).

Iscrizioni in via Settembrini, porta 19, dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle 12, sino ad esaurimento dei posti. Telefono: 011-683.41.74.

### Fiat Auto

#### stabilimento di Rivalta

Dal 23 agosto al 6 settembre e dal 6 al 20 settembre: soggiorni a Pinarella di Cervia (Ravenna).

Dal 21 al 27 settembre: tour dell'Abruzzo, in pullman.

Prenotazioni dal 20 maggio al 10 luglio, in segreteria, nello stabilimento di Rivalta, ingresso 7, dal martedì al venerdì, dalle ore 9 alle 11. Telefono: 011-9021.2190.

### Fiat Auto

#### Gruppo di Vado Ligure

28 e 29 maggio: visita ai fondali delle isole francesi Porquerolles, vicino a Tolone. Per prenotarsi, telefonare il sabato sera al numero 019-88.78.661.

### Iveco-sede centrale

18 maggio: pranzo sociale a Pianfei (Cuneo).

Dal 21 al 25 maggio: tour a Parigi.

14 giugno: a Piacenza, "giornata dell'amicizia" e incontro con i soci del gruppo Iveco-Astra; prenotazioni entro il 3 giugno.

Dal 21 al 26 giugno: viaggio a Lourdes; prenotazioni entro il 3 giugno.

Telefono: 011-687.24.67.

### Iveco-stabilimento SPA

17 maggio: trofeo Iveco di bocce, al campo Sisport di Settimo Torinese.

15 giugno: visita al parco ornitologico Martinat, vicino a Pinerolo (Torino).

Prenotazioni il martedì e il giovedì, dalle 14,30 alle 17,30. Telefono: 011-687.47.54, oppure 687.46.45.

### Iveco-stabilimento Telaj

24 maggio: gita a Colle Don Bosco-Castelnuovo (Asti). Telefono: 011-687.43.39.

### Iveco-

#### stabilimento di Brescia

25 maggio: gita a Ravenna. 14 e 15 giugno: viaggio in Svizzera, con tappe a Sciaffusa (cascate del Reno) e alla sorgente del Danubio.

Telefono: 030-29.97.873.

### Iveco-OM Milano

8 giugno: gita a Sassello-Ponte Ferro (Savona). Per

informazioni, telefonare al 02-58.31.98.75.

### Iveco-stabilimento di Suzzara

31 maggio: gita a Modena. Telefono: 0576-51.55.45.

### Bertolamet

14 giugno: gara di bocce. Telefono: 011-311.17.82.

### Comau e Uts

27 giugno: gara di bocce "Lui e Lei", presso la bocciofila Borgaretto, via Fratelli Cervi, Borgaretto (Torino). Informazioni il martedì e il mercoledì, dalle ore 8 alle 12 e dalle 14 alle 16. Telefono: 011-684.96.08.

### Teksid Fonderie componenti acciaio Torino

24 maggio: pranzo sociale a Cussano-Fossano (Cuneo). Telefono: 011-684.15.32.

### Teksid ex Ferriere

17 maggio: gita a Serralunga d'Alba (Cuneo), con visita al castello e al torrioncino Martino. Prenotazioni sino a esaurimento dei posti, il martedì e il giovedì, dalle ore 15 alle 17. Telefono: 011-21.28.21.

### Teksid

#### stabilimento di Avigliana

21 giugno: pranzo a Ottiglio Monferrato (Alessandria). Telefono: 011-931.73.56.

### Fiat Ferroviaria Savigliano

7 giugno: gara di bocce, presso la bocciofila Saviglianese. Telefono: 0172-718.516.

### Fiat TTG-Grandi Motori

27 maggio: gara di scopa, presso la bocciofila G.A.M.

3 giugno: gara di bocce: ritrovo alle ore 8, nella bocciofila Mossetto, largo Agrigento 16, Torino.

Telefono: 011-687.68.59.

### Ville Roddolo

5 giugno: animazione mu-

sicale, a cura del gruppo Teksid-Fonderie componenti acciaio-Torino.

26 giugno: giochi, a cura del gruppo Fiat Auto-Direzione area di Torino.

### Attività sportive

14 giugno: trofeo Ugaf di bocce, presso gli impianti sportivi Sisport, via Olivero 40, Torino. Telefono: 011-696.34.35.

\*\*\*

• Il numero telefonico del Gruppo anziani Fiat Auto-stabilimento di Termoli è 0875-7131, e non 0875-83.145, come indicato su *Notizie Ugaf* n.15, del marzo '97.

• La Commissione viaggi è a disposizione dei soci in corso Dante 102, il martedì dalle 9 alle 11 e dalle 15 alle 17; il mercoledì e il venerdì, dalle 9 alle 11. Telefono: 011-686.66.47.

• Luigi Arisio è stato rieletto presidente nazionale della Federazione Maestri del Lavoro per il triennio 1997-'99. Giuseppe Olivero, invece, è stato di nuovo nominato Console piemontese e provinciale (Torino).

## ORARIO DI SEGRETERIA

La segreteria Ugaf di corso Dante 102 è aperta dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle 12; il lunedì e il mercoledì anche dalle 15 alle 17. Telefono: 011 - 696.34.35.

Le pagine di "Insieme" sono a cura di Lorenzo Bortolin e Carola Popaiz

GRUPPO  
DIRIGENTIgruppo  
dirigenti  
Fiat

## IL NOSTRO CONTRIBUTO PER LA RICERCA SUL CANCRO

Tutti, credo, abbiamo un'idea dell'attività della Fondazione Piemontese per la Ricerca sul Cancro, nata una decina d'anni fa per realizzare in Piemonte un Istituto per la ricerca e la cura del cancro. Il progetto di realizzare una struttura di ricerca scientifica e di assistenza e cura di un male che tanto diffusamente colpisce la nostra società è senza dubbio di quelli che mobilitano la volontà dei cittadini.

Come Gruppo dirigenti Fiat avevamo deciso di devolvere alla Fondazione l'eventuale eccedenza che sarebbe derivata dalla distribuzione di copie aggiuntive del volume *Arcipelago Torino*. Il volume, come si ricorderà, era stato redatto per la nostra Associazione da Piergiuseppe Menietti, grande conoscitore della storia e dell'arte torinese e brillante animatore di incontri e visite organizzate dall'Associazione e aveva riscosso,

alla sua prima apparizione, un grande apprezzamento. La raccolta di contributi tra i nostri soci e amici, dedotti i costi "vivi" della *Satiz*, la società del Gruppo Fiat che ha curato l'edizione, ha "generato" un'eccedenza di circa 20 milioni di lire che abbiamo versato interamente alla Fondazione Piemontese per la Ricerca sul Cancro.

Siamo entrati così, come Gruppo dirigenti, a far parte di quella moltitudine di soggetti, in grandissima parte privati cittadini, che hanno con le loro offerte dato concretezza a un progetto di grande valore, ideale e pratico.

Abbiamo avuto l'opportunità - consegnando l'importo alla Fondazione di cui è presidente Allegra Agnelli - di essere raggugliati sullo stato di avanzamento del progetto da parte del presidente dell'Istituto, Carlo Eugenio Rossi. L'obiettivo perseguito fin dall'inizio è di realizza-

re un Istituto - *non profit* - nel quale convergono attività di ricerca scientifica (sulla base di un accordo di collaborazione con l'Università di Torino) e attività di ricovero e cura (a seguito di una convenzione con l'Ordine Mauriziano). Le risorse che la Fondazione è stata in grado di mobilitare sono ingenti (circa 80 miliardi consuntivati a fine '96) e provengono dalle contribuzioni volontarie dei cittadini (tramite le "Delegazioni" dislocate in molte località del Piemonte e la Fondazione *La Stampa - Specchio del Tempio*) oltre che da enti e istituzioni. I lavori sono a buon punto: il primo lotto dell'Istituto sarà funzionante dall'autunno per l'attività ambulatoriale e di *day-hospital*, mentre è già iniziata l'atti-

vità di una prima divisione di ricerca scientifica cui se ne aggiungeranno nei prossimi mesi altre due. Sono stati impostati accordi con le associazioni di assistenza domiciliare e di volontariato per promuovere il loro supporto nel funzionamento dei servizi collaterali a quelli dell'Istituto.

Dobbiamo dire che constatare quali opere siano in grado di realizzare la volontà e la capacità organizzativa unite alla sensibilità e generosità individuale è stato motivo di grande conforto e speranza. Ed è anche uno stimolo a riflettere sulle modalità possibili per dare, come Gruppo dirigenti-Fiat, ulteriori contributi alla realizzazione degli obiettivi della Fondazione.

Notazione interessante: l'offerta del Gruppo dirigenti sarà specificatamente indirizzata all'acquisto di un mezzo (probabilmente un Ducato) attrezzato per il trasporto di infermi.

▲ Istituto per  
la ricerca e  
la cura del cancro  
a Candiolo (Torino)



In Via Volpiano, 43 a Leini...

# Guerriglieri

## ARREDAMENTI

ORARIO  
CONTINUATO  
APERTO ANCHE  
LA DOMENICA

Finanziamenti  
personalizzati  
in sede

8.000 mq  
di mobili



Preventivi - Progettazione gratuita  
del tuo ambiente direttamente  
a domicilio con esperti arredatori.  
Trasporto e montaggio  
compresi nel prezzo.



EFF.COM IN DATA 16/04/97



# GRANDE VENDITA

di tutte le rimanenze  
di magazzino

DA LUNEDÌ 21 APRILE  
ORE 10,00

**SCONTI PARTICOLARI  
A TUTTI I DIPENDENTI DEL GRUPPO  
PRESENTANDOSI CON QUESTA PAGINA**

**NUOVA  
Gestione  
Serima**

Organizzazione **BITTO**  
Telefono 0337-21.84.45

# JUNIOR

In questo numero...

*Gli animali del deserto  
Viaggio nella musica (1)  
Fiat per la scuola  
Città della Scienza  
Lo sapevate che...*

## La posta



**Con questo disegno vorrei esprimere tutto il mio entusiasmo per una macchina che trovo bella e briosa. Grazie.**

**Lorenza Zoffoli  
Cesena (Forlì)**

### La mia Fiat Bravo

**Caro Junior, mi piace molto disegnare automobili. Ti mando la mia Fiat Bravo accessoriata "Abarth" per la quale ho ideato anche una nuova gamma di colori. Spero di veder pubblicato il mio lavoro. Grazie.**

**Alessandro Perazzo  
Balangero (Torino)**

### New York, la "Grande Mela"

**Caro Junior, ho una curiosità: perché New York è anche chiamata la "Grande Mela"?**

**Antonia Di Capua, Napoli**

Big Apple (che in inglese significa appunto "Grande Mela") è il nome affettuoso che gli abitanti di New York danno alla loro città. L'hanno inventato negli anni Venti i musicisti e i cantanti di jazz, per i quali la metropoli americana rappresentava la capitale dello spettacolo e un trampolino di lancio per diventare famosi. Un concerto di successo in quella città poteva significare la "grande mela", cioè il colpo grosso della vita.

### L'omino d'oro

**Caro Junior, quando è nato l'Oscar?**

**Fulvio Marini, Brescia**

Oscar è il nome della statuetta che ogni anno viene assegnata a Los Angeles (Stati Uniti) dall'Academy of motion picture per premiare il miglior film, il miglior regista, i migliori attori (protagonisti e non), gli sceneggiatori, le colonne sonore, eccetera. Il riconoscimento è nato nel 1928.

A quell'epoca la statuetta, realizzata dallo scultore George Stanley, non aveva nome e veniva chiamata semplicemente "l'omino d'oro". Nel 1931, la presidentessa della commissione preposta all'assegnazione dei premi notò una certa somiglianza con suo zio Oscar, che da quel momento diventò la denominazione ufficiale della prestigiosa statuetta. Chi ha ottenuto il maggior numero di premi è Walter (Walt) Elias Disney: con i suoi film si è aggiudicato ben 20 Oscar. L'ultima edizione del premio, la 69ª, si è svolta a marzo e ha attribuito ben nove statuette al film *Il paziente inglese*, di Anthony Minghella.



### Punto: sei bella!

**Ho 13 anni e un sogno: provare la Fiat Punto. Ma sono ancora troppo giovane.**



Le pagine di Junior sono a cura di  
Cristiana Bizzari e Rosa Ruccella

# Gli animali del deserto

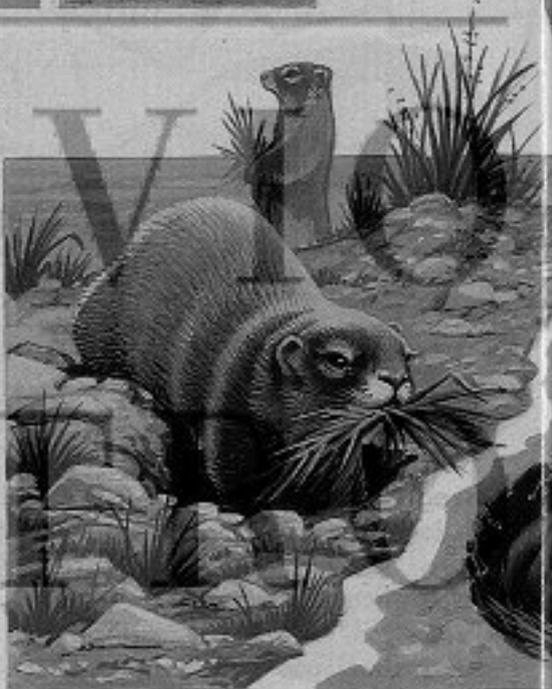
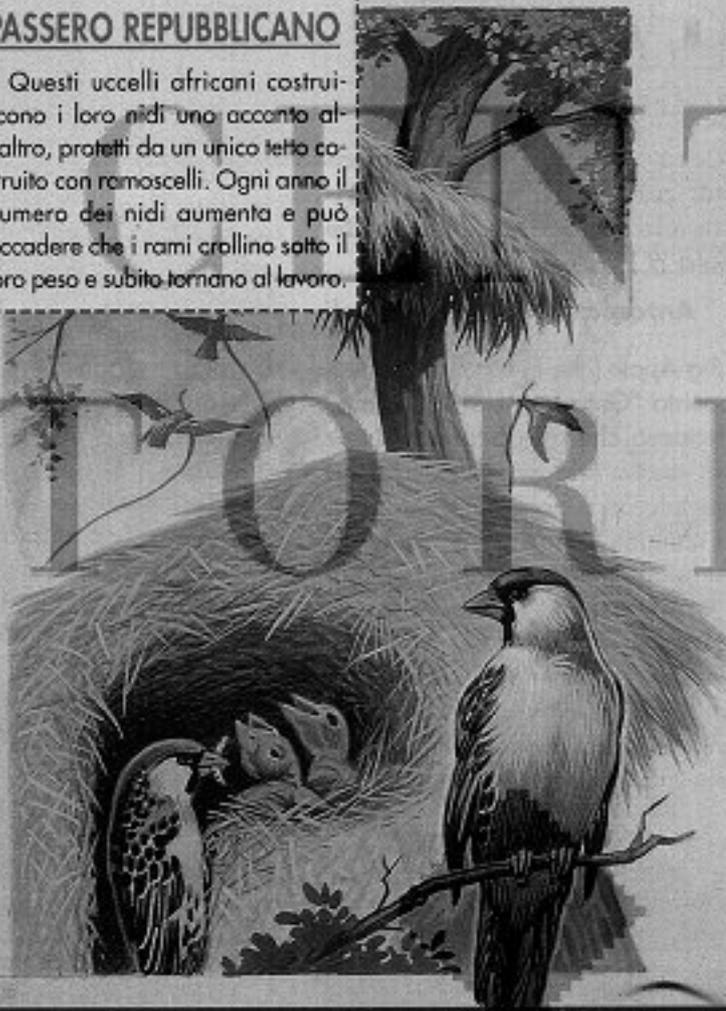


## CIVETTA DELLE TANE

Vive nei deserti dell'America Settentrionale. Il suo nido è al fondo di una galleria lunga tre metri: mentre la femmina cova, il maschio vigila all'esterno.

## PASSERO REPUBBLICANO

Questi uccelli africani costruiscono i loro nidi uno accanto all'altro, protetti da un unico tetto costruito con ramoscelli. Ogni anno il numero dei nidi aumenta e può accadere che i rami crollino sotto il loro peso e subito tornano al lavoro.



## SCORPIONE

Il "pandino imperatore" è lo scorpione più lungo del mondo (18 centimetri). Dopo la nascita, i piccoli vengono portati a spasso per 10-12 giorni sul dorso della madre.



Nei deserti si devono affrontare spesso condizioni estreme: lunghi periodi di siccità, temperature alte di giorno e basse di notte, un vento quasi continuo.

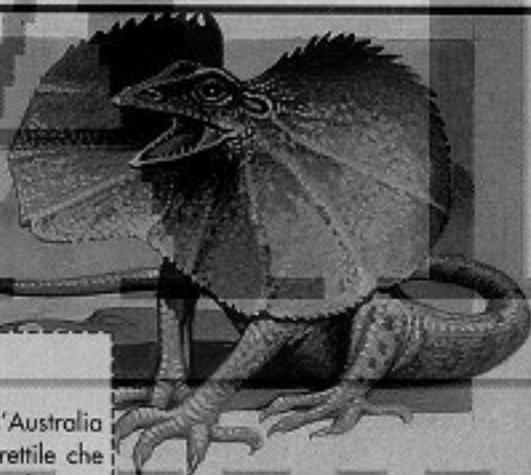
Contrariamente a quanto si crede, gli esseri viventi di queste regioni sono piuttosto numerosi. Le piante sahariane, per esempio, sono 1.200, quelle dei de-

serti asiatici 1.700. Anche gli animali riescono a sopravvivere: ci sono insetti, ragni, scorpioni, millepiedi e molluschi. Ve ne presentiamo alcuni.



### CLAMIDOSAURO

Nelle zone deserte dell'Australia vive il clamidosaur, un rettile che spaventa gli aggressori "spalancando" all'improvviso una membrana simile a un colletto attorno alla testa.



### MARMOTTA BOBAK

Frequenta le steppe dell'Asia Centrale e ha abitudini molto simili alla sua "cugina" dormigliona che si nasconde sulle Alpi. Anch'essa vive in tane sotterranee, dove trascorre parecchi mesi in assoluto letargo.



### FENNEC

È una piccola volpe con grosse orecchie che vive in Africa: abituata ai climi aridi, è capace di sopravvivere a lungo senza bere.

### CORRIDORE DELLE STRADE

Questo uccello africano non vola quasi mai. Trova il cibo a terra e non ha paura di attaccare i velenosi serpenti a sonagli.





Iniziamo un viaggio alla scoperta della musica classica e dei grandi compositori: dall'antichità alle soglie del nostro secolo. Vivaldi, Bach, Mozart, Beethoven, Chopin, Verdi: sarà un'occasione per conoscere la loro vita e il periodo storico in cui sono nate le loro opere. Proponiamo anche una breve, essenziale discografia.

## Quando Orfeo SUONAVA LA LIRA

La musica è l'arte dei suoni. Sin dai tempi antichi era considerata la forma di espressione per eccellenza. Lo dimostra l'origine del suo stesso nome: *musiké*, che in greco significa "arte delle Muse", le nove figlie di Zeus (padre degli dei) protettrici del canto e della danza.

Scelte con la comparsa delle grandi civiltà. Strumenti a percussione, a fiato e a corda sono presenti già tremila anni prima di Cristo in Mesopotamia, dove fioriscono grazie ai Sumeri (la più antica civiltà che si conosca) e agli Assiro-Babilonesi.

I primi documenti di vita musicale

organizzato risalgono all'epoca degli Egizi: graffiti, rilievi e raffigurazioni pittoriche mostrano il ricorso ai suoni e alle danze durante le feste civili e religiose. La musica inizia a regolare i ritmi delle stagioni e delle attività agricole, accompagna la celebrazione di anniversari lieti o dolorosi, segue i sol-

**Chi combina al meglio ginnastica e musica, e le applica all'anima nella giusta misura**

Come il linguaggio parlato, la musica fa parte del patrimonio originario dell'umanità. La sua nascita si perde nella più lontana preistoria. Gli archeologi hanno ritrovato rudimentali flauti a un foro (costruiti con ossa di animali) che risalgono al periodo Paleolitico, circa 60 mila anni fa, quando l'uomo era cacciatore e viveva nelle grotte.

Il patrimonio musicale si arricchì



## LA DISCOGRAFIA

OGGI CONOSCIAMO CIRCA UNA DOZZINA DI MUSICHE GRECHE, METÀ DELLE QUALI SONO CANTI O PEZZI INCOMPLETI. I PIÙ FAMOSI SONO DUE INNI DEDICATI AL DIO APOLLO CHE RISALGONO AL 150 AVANTI CRISTO, RITROVATI A DELFI NEL 1893 DURANTE GLI SCAVI PER PORTARE ALLA LUCE IL "TESORO DEGLI ATENIESI". SI POSSONO ASCOLTARE, INSIEME CON L'UNICO FRAMMENTO ESISTENTE DI MUSICA ROMANA, IN UN COMPACT DISC DELLA CASA FRANCESE HARMONIA MUNDI. IL DISCO S'INTITOLA MUSIQUE DE LA GRÈCE ANTIQUE ED È DIRETTO DA GREGORIO PANIAGUA.

dati in guerra.

Ma è soprattutto la civiltà dell'antica Grecia che ha dato impulso alla musica. La gente le assegnava poteri soprannaturali: credeva che potesse guarire le malattie, purificare

la mente e fare miracoli. I saggi ritenevano che l'educazione dei ragazzi si fondasse sulla ginnastica e sulla musica: la prima per la disciplina del corpo, la seconda per quella della mente.

Nel culto di Apollo, figlio di Zeus e dio della poesia, lo strumento caratteristico era la *lira*, ricavata dal guscio di una tartaruga, che si suonava pizzicando le corde con le dita o con un plectro. Come la *cetra*, strumento simile ma più grande, la *lira* era usata per accompagnare la declamazione di poemi epici. Un altro strumento era l'*aulos*, una specie di flauto dal suono stridulo e penetrante che accompagnava il canto del "ditirambo", un tipo particolare di poesia.

Gli antichi greci assegnavano alla musica un'origine divina. Il più famoso musicista della mitologia è Orfeo,

convince Plutone, il signore dei morti, a restituire Euridice al mondo dei vivi.

I Romani iniziano a ispirarsi alla musica dell'antica Grecia dopo che questa - con la presa di Corinto, 146

avanti Cristo - diventa una provincia romana. Nelle *Bucoliche* Virgilio canta di Titiro, che disteso all'ombra di un faggio accompagna una canzone con il flauto. In epoca imperiale (iniziata nel 27 dopo Cristo con Cesare Augusto) giungono a Roma cantanti e danzatori provenienti dalle città greche. Gli storici, tra i quali Plinio il Giovane, raccontano la grandiosità delle feste, dei cori e delle orchestre. Nerone promuove gare strumentali, Vespasiano scrittura i maggiori virtuosi della cetra e Carino, nel 284, organizza un concerto con cento trombe e duecento corni.



## IL PERIODO STORICO

### DALLA CETRA AL MEDIOEVO

Il tramonto della civiltà greca e dell'antica Roma inizia con la separazione tra Impero d'Occidente e d'Oriente, avvenuta nel 395 alla morte di Teodosio. A causa della vastità dei confini e della minaccia dei "barbari", l'Impero è diventato ingovernabile. Agli inizi del 400 le invasioni si fanno sempre più incalzanti. Le regioni d'Oriente, più solide e organizzate, riescono a resistere. L'Occidente, invece, comincia a vacillare.

Nel 410 gli Angli e i Sassoni conquistano la Bretagna e i Visigoti di Alarico saccheggiano Roma. Nel 452 gli Unni di Attila invadono l'Italia e tre anni dopo Roma è messa a ferro e a fuoco dai Vandali, che questa volta attaccano dal mare.

Gli imperatori romani sono sempre più deboli. L'ultimo, Ro-

buon diritto può essere considerato l'uomo perfetto (Platone, filosofo greco)

figlio del re tracio Eagro e di Calliope. Apollo gli donò la lira e le Muse gli insegnarono a suonarla. Gli alberi e le rocce si muovevano e lo seguivano incantati. Un giorno la bella Euridice, figlia di Apollo, si imbattè in Aristeo, che cercò di usarle violenza. Nel tentativo di fuggire, fu morsa da un serpente e morì. Orfeo scese nell'Oltretomba per ricondurla sulla Terra, e con il dolce suono della cetra

Le comunità cristiane, intanto, nonostante le persecuzioni, si diffondono in ogni parte dell'Impero Romano. Nel 313 Costantino concede la libertà di culto e con Teodosio il cristianesimo diventa religione ufficiale. Inizia lo sviluppo del canto liturgico, base per l'evoluzione della musica nel Medioevo. ●

molo Augusto, viene deposto dal barbaro Odoacre. Siamo nel 476 dopo Cristo, la data che segna la fine dell'Impero Romano d'Occidente. Ed è allora, alle soglie del Medioevo, che la Chiesa inizia ad assumersi quella missione di unificazione e di civilizzazione che era stata di Roma.

Pino Pignatta

# IDEE IN MOVIMENTO

## Migliaia di lavori sul tema della sicurezza stradale. Il positivo giudizio degli insegnanti sul concorso di *Moto Perpetuo*

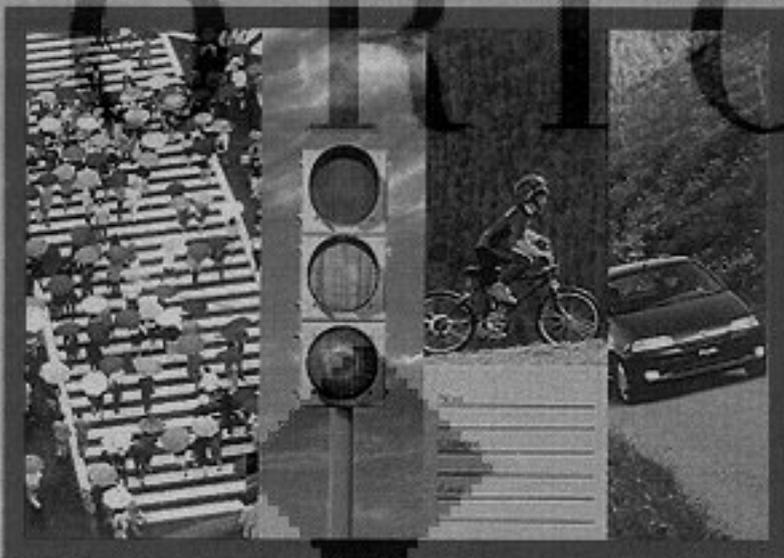
Anche quest'anno le scuole hanno partecipato con entusiasmo al concorso di *Moto Perpetuo: Idee in movimento 2*. L'invito era rivolto a tutte le classi delle medie inferiori in possesso dei materiali didattici inviati gratuitamente da "Fiat per la scuola" e, in particolare, agli insegnanti che affrontano il tema dell'educazione stradale. Per avere maggiori possibilità espressive, quest'anno si poteva scegliere fra due diversi elaborati: il radiodramma e il progetto di intervento urbanistico. Il primo prevedeva un

racconto audioregistrato (massimo tre minuti), ambientato nel traffico urbano e ispirato al tema della mobilità e della sicurezza. Il secondo, un progetto per migliorare la viabilità della propria città o del proprio

quartiere. Si poteva anche presentare un disegno, un manifesto o una planimetria, o magari sbizzarrirsi con filmati, interviste e fotografie. Non c'era che l'imbarazzo della scelta.

Da tutt'Italia sono già arrivati numerosi lavori che colpiscono per la varietà e la fantasia. Manifesti di grande impatto visivo, plastici sospesi tra futuro e fantascienza, proposte attente al benessere dell'uomo e alla sua sicurezza, filmati, interviste e fotografie. E ancora: racconti audioregistrati con uno o più personaggi, o anche nessuno. A volte, davvero, parlano soltanto i suoni. Sono suoni reali, oppure simbolici, ma bastano a caratterizzare l'ambiente e gli stati d'animo. Gli insegnanti la giudicano "un'esperienza positiva e divertente che ha insegnato ai ragazzi a lavorare in gruppo e a confrontare le loro idee". Ora una giuria di esperti sta esaminando i lavori.

Sono previsti premi per tutti. Alle dieci classi vincitrici andrà un computer multimediale con abbonamento a Internet e ai rispettivi docenti - uno per classe - un'agenda elettronica. C'è anche un premio "pubblico": per i migliori radiodrammi è prevista la messa in onda su una radio o network nazionale, e per i progetti urbanistici la pubblicazione su una rivista di settore. Gli alunni delle cento classi seconde classificate riceveranno un caschetto per *mountain bike*. A tutte le classi, infine, verrà inviato un attestato di partecipazione. ●



**A** Napoli è nata la *Città della Scienza*. Fra tre anni, quando sarà completa, occuperà una superficie di 65 mila metri quadrati, 45 mila al coperto. L'area, destinata alla diffusione dei saperi della scienza e della tecnologia, diventerà il primo *Science Center* italiano e il secondo in Europa dopo la *Cité des Sciences* della Villette a Parigi.

Proviamo a visitare insieme questo *luna park* dell'intelligenza. Iniziamo dal *Museo Vivo della Scienza*, basato sull'interattività. Su una



## IL "LUNA PARK" dell'intelligenza

superficie di circa 12 mila metri quadrati ospita *La palestra della scienza*: mostre, laboratori e decine di giochi interattivi permettono di apprendere divertendosi con la matematica, l'energia e l'ambiente, la percezione, la luce e i colori, la fisica, la vita artificiale eccetera. Poi c'è *L'Officina dei piccoli*, uno spazio creativo e divertente, dove scoprire come siamo fatti, il nostro ambiente naturale e il mondo della tecnologia. Si può passeggiare nel *Giardino* per osservare la natura, imparando ad amarla e a rispettarla. Nella sezione *Astronomia* si può partire per un viaggio: dal mondo come lo conoscevano gli antichi all'universo infinito di oggi, con i suoi miti e il suo grande fascino. E poi mostre, esperimenti e il Planetario per vedere le stelle anche di giorno.

*Convivere con il rischio. I vulcani* è il titolo di un settore dedicato alla Campania, una terra ricca di vulca-

ni, oggetto di studio da parte degli scienziati. Da visitare anche la sezione *Corpo e salute*, dove una navicella permetterà di esplorare com'è fatto il corpo umano e di conoscere l'importanza della prevenzione. L'area dedicata a *Scienza e storia* consente di conoscere il passato per capire il presente e progettare il futuro. Grandi scienziati e collezioni di antichi strumenti ci documentano su quanto è avvenuto prima di noi. Di grande interesse il *Laboratorio musicale*, dove si può comprendere l'arte dei suoni ascoltandoli, analizzandoli e producendoli con strumenti acustici ed elettronici. La sezione *Arte e scienza* espone le opere di grandi artisti contemporanei e, nel *Museo/Mondo*, si può osservare l'applicazione all'arte delle nuove tecnologie.

Nella *Città della Scienza* un'area è riservata all'*AIC-Creazione di impresa*, un sistema integrato di servi-

zi avanzati, per diffondere l'innovazione nelle piccole imprese e nel tessuto artigiano della Campania. Una sezione è dedicata alla *Mediateca*, laboratorio per consultare libri, audiovisivi, software, per navigare in Internet e apprendere l'uso dei principali prodotti informatici e telematici.

**L**a *Città della Scienza* è in via Coroglio 104, Bagnoli-Napoli, telefono 081 / 735.21.11 oppure 230.10.19. Gli orari: 9-18 da martedì a venerdì; 9-20 sabato e domenica; lunedì giorno di chiusura. Il biglietto costa lire 8 mila; ridotto lire 5 mila per bambini e ragazzi da 3 a 18 anni.

Dal 13 giugno al 3 agosto rimane aperto anche di notte (fino alle 2.00): cinema, concerti, ristorante e bar per trascorrere le serate estive in città, in modo diverso e intelligente.

## Gli "uomini blu"

I tuareg (il cui nome significa "abbandonati da Dio", dall'arabo tarek, infedele) sono berberi dalla pelle bianca. È una popolazione fiera e antica. Di loro parlava già il greco Erodoto, il primo storico dell'antichità, secondo il quale vivevano nelle oasi del Fezzan libico cinque secoli prima di Cristo. Furono padroni incontrastati del deserto sino alla fine dell'Ottocento e si spostavano a dorso di dromedari da corsa (*mehari*). Per proteggersi dal sole e dalla sabbia si avvolgevano la testa e il viso (lasciando scoperti solo gli occhi) con un velo lungo sei metri, blu indaco, la tintura che, depositandosi sulla pelle, colorava i loro volti. Ecco perché i tuareg sono chiamati anche "uomini blu".

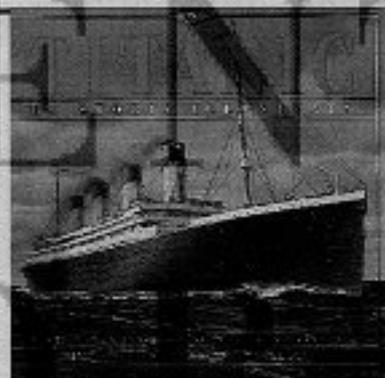


## I lemuri del Madagascar

Sono animali che provengono da un'unica specie primitiva, comparsa decine di milioni di anni fa, che si è poi evoluta adattandosi ai diversi ambienti e diversificandosi nelle 29 specie sinora scoperte. I lemuri sono sopravvissuti grazie al fatto di non dover competere con specie più feroci. Corrono però un grave pericolo di estinzione a causa della distruzione del loro habitat: da quando l'uomo è arrivato nel Madagascar, soltanto 1500 anni fa, gran parte della foresta è andata in fumo per fare spazio all'agricoltura. I lemuri hanno un corpo snello e peloso, il muso appuntito, occhi grandi disposti lateralmente, e zampe di uguale lunghezza con unghie piatte, salvo un lungo artiglio al secondo dito del piede. Conducono vita prevalentemente notturna. Si nutrono di frutta o di piccoli animali. Le loro dimensioni variano da quelle del *Microcebus murinus*, la più piccola scimmia del mondo (è lunga dagli 11 ai 13 centimetri, con una coda di 12 e pesa circa 50 grammi), a quelle dell'*Indri*, lungo un metro.

## Titanic-mania

Il 14 aprile 1912, a Southampton (Gran Bretagna) viene inaugurata il *Titanic*, il più lussuoso transatlantico d'Europa. Ma la prima crociera si trasforma in un'incubo: nella notte, al largo di Terranova (Canada), la nave entra in collisione con un iceberg e s'inabissa. L'evento ispira film, romanzi, canzoni. E quel relitto, ritrovato nel 1985, continua ancora ad affascinare. Oggi, a 85 anni di distanza dalla tragedia, il *Titanic* diventa business. A Broadway è stato realizzato un musical, a Hollywood un kolossal cinematografico, mentre sta per approdare in Europa una miniserie televisiva di quattro ore sul naufragio del secolo. Inoltre, sta per uscire un compact disk con vecchie canzoni ispirate al *Titanic* e un ricettario è dedicato alla cucina di bordo. Insomma, una vera e propria *Titanic-mania*.



## Il magico faro

La Lanterna di Genova, da quattro secoli simbolo della città, è il faro più bello e più antico d'Italia. Da oltre un anno si può visitare. Ai turisti, però, è consentito di arrivare soltanto sino alla terrazza centrale, a 44 metri d'altezza. Questo perché in cima, a 76 metri, ci sono sofisticati meccanismi che fanno ruotare la lampada e l'afflusso dei turisti potrebbe danneggiarli. Le visite guidate si possono effettuare tutti i giorni e sono organizzate da un'associazione di volontari che provvede ai mezzi di trasporto (a pagamento) per raggiungere la Lanterna. È possibile un percorso via terra con un pulmino oppure via mare. Per le prenotazioni telefonare al numero 010 / 246.53.46.

# PICCOLI ANNUNCI

## LE INSERZIONI DEI DIPENDENTI

Pubblichiamo gratuitamente, nei limiti consentiti dallo spazio, le inserzioni che ci giungono dai lettori. Per soddisfare tutte le richieste, gli annunci saranno ripetuti non più di tre mesi consecutivi. I testi devono essere brevi e non pubblicitari. *Illustrato* non può essere responsabile del loro contenuto. Preghiamo di specificare, oltre l'indirizzo e il numero telefonico, anche l'ente di appartenenza, oppure quello del familiare. Per servirsi della rubrica basta ritagliare il coupon pubblicato a fondo pagina e spedirlo al giornale.

### AUTO



#### VENDO

**Y10** 1.1 Blue i.e., anno '93, bordoux metallizzato, impianto autoradio, tenuta in garage. Tel. 011 / 934.03.35 ore serali.

**Y10** 4WD i.e., Kat., giugno '92, verde metallizzato, tetto apribile, antifurto con telecomando, riscaldamento automatico, prezzo trattabile. Tel. 011 / 84.34.32

**Y10** Avanza, anno '93, 17.000 km. Tel. 011 / 39.44.22 ore pasti.

**Y10** Finjano '87, bianca, specchietto destro, vetri elettrici, cerchi in lega, meccanica e carrozzeria in ottime condizioni, tenuta in box, lire 5 milioni. Tel. 011 / 205.57.46.

**Y10** Fire, anno '92, chiusura centralizzata, vetri elettrici, interni in ecantata, predisposizione autoradio, antifurto, solo se interessati. Tel. 011 / 906.54.83.

**Y10** Fire, fine '91, 36.000 km reali, verde scuro metallizzato, unico proprietario, tenuta in box, mai sinistrata, vera occasione. Tel. 011 / 962.19.33 dopo le 19.30.

**ALFA 155** 1.7 Twin Spark, luglio '94, 41.000 km, grigio chiaro metallizzato, impianto Gpl del 1996, antifurto, climatizzatore, autoradio, lire 18.300.000. Tel. 011 / 977.30.98.

**ALFA 155** L 1.8, gennaio '94, amaranto metallizzato, climatizzatore, antifurto, lire 20 milioni. Tel. 011 / 961.96.53.

**ALFA 33** 1.3 SW, anno '88, tenuta in box, buone condizioni, vettura compresa nel prezzo. Tel. 011 / 606.56.49 ore serali.

**ALFA 33** 1.3 SW, anno '90, 75.000 km, grigio metallizzato, carrozzeria perfetta, lire 8 milioni

trattabili. Tel. 0121 / 54.23.12.  
**ALFA 33** 1.3VL, fine '91, 51.000 km, bianca, unico proprietario, inusitata, buone condizioni. Tel. 011 / 606.51.94 ore serali.

**ALFA 33** 1.3, anno '91, 27.000 km, bianco argento metallizzato, lire 7 milioni. Tel. 011 / 917.24.28 ore serali.

**ALFA 75** T.S., anno '92, color argento, ottima carrozzeria e manutenzione, full optional, autoradio, lire 10 milioni. Tel. 02 / 683.02.527.

**ALFA 75** 2.0, anno '86, grigio metallizzato, massima garanzia, tenuta in garage, mai urtata, 6 milioni. Tel. 011 / 72.79.48.

**ALFA ROMEO DUETTO** 2.0 Kat., nero, dicembre '92, 28.000 km, hard top, autoradio, lire 23 milioni trattabili. Tel. 011 / 36.65.93.

**FIAT 124** Pininfarina Spider America, 2.0 i.e., kat, bronzo metallizzato, interno color crema, capote nera, possibilità permuta parziale, lire 17.500.000. Tel. 089 / 75.06.70.

**FIAT 126** Bis, settembre '87, 48.000 km, colore blu, tenuta in garage, lire 1.500.000. Tel. 011 / 965.77.42.

**FIAT 128** 3 porte, anno '77, blu scuro, autoradio. Tel. 011 / 997.38.91.

**FIAT 600** anno '60, 85.000 km reali, grigio perla, revisionata di cambre '96, con ricambi, lire 2.500.000. Tel. 011 / 25.85.39.

**FIAT BRAVA** 1.9 D SX, luglio '96, 18.000 km, colore black ink, tenuta in box, completamente accessoriata, lire 26 milioni trattabili. Tel. 011 / 605.46.19 oppure 962.18.48.

**FIAT BRAVO** 1.6 SX 16 v, giugno '96, pochi km, colore black ink, fendinebbia, specchietti elettrici, tenuta in box, lire 22 milioni. Tel. 0831 / 65.47.50 ore pasti.

**FIAT BRAVO** 1.6 SX 16 v, maggio '96, black ink. Tel. 011 / 606.27.39 ore pasti.

**FIAT BRAVO** 1.6 SX, maggio '96, nero metallizzato, lire 22 milioni trattabili. Tel. 011 / 78.62.25.

**FIAT BRAVO** 1.8 GT 16 v, maggio '96, 7.000 km, colore black ink, strumentazione bianca, ruote ribassate, lire 25 milioni. Tel. 011 / 903.44.90.

**FIAT CAMPAGNOLA** AR51, anno '53, immatricolata autocarro, buone condizioni generali, anche

con procura, lire 2 milioni trattabili. Tel. 011 / 972.88.91.

**FIAT CAMPAGNOLA** tetto rigido, benzina, ottima di meccanica e carrozzeria, lire 10 milioni trattabili. Tel. 011 / 746.633 ore ufficio.

**FIAT CINQUECENTO** 903 kat., marzo '93, 22.500 km, verde metallizzato, vetri elettrici e antifurto con chiusura centralizzata, pagamento in contanti. Tel. 011 / 72.00.23 ore serali.

**FIAT CINQUECENTO** Sporting, novembre '96, pochi km, colore rosso sport, antifurto Fiat Code, accessoriata, cerchi in lega, chiusura centralizzata, tenuta in box. Tel. 011 / 347.14.24.

**FIAT COUPÉ** 2.0 16V Plus luglio '95, km 6.500, rosso, doppio airbag, prezzo Quattroruote trattabile. Tel. 011 / 934.52.78 ore serali.

**FIAT COUPÉ** 1.816v, gennaio '97, km 0, colore rosso, prezzo interessante. Tel. 011 / 386.09.54.

**FIAT DINO** 2.4, interni originali, molto bella. Tel. 011 / 35.21.78.

**FIAT PANDA** 750 base, anno '87, rosso corsa, 80.000 km effettivi. Tel. 011 / 226.95.42.

**FIAT PANDA** 750, settembre '90, 63.000 km, rossa, quotazione

Quattroruote. Tel. 011 / 36.08.86 ore serali.

**FIAT PANDA** 750 Fire, novembre '91, 67.000 km, tenuta in box, lire 5.300.000. Tel. 011 / 661.16.06.

**FIAT PANDA** Sisley, anno '91, unico proprietario, tenuta in garage. Tel. 011 / 972.88.91.

**FIAT PANDA** Young, anno '90, blu, unico proprietario, tenuta in box, lire 4.700.000 trattabili. Tel. 030 / 98.35.02 ore serali.

**FIAT PUNTO** 55 S, 3 porte, febbraio '97, grigio scuro metallizzato, antifurto immobilizer Code, sedile e volante regolabili in altezza, schienale con lombare, specchietto destro. Tel. 011 / 319.12.09 ore serali.

**FIAT PUNTO** 55 S, 3 porte, fine novembre '96, bianca, tenuta in box. Tel. 011 / 324.24.82.

**FIAT PUNTO** 55 S, 5 porte, luglio '96, verde metallizzato, tenuta in garage. Tel. 011 / 41.08.32 ore serali.

**FIAT PUNTO** 55 S, 5 porte, ottobre '96, bianca, pochi km, tenuta in box, predisposizione autoradio, antifurto, specchietto destro. Tel. 011 / 961.91.04.

**FIAT PUNTO** 55 S, 5 porte, settembre '94, 15.000 km, grigio metallizzato, tenuta in box, lire 12.500.000. Tel. 011 / 901.72.93.

**FIAT PUNTO** 55 SX, 5 porte, gennaio '97, bianca, volante e sedile regolabili, fendinebbia. Tel. 0835 / 30.72.85.

**FIAT PUNTO** 55 SX, 5 porte, rosso scuro metallizzato, tenuta in box, perfetta. Tel. 011 / 669.99.18.

**FIAT PUNTO** 55 SX, super accessoriata, 6 mesi, immatricolata il 5 gennaio '97. Tel. 02 / 69.00.39.99.

**FIAT PUNTO** 6 Speed, maggio '94, blu midnight metallizzato, antifurto, chiusura centralizzata, alzacristalli elettrici, tenuta in garage. Tel. 011 / 627.41.72.

**FIAT PUNTO** 70 ELX TD, ottobre '96, 4.500 km, blu notte metallizzato, cerchi in lega, tetto apribile, predisposizione autoradio, lire 19.500.000. Tel. 011 / 382.30.12.

**FIAT PUNTO** 75 ELX, 3 porte, novembre '96, 3.800 km, colore

Spedire a **Illustrato** - PICCOLI ANNUNCI casella postale 1100 - 10100 Torino

TESTO ANNUNCIO

COGNOME E NOME

INDIRIZZO

LUOGO DI LAVORO

TELEFONO

# CESENATICO

## UN'IDEA PER LE TUE VACANZE

Alberghi selezionati per voi

**CESENATICO** è: Mare, Sole, Sport, Divertimenti, Verde, Tranquillità, Cultura.

**MARE:** l'acqua limpida, la spiaggia dorata di sabbia fine, il cielo terso.

**SPORT:** vela, sci d'acqua, surf, canoa, tennis, calcio, atletica, beach-volley, bocce e tanta bicicletta attraverso il nostro entroterra.

**DIVERTIMENTI:** sale giochi, discoteche, balere, tanti parchi d'acqua e di divertimenti (Mirabilandia a 20 km).

**CULTURA:** Cesenatico ricco di angoli tipici da scoprire, dal famoso porto leonardesco al museo della marina, unico in Italia, e poi tante località d'arte vicine: Urbino, S. Marino, S. Leo, Ravenna ecc.

**OFFERTE ESTATE 1997:** Rimborso ticket autostradale. Nuclei familiari in una camera sconti 50% ai bambini fino a 9 anni - Sconti speciali per la terza età.



\*PREZZI\*  
B. 52.000  
M. 63.000  
A. 88.000  
A. 98.000

### HOTEL FOGLIERI\*\*\*

Via Fermi 18  
Tel. 0547/86080 - Tel. Priv. + Fax 0547/88539

### HOTEL STACCHINI\*\*\*

Via Euclide 15  
Tel. 0547/86080 - Tel. Priv. + Fax 0547/88539



\*PREZZI\*  
B. 52.000  
M. 71.000  
A. 83.000

### HOTEL D'ORIENTE\*\*\*

Via Carducci 356 - Tel. 0547/85303 - Fax 0547/85572



\*PREZZI\*  
B. 47.000  
M. 62.000  
A. 76.000

### HOTEL DESIREE\*\*

Via Euclide 1 - Tel. 0547/86090/86116 - Fax 0547/88105

Accoglienti alberghi di rinomata tradizione, situati in zona centrale, tranquilla, vicino al mare. Si distinguono per la loro personale e diversa gestione e offrono una vasta gamma di servizi consoni alla loro categoria a cui appartengono. La cucina curata personalmente dai proprietari offre una vasta scelta di piatti tradizionali ed internazionali; ampi buffet per la prima colazione e di verdure durante i pasti. Animazione con serate danzanti in hotel e folcloristiche in campagna. Richiedete informazioni e materiale illustrativo direttamente agli hotel. **AFFRETTATEVI!!!**

green valley, sedile e volante regolabili in altezza, antifurto elettronico, lire 18 milioni. Tel. 011 / 348.90.58.

**FIAT PUNTO 75 ELX**, 3 porte, settembre '94, 42.000 km, blu midnight metallizzato, antifurto, predisposizione autoradio, tenuta in garage, lire 13.500.000 trattabili. Tel. 011 / 917.06.87 ore serali.

**FIAT PUNTO 75 ELX**, 5 porte, novembre '96, verde champion metallizzato, idroguida, antifurto elettronico, predisposizione autoradio 6 casse, volante e sedile regolabili, tenuta in box. Tel. 011 / 895.33.62 ore serali.

**FIAT PUNTO 75 ELX**, 5 porte, settembre '94, 30.000 km, verde valley metallizzato, lire 13.500.000. Tel. 011 / 961.01.87.

**FIAT PUNTO 75 S**, 3 porte, 9 mesi, 3.000 km, rosso bright metallizzato, tenuta in box, lire 15.800.000. Tel. 011 / 309.94.70.

**FIAT PUNTO 75 SX**, 5 porte, gennaio '96, 7.000 km, grigio carbone metallizzato, tenuta in garage. Tel. 011 / 61.58.58 ore pass.

**FIAT PUNTO GT**, luglio '94, pochi km, blu metallizzato, autoradio, antifurto, unico proprietario, tenuta in box. Tel. 011 / 695.22.54 oppure 397.88.95 ore serali.

**FIAT PUNTO Sporting**, 90 cv, aprile '96, 19.500 km, grigio metallizzato, air bag, tetto apribile elettrico, fendinebbia, lire 17.500.000. Tel. 0348 / 220.43.48.

**FIAT TEMPRA 1.4 kat.**, luglio '93, 27.000 km, colore grigio argento metallizzato. Tel. 011 / 606.23.88.

**FIAT TEMPRA 1.4**, anno '91, 82.000 km, nera, full optional, unico proprietario, lire 9 milioni. Tel. 011 / 689.14.48.

**FIAT TEMPRA 1.6 SX**, anno '91, 62.000 km, azzurro chiaro metallizzato, autoradio, unico proprietario, tenuta in box, lire 10.500.000. Tel. 640.62.34.

**FIAT TEMPRA SW**, SLX, TD Ecodiesel, full optional, ruote in lega, gomme nuove più antineve, radio con frontalino estraibile, lire 12 milioni trattabili. Tel. 0172 / 22.022.

**FIAT TIPO 1.1 base**, anno '89, 77.000 km effettivi, colore azzurro, tenuta sempre in box. Tel. 011 / 226.95.42 dopo cena.

**FIAT TIPO 1.4 Digit**, anno '89, grigio zermat metallizzato, accessoriata, ottimo stato, tenuta sempre in box, mai urtata, lire 7 milioni trattabili. Tel. 011 / 411.04.35 ore serali.

**FIAT TIPO 1.4 SX kat.**, 5 porte, giugno '93, grigio chiaro metallizzato, 31.000 km. Tel. 011 / 79.87.33.

**FIAT TIPO 1.4 SX**, maggio '93, 50.000 km, colore blu, perfetta. Tel. 011 / 71.47.08 ore pass.

**FIAT TIPO 1.6 Digit**, fine '88, 76.000 km, grigio city, sedile posteriore sdoppiato, tenuta in garage, unico proprietario, vera occasione. Tel. 011 / 415.49.38.

**FIAT TIPO 1.6 SX**, dicembre '92, color vecchio metallizzato, tettuccio apribile, full optional, autoradio se d'interesse, lire 9.800.000 trattabili. Tel. 011 / 934.22.74 oppure 683.29.48.

**FIAT TIPO 1.6 SX i.e.**, febbraio '92, 55.000 km originali, bordeaux metallizzato, tetto apribile elettrico, cerchi in lega, fendinebbia, unico proprietario, lire 10.500.000. Tel. 011 / 911.27.77.

**FIAT TIPO 1.9 TD**, luglio '93, 60.000 km, nero, full optional, unico proprietario, lire 11.500.000 trattabili, possibilità autoradio. Tel. 011 / 403.24.58 ore pass.

**FIAT TOPOLINO C** prima serie, anno '49, amaro, splendide condizioni. Tel. 011 / 960.24.20 dopo le ore 21.00.

**FIAT UNO 1.1 i.e.**, kat, 3 porte, azzurro metallizzato, dicembre '92, 62.000 km, tenuta in box, lire 7.800.000. Tel. 011 / 988.72.70.

**FIAT UNO 45**, anno '86, appena revisionata e Fiat Uno Stig, lire 2.800.000 cad. Tel. 011 / 619.28.76.

**FIAT UNO 60 S**, 3 porte, anno '87, grigio metallizzato, tenuta in garage, con possibilità di antifurto e impianto stereo. Tel. 011 / 36.31.43.

**FIAT UNO 60 S**, 5 porte, anno '90, 90.000 km, verde metallizzato, autoradio, antifurto, ottime condizioni, lire 6.500.000. Tel. 011 / 220.30.41 ore serali.

**FIAT UNO 70 SX i.e.**, 5 porte, anno '90, grigio mirage, tenuta in box. Tel. 011 / 971.11.62 ore serali.

**FIAT UNO Trend 1.100**, anno '92, km 62.000, 5 porte, rosso corsa, unico proprietario. Tel. 011 / 606.31.83.

**FIAT UNO Turbo i.e.**, kat., anno '92, 68.000 km, bianca, gomme anteriori e freni anteriori e posteriori nuovi, lire 11.500.000 trattabili, più antifurto. Tel. 011 / 72.93.74.

**INNOCENTI Mini Minor 1001**, anno '72, pochi km, unico proprietario, lire 5.200.000. Tel. 011 / 900.34.71.

**LANCIA ARDEA** anno '49, originale, perfetta, qualsiasi prova, lire 13.500.000 trattabili. Tel. 011 / 900.34.71.

**LANCIA DEDRA 2.0 TD**, 2 anni

di età, 30.000 km, super accessoriata, autoradio, ruote in lega. Tel. 011 / 681.07.32 oppure 681.06.32.

**LANCIA FULVIA** Serie, anno costruzione 1970 (simmetricolata 1971). Tel. 0141 / 408.198 ore sera.

**LANCIA GAMMA** coupé 1982, 20 cv, grigio metallizzato, motore nuovo, carrozzeria perfetta. Tel. 010 / 317.612.

**LANCIA THEMA** turbo 16 v, ABS, climatizzatore, full optional, come nuova, lire 18 milioni. Tel. 011 / 985.74.64 ore serali.

**LANCIA Y 1.2 I.E.**, gennaio '97, pochi km, grigio steel metallizzato, tenuta in box. Tel. 011 / 687.28.05.

**LANCIA Y 1.2 I.E.**, maggio '96, verde metallizzato, accessoriata, tenuta in box, lire 15 milioni. Tel. 011 / 434.61.80.

**LANCIA Y 1.2 LS**, 6 mesi, 500 km, airbag, verde chiaro metallizzato. Tel. 011 / 273.43.55 ore pass serali.

**LANCIA Y 1.2 LS**, 6 mesi, pochissimi km, bianca, tenuta in garage, massima garanzia. Tel. 0121 / 57.688.

## CERCO

**FIAT TIPO 1400**, anni '90/'91, in buono stato, non rossa siglata, anche metallizzata. Tel. 0368 / 303.12.54.



## VENDO

**APRILIA Pagosa 125**, gennaio '95, 10.500 km, colore giallo/viola/grigio, ottime prestazioni, con bauletto, lire 3.600.000 trattabili. Tel. 011 / 21.87.07.

**APRILIA RX 125**, anno '96. Tel. 011 / 917.05.35 ore serali.

**BRAVO** rosso, targato, mai usato. Tel. 011 / 452.71.19.

**CAGIVA Mito 125 Lucky Explorer**, seconda serie Racing, ottime condizioni, causa inutilizzo. Tel. 011 / 23.19.45.

**CAGIVA Mito SP**, anno '91, preparato per gara, senza targa, gomme nuove, lire 3 milioni trattabili. Tel. 0172 / 55.276.

**CINATTI 50**, seminuovo, prezzo da concordare. Tel. 011 / 25.17.78.

**GARELLI** 125 da enduro, anno '89, 10.000 km, colore rosso, lire 500.000. Tel. 011 / 436.28.19 ore serali.

**GILERA** Bulli, anno '91, 7.000 km, batteria, pignone, corona, catena e pastiglie nuovi, nero e giallo, ben tenuto, con assicurazione, lire 1.600.000 trattabili. Tel. 011 / 895.08.49 ore cena.

**GILERA** FC 50, colore rosso, 4 marce, con accensione elettrica, freno a disco anteriore e posteriore. Tel. 011 / 627.12.68.

**HONDA** CR 500, 2 tempi, lire 2.500.000. Tel. 0141 / 99.23.83.

**HONDA** CBX 550, anno '83, 25.000 km, lire 2 milioni trattabili. Tel. 011 / 433.68.30.

**HONDA** XL 600 Enduro, anno '86, 27.000 km, in ottimo stato, lire 1.700.000. Tel. 0161 / 32.284.

**ITALJET** 50 (scooter), anno '93, 2.600 km, lire 2.500.000 trattabili. Tel. 011 / 248.01.64 ore pasti.

**MALAGUTI** Top Mix 50 Fifty, come nuovo, anno '93, 270 km. Tel. 0174 / 59.71.20.

**MONTESA** Cota 123, anno '83, usato pochissimo, lire 500.000

trattabili. Tel. 011 / 434.61.45.

**MOTOGUZZI** U65GT, anno '89, con borsa rigide, unico proprietario. Tel. 011 / 980.15.39.

**MOTRON** 3 marce, 50 cc, colore nero, anno '95, ben tenuto, lire 1.500.000. Tel. 011 / 985.70.06.

**MOTRON** GTO '96, come nuovo, più gomma posteriore nuova, lire 2 milioni, volendo blocco motore 80 da pista (biella e albero motore alleggeriti 19 pari) della Minarelli Racing. Tel. 011 / 919.17.21.

**PEUGEOT** Speedake 50, anno '95, giallo, 9.000 km, buone condizioni, lire 2.300.000 trattabili. Tel. 011 / 273.01.27.

**PIAGGIO** Ciao PX con variatore, totalmente nuovo, lire un milione trattabile, vero affare. Tel. 011 / 38.64.72.

**YAMAHA** RD 350, anno '88, nera e rossa, usata pochissimo, lire 2 milioni. Tel. 011 / 311.24.79.

**YAMAHA** TZR 125, anno '92, 10.000 km, bianca e rossa, lire 3 milioni. Tel. 011 / 991.34.28.

**YAMAHA** XJ 600, anno 1987, volendo con portapacchi e bauletto, lire 3 milioni. Tel. 011 / 739.39.16 ore serali.

## CASE



### OFFRO

**A 50 KM** da Cagliari, zona Santa Margherita di Pula, a Pinus Village villetta vicino al mare, 5 posti letto, tv, lavatrice, surgelatore, autoclave, zanzariere, doccia esterna; giugno e settembre lire 1.500.000; luglio 2.500.000; agosto 3.500.000. Tel. 070 / 28.38.93.

**AGRIGENTO** Valle dei Templi, bungalow e appartamenti sul mare, luglio, agosto e settembre, da lire 500.000 a lire 800.000 mensili. Tel. 011 / 680.15.45.

**ANDORA** (Sv) biocale arredato, vicino e vista mare, 4-5 posti letto, posto auto, mesi da giugno a settembre. Tel. 011 / 71.05.88.

**ANDORA** (Sv), biocale camera, soggiorno, bagno, ampio terrazzo

verandato. Tel. 011 / 695.39.55.

**ARMA DI TAGGIA** (Im), vicinanza Sanremo, alloggio sul mare. Tel. 0184 / 43.429.

**ASTI** periferia, alloggio 2 camere, cucina, servizi, riscaldamento a metano, volendo box, a referenziati. Tel. 0141 / 21.71.33.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), 200 mt dal mare, biocale più servizi, arredato, 5 posti letto, da giugno, anche per periodi lunghi. Tel. 010 / 616.44.03 ore ufficio oppure 0131 / 71.567 ore pasti.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), 400 mt dal mare, monocalera 3 posti letto, servizi e angolo cottura, da giugno in poi. Tel. 011 / 972.04.13.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio 2 camere e cucina, giugno, luglio, agosto. Tel. 011 / 93.97.41.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio 5 posti letto, ben arredato, comodo mare e negozi, zona tranquilla, da giugno in poi. Tel. 011 / 311.39.71.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio arredato, 4° piano, 100 mt dal mare, soleggiato, posto auto, cortile, da giugno in poi. Tel. 011 / 61.18.85.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio arredato, camera tinello, servizi, ascensore, da giugno a settembre, anche mensilmente. Tel. 011 / 72.63.98.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio spazioso, 50 mt dal mare, camera, tinello, cucinino, servizi, ogni confort, telefono, comodo negozi, da giugno in poi. Eventualmente cambio per 15 giorni durante stagione estiva con alloggio in Val di Susa. Tel. 011 / 37.52.27.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), alloggio vicino mare e negozi, soggiorno, bagno, camera, grande balcone, da giugno in poi, escluso agosto. Tel. 011 / 72.58.61.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), minialloggio 3-4 posti letto, 3° piano con spensore, ampio balcone soleggiato, parcheggio, mesi primavera, estivi e autunnali, sconti per bimestri. Tel. 019 / 60.11.60.

**BORGHETTO SANTO SPIRITO** (Sv), vicinissimo al mare, alloggio ben arredato, 5 posti letto, mesi estivi. Tel. 011 / 971.25.00 ore pasti.

# CYCLO PRO

## Il portabici che aggancia ma non morde.

È nuovo, è innovativo, è **CYCLO PRO**, il portabici brevettato, preassemblato, realizzato in lega di alluminio e dotato di: **Aggancio nel canotto reggisella per un risultato "zero abrasioni"** ■ **Supporto con tiranti di sicurezza e bloccaggio con chiave** ■ **Culla bloccaruota** ■

Cinghiette scorrevoli e regolabili  
■ Canalina di alloggiamento per bici da **CORSA - MTB - SPORT**.

**IP**  
LA ITALY  
**PREALPINA**  
L'AZIENDA DEL MARCHIO D'ORO.

SERVIZIO INFORMAZIONI CLIENTI  
**011-985.72.96**  
filo diretto

IN VENDITA NEI MIGLIORI NEGOZI DI BICICLETTE, AUTOACCESSORI E RICAMBI.

# ADRIATICO:

**BOSSOLASCO** (Bg), alloggio panoramico, arredato, 3 camere, servizi, box auto, periodo estivo o annualmente. Tel. 0172 / 41.32.13.

**BOTRICELLO** (Cz) sullo Ionio, alloggio in villaggio turistico, 100 mt. dal mare, 4 posti letto, mese di luglio. Tel. 011 / 800.12.84.

**BOX** a Moncalieri (To) confine con Nichelino, condominio Miramonti, zona corso Parini - via Giordano Bruno - strada Stupinigi. Tel. 011 / 311.39.71.

**BOX** a Nichelino (To), in via Giocosa. Tel. 011 / 627.25.44 ore serali.

**BOX** a Settimo Torinese (To), in via Villafranca angolo Via Volturno e via Tinivola. Tel. 011 / 800.21.09.

**BOX** in Torino, corso Siracusa, vicino al mercato v. Don Gradioli, prezzo conveniente. Tel. 011 / 690.98.66 ore past.

**BUDONI** (Nu), casa nuova con giardino e posto auto. Tel. 011 / 61.08.72.

**BUDONI** (Nu), Riviera del Pinù, 100 mt dal mare, in villetta con terrazzo e ampio giardino alloggio 4 posti letto, da giugno a settembre. Tel. 011 / 309.57.53 oppure 780.49.45.

**CALABRIA** costa tirrenica, vicinanze Scilla, alloggio arredato, vista mare, posto auto, zona tranquilla, anche quindicinalmente, mesi estivi. Tel. 011 / 901.54.54.

**CAMPOMARINO LIDO** (Mo), alloggio vicino al mare, 2 camere, soggiorno, servizi, ampio balcone vista mare, mesi estivi. Tel. 0775 / 86.80.25 ore serali.

**CANNES** (Francia) Croisette, monolocale con servizi. Tel. 011 / 606.66.14.

**CARBONIA** (Ca), casa arredata, indipendente, riscaldamento autonomo, cortile privato, annualmente escluso agosto, anche per brevi periodi. Tel. 011 / 910.86.01.

**CASTELSARDO** (Sa) sulla Maremma, alloggio 6 posti letto, giardino, posto auto. Tel. 079 / 34.93.73.

**CERIALE** (Sv), a 45 mt dal mare, alloggio completamente arredato, luminoso, tranquillo, 4 posti letto, mensilmente, escluso agosto. Tel. 011 / 32.51.09.

**CERIALE** (Sv), a 50 mt dal mare, alloggio 5 posti letto, mese di giugno. Tel. 011 / 71.02.08 ore serali.

**CERIALE** (Sv), a 50 mt dal mare, ampio bilocale, 6 posti letto, tv, lavatrice, da giugno in poi, escluso agosto. Tel. 011 / 411.02.92.

**CERIALE** (Sv), bilocale 200 mt dal mare, 6 posti letto, 2 arie, giugno e luglio. Tel. 011 / 903.54.43.

**CERIALE** (Sv), bilocale vicino al mare, 4 posti letto, giugno e agosto. Tel. 011 / 21.25.86.

**CERIALE** (Sv), trifocale soleggiato, vista mare, posto auto, esclusi giugno, luglio e agosto. Tel. 011 / 358.31.59.

**COSTA AZZURRA** (Francia), 50 mt dal mare, alloggio 4 posti letto, bassa stagione lire 500.000 spese comprese. Tel. 011 / 324.14.28.

**COSTA AZZURRA** (Francia), Antibes-Juan Les Pins, ampio monolocale con 4 posti letto e giardino privato in residenza con piscina, posto auto interno, comodo negozi, vicinissimo al mare, anche settimanalmente. Tel. 011 / 947.00.28 ore serali.

Agenzia Turistica

**BOREAL**

**BIBIONE SPIAGGIA VILLE FRONTE MARE**  
Bellissime vacanze Vi aspettano!  
Appartamenti con piscina, fronte mare o pineta - Vacanze per tutti a 12.000 al giorno - vendiamo fronte mare 2 camere - GRATIS CATALOGO - TEL. 0431/430428 - 439515

**MARINA ROMEA (RA)**

**Hotel Club La Meridiana \*\*\***

Prima linea - piscina - parco - minigolf - parcheggio - animazione - baby club - sala ristorante - aria condizionata - colazione - American Breakfast - menù scelta - M.P. maggio giugno settembre 50.000/63.000 - Luglio 80.000 - Agosto 80.000/100.000. Speciali sconti famiglie - incluso vino acqua ai pasti, ombrellone e sdraio - Tel. 0544/446040 - Fax 446068.

**PUNTA MARINA TERME (RA)**

**HOTEL DAFNE \*\*\***

con PISCINA IDROMASSAGGIO. Tel./Fax 0544/437815-438544 (Priv. 0543/701916). Vicino mare, Terme (Mirabilandia 8 km.) Conduzione familiare, Giardino, parcheggio. Ricco menù scelta. Colazione buffet. Pens. comp. Giugno Settembre 54.000/59.000 - SPECIALE BIMBI (1-10 ANNI) SINO 15% GRATIS 16-30/5 - 16-30/5 L. 20.000. Luglio 69.000. Agosto 80.000/94.000.

**MILANO MARITTIMA - LIDO DI SAVIO**

**HOTEL PRIMAVERA \*\*\***



Tel. Fax 0544/948.089 Sul mare - piscina - spiaggia privata - parcheggio - animazioni - camere con TV, telefono - scelta menù - colazione buffet - Giugno 7 luglio 69.000/79.000 - Dall'8/7 e agosto 87.000/102.000.

**MILANO MARITTIMA**

**HOTEL MONTECARLO \*\*\***

Tel. 0544/994213 direttamente mare senza strade da attraversare - parcheggio - conduzione familiare - confortevole - ottima cucina - menù scelta carne pesce - buffet verdure, colazione buffet - pensione completa: BASSA 60.000 - MEDIA 66.000/74.000 - ALTA 87.000 - sconti famiglie.

**PINARELLA DI CERVIA**

**HOTEL ZENITH \*\*\***

50 m. pineta - mare - confortevole - nel verde - PISCINA CLIMATIZZATA con idromassaggio - Aria climatizzata - accogliente - familiare - colazione buffet - cucina casalinga menù scelta - buffet verdure - pensione completa 56.000/69.000 COMPRESO OMBRELLONI + LETTINI ALLA SPIAGGIA PRIVATA. Tel. 0544/987224 - Fax 989110.

**PINARELLA CERVIA**

**HOTEL CHIARI \*\*\***

Tel. 0544/987081 - Fax 980532. Direttamente mare - PISCINA idromassaggio - ogni comfort - sala aria ventilata - camere servizi, telefono, balconi - parcheggio - Giardino - scelta menù - buffet verdure - Bassa 55.000/59.000 - Luglio 69.000/78.000 Agosto 83.000/94.000.

**VALVERDE CESENATICO**

**HOTEL MEDITERRANEO \*\*\***

Tel. - Fax 0547/89252 - 150 mt. mare. Aria condizionata locale con mt. Ampio parcheggio. Giardino con parco giochi. Tennis tavolo. Miniclub. Colazione buffet. Ricco buffet: antipasti, verdure. Menù scelta. Menù bimbi. Barbecue party, picnic settimanali. Animazione. Camere balcone. Tel. TV sul a richiesta. PROPOSTE ESTATE 8/1 P.C. 49.000/59.000 Ingresso gratuito ACQUAPARK - Bicchieri - Drink benvenuto. Bimbi fino 2 anni GRATIS. OFFERTE SPECIALI FAMIGLIE e WEEK END.

**VACANZE MERAVIGLIOSE CESENATICO - VALVERDE**

**HOTEL ROBERT**

Tel. 0547/88014-86365 - SETTIMANE PROMOZIONALI: 26/7-2/8 e 24/8-31/8 L. 50.000 al giorno pensione completa. 50 metri mare - camere con bagno, ascensore - Parcheggio - Menù a scelta, colazione a buffet - Disponibilità Agosto camere 4 letti L. 85.000 - Biciclette a disposizione, uso piscina, feste danzanti.

**VALVERDE CESENATICO**

**HOTEL CALYPSO \*\*\***

Piscina - 50 m. mare - garage - menù scelta - Maggio Giugno Settembre 52.000/58.000 - SPECIALE LUGLIO - 8 AGOSTO 68.000 9-17/98.000 - 18-29 agosto 79.000 - sconti bimbi. OFFERTA PUBBLICITARIA: PRENOTA SUBITO SCONTO 5%. Tel. 0547/86050 - fax 680234.

**GATTEO MARE H. AZZURRA & TITO HOTELS**



Tel. 0547/87931. Tutto compreso pens. comp. da L. 43.000 con: ombrellone, piscina, acquasalotto, idromassaggio, acquagym, staff animazione, mini club, discoteca, festa, giochi, pineta, scuola nuoto, biciclette, buffet, scelta menù, parcheggio.

**IGEA MARINA**

**HOTEL SOUVENIR**

Tel. + Fax 0541/330104 - Vicinissimo mare - tranquillo - accogliente nella tradizione romagnola. Camere completamente rimodernate - Parcheggio - Giardino - Ricca colazione - Buffet di verdure - Bassa stagione 50.000/54.000 - Luglio 54.000/59.000. SPECIALE 27/8 - 3/8 L. 415.000 - Settimane azzurre scontatissime.

**RIMINI - TORRE PEDRERA**

**HOTEL DOMIZIANA \*\***

Viale Obbia 1 Tel. 0541/720394 - sul mare - modernamente ristrutturato - sala bar, sala TV est. - Camere con bagno - Giardino e parcheggio recintati - Menù a scelta colazione a buffet, buffet di verdure - Pensione completa Bassa stagione 47.000, Media 51.000, Alta 57.000/70.000 - sconto bambini 30% - SPECIALE: 4 PERSONA 50% ESCLUSO 3-25/8.

**RIMINI VISERBELLA**

**PENSIONE VILLA FATIMA**

Via Duranti 2. Tel. + Fax 0541/721844. Sul mare, confortevole, familiare, camere con doccia, WC, balconi. Colazione con buffet. Pensione completa Giugno Settembre 45.000 Luglio 51.000 Agosto 64.000/51.000 tutto compreso. Sconto bambini. PARCHEGGIO GRATUITO

**RIMINI - RIVABELLA**

**HOTEL DENISE \*\***

Via Coletti 89 - Tel. 0541/24507 - Vicino mare, tutte camere con bagno, ascensore, bar, sala TV - Parcheggio privato, cucina genuina abbondante. PREZZI STRACORDINARI DI PENSIONE COMPLETA: Maggio Giugno Settembre 40.000/43.000 - 1-12/7 48.000 - 13-31/7 51.000 - Sconto bambini 20-40% - Agosto interpellateci

**RIMINI - HOTEL LEONI**

Viale Reg. Elena 101 - Tel. 0541/980796 - vacanze eccezionali direttamente mare - moderno - TV sat. - camere servizi, balconi vista mare - ricca cucina romagnola - colazione buffet - buffet verdure - Parcheggio - Giardino sulla passeggiata - animazioni in spiaggia - Bassa 32.000/40.000 Luglio 44.000/50.000 Agosto 69.000/82.000.

**RIMINI**

**HOTEL TANIA**

Tel. 0541/389234 - Via Pietro da Rimini 3 - A due passi dal mare - zona tranquilla - ambiente familiare - Camere con servizi privati - Ricca cucina con specialità romagnole - Pensione completa Giugno Settembre 37.000 - Luglio fino 2/8 L. 47.000 - Specialissima settimana azzurra dal 3 al 9/8 L. 370.000 - Agosto interpellateci.

**RIMINI**

**HOTEL VITTORIO VENETO \*\***

Tel. 0541/381072 - 50 mt. mare - Camere servizi privati - cucina romagnola - specialità pesce - Sala con aria condizionata - Giugno settembre 40.000/43.000 - Luglio fino 3/8 L. 50.000/52.000 - dal 4 al 10/8 L. 59.000 - dall'11 al 23/8 L. 72.000 - Dal 24 al 31/8 L. 52.000 - sconti bimbi.

# un ... mare di vacanze

**RIMINI**  
**HOTEL MAFY**  
 Tel. 0541/380746 - vicinissimo mare - completamente rinnovato - camere servizi - ambiente familiare - tranquillo - mini club - animazione in spiaggia - cucina curata dai proprietari - ampio soggiorno - Giugno settembre 43.000 - Luglio 47.000/52.000 - Speciali sconti bambini - Agosto interpellateci.

**RIMINI**  
**HOTEL MALIBU**  
 Tel. 0541/380500 - Moderno - 50 mt. mare - Ogni comfort - cucina casalinga curata dai proprietari - parcheggio - mini club - animazione in spiaggia - Giugno settembre 42.000/47.000 - Luglio 50.000/55.000 - speciali sconti bambini - Agosto interpellateci.

**RIMINI**  
**HOTEL VILLA FRANCO**  
 Tel. 0541/381381 - Centrale - 50 mt. mare - moderno - camere servizi - telefono ogni comfort - scelta menù carne e pesce - buffet - contorni colazione buffet - Giugno Settembre 50.000/56.000 - Luglio fine Agosto 53.000 - Agosto 63.000/67.000.

**RIMINI**  
**HOTEL FIAMMETTA**  
 Tel. 0541/388045 - Priv. 392598 - vicinissimo mare - ambiente familiare - camere servizi privati - Cucina casalinga con specialità romagnole - colazione buffet - Giugno 38.000/39.000 - Luglio fino 2/8 45.000/49.000 - Agosto 68.000/49.000 - Settembre 39.000 - sconti bimbi.

**RIMINI**  
**HOTEL CONSUL \*\***  
 30 mt. mare - Sulla passeggiata - Camere servizi, balconi. Ascensore - Colazione e verdure buffet - scelta menù - Ambiente familiare - Maggio Giugno Settembre 38.000/39.000 - Luglio 48.000 - Agosto 55.000/75.000/50.000 - Giugno-Settembre tembe gratis - Speciale settimana 2/7-3/8 pensione completa 340.000 - Tel. + Fax 0541/390466.

**RIMINI**  
**HOTEL GLOBUS \*\***  
 Tel. Fax 0541/371512 - fronte mare - Sulla passeggiata - Rinnovato - Ascensore - Posti auto - Camere servizi, cassaforte, TV a richiesta - Colazione e verdure buffet - Cucina genuina - scelta menù - Giugno settembre 39.000/44.000 - Luglio 54.000 - Agosto da 54.000 a 73.000 - ombrellone gratis (escluso 3-23 Agosto).

**RIMINI**  
**HOTEL FABRIZIO**  
 Tel. 0541/381726 fax 382572 - Immerso nel verde - ampia piscina - Acquaschivo mt. 25 - Solarium - Parcheggio - Camera con: servizi, balcone, telefono, TV. Colazione e verdure a buffet - Ricchi menù genuini - Giugno 43.000/49.000 - Luglio 49.000/59.000 - Agosto 74.000/59.000 - Settembre 49.000.

**RIMINI**  
**HOTEL CASTELLANI**  
 Via Algarotti 24 - Tel. e Fax 0541/381544-381078 Abit. 385073 - rinnovato - tranquillo - familiare - Ogni comfort - ampio giardino - cucina curata dai proprietari - Dal 1/5 al 5/7 e Settembre L. 39.000 dal 8/7 L. 49.000 - Agosto L. 65.000/48.000 - piscine e ombrelloni gratis.

**RIMINI BELLARIVA**  
**HOTEL SIMPATY**  
 Tel. 0541/370904 - moderno - 100 mt. mare - piscina - parco - parcheggio privato - scelta menù - buffet - specialità casalinghe - animazione - Giugno Settembre 46.000 - Luglio 52.000/55.000 - Agosto 70.000/55.000.

**RIMINI BELLARIVA**  
**ALBERGO CANDIOTTI \*\***  
 Via Verni 10 - Tel. 0541/370450 Abit. 374326 - vicino mare - Bar soggiorno TV - Sala con aria condizionata - Parcheggio - cucina curata dai proprietari - scelta menù carne e pesce tutti i giorni - Giugno settembre 41.000 - Luglio 49.500 - Dal 1° al 20 Agosto 65.000 - Sconto bambini.

**RIMINI MAREBELLO**  
**HOTEL ANDROMEDA**  
 Tel. 0541/373160 - Moderno 70 mt. mare - Ambiente tranquillo, familiare. Cucina casalinga - Colazione a buffet - Giugno Settembre 39.000/42.000 - Luglio 47.000 - Agosto 62.000/47.000 - Speciale bimbo gratis dal 1/6 al 15/7 e dal 1 al 30/9.

**RIMINI RIVAZZURRA**  
**HOTEL OREGON \*\*\***  
 Tel. 0541/373107 - 70 mt. mare. Completamente rinnovato, camere servizi, telefono, impianto TV - scelta menù pesce, carne - colazione buffet - sala climatizzata - Parcheggio - gestione proprietari - Giugno Settembre 45.000 - Luglio 55.000 - Agosto interpellateci.

**RIMINI RIVAZZURRA**  
**HOTEL ADRIA MARE**  
 Tel. 0541/372024 - moderno - Ogni comfort - climatizzato - camere servizi, telefono, balconi vista mare - impianto TV - cucina curata dai proprietari - scelta menù carne e pesce - colazione buffet - Giugno Settembre 40.000/48.000 - Luglio 50.000/54.000 - Agosto interpellateci.

**RIMINI RIVAZZURRA**  
**HOTEL ST. RAPHAEL**  
 Via Pegli Tel. 0541/372220 - Categoria superiore - I confort più moderni - 50 mt. mare - cucina particolarmente curata dai proprietari - scelta menù - parcheggio - garage - Giugno settembre 50.000 - Luglio 59.000 - Agosto 82.000/82.000

**RIMINI RIVAZZURRA**  
**HOTEL MERANO**  
 Tel. 0541/372312 fax 374656 - nuovo, sul lungomare - camere servizi, telefono, balconi sul mare - cucina curata dai proprietari - scelta menù carne, pesce - buffet verdure, colazione buffet - Giugno Settembre 43.000/51.000 - Luglio 55.000/59.000 - Agosto interpellateci.

**RIMINI MIRAMARE**  
**HOTEL SIESTA - HOTEL PERLA**  
 Tel. 0541/372029 375300 Fax 372029 - sulla passeggiata - camere servizi - parcheggio - colazione rinforzata - cucina casalinga - Giugno Settembre 44.000/50.000 - Luglio fino 3 Agosto 52.000/60.000 - Agosto 68.000/75.000.

**RICCIONE**  
**HOTEL MANOLA \*\***  
 Tel. 0541/648524 - Viale Boccaccio 17 - Vicino mare - zona tranquilla - Ascensore - camere servizi, balcone. Parcheggio - giardino - cucina curata dalla proprietaria - Colazione e verdure buffet, pensione completa Maggio Giugno Settembre 45.000 - Luglio 55.000 - Dal 1 al 23/8 L. 70.000 - fine Agosto 55.000 - SCONTI BAMBINI.

**RICCIONE**  
**HOTEL SOMBRERO**  
 Via Vincenzo Morì 5 - Tel. 0541/945445 - 642948 - Vicinissimo mare - centrale - camere servizi, telefono, balcone - TV a schermo - Ascensore - Sala con arredi climatizzati - Colazione a buffet - Cucina cucina romagnola come pesce - PISCINA RISCALDATA CON IDROMASSAGGIO - Parcheggio - Biciclette - Maggio Giugno Settembre 42.000/47.000 - Luglio 47.000/58.000 - Agosto 58.000/77.000 - Sconto bambini 20-60% - SPECIALE PACCHETTI FAMIGLIE - GESTIONE PROPRIETARIO - Interpellateci.

**RICCIONE**  
**HOTEL ATILUS \*\*\***  
 Tel. 0541/647624 - Fax 640796 - centrale - 20 mt. mare - parcheggio - solarium, camera balcone, telefono diretto - cassaforte di sicurezza, biciclette, parco acquatico privato. Colazione buffet, 3 menù a scelta: sempre pesce, buffet di verdure - Pensione completa dal 16/5 al 13/6 e Settembre L. 57.000 - dal 14/6 al 11/7 L. 65.000 - dal 12/7 al 01/08 e dal 23/8 al 31/8 L. 75.000 - dal 20/8 al 22/08 L. 95.000 - bambino gratis in bassa stagione - SPECIALE PIANO FAMIGLIA.

**RICCIONE**  
**HOTEL GARISENDA \*\*\***  
 Sul lungomare - Tel. 0541/644472 - CLIMATIZZATO - canovè TV - cassaforte - parcheggio - giardino - scelta menù carne e pesce - buffet verdure, colazione buffet - dal 16 Giugno e Settembre 65.000, carne a 4 persone 1 gratis - Luglio 75.000/80.000 - Agosto 85.000/100.000 - GITE IN BARCA - BICICLETTE. SPECIALE OFFERTA FAMIGLIA IN MAGGIO FINO 15 GIUGNO L. 50.000, VOSTRO BIMBO GRATIS.

**SIMPATICHE VACANZE**  
**MISANO ADRIATICO**  
**HOTEL FONTANA**  
 Tel. 0541/810578 - moderno - allegro - vicino mare - camere servizi - telefono - TV - ricca cucina curata dai proprietari - Maggio Giugno Settembre 42.000 - Luglio 48.000/52.000 - Agosto 52.000/70.000 - Speciali proposte offerte bambini.

**MISANO ADRIATICO**  
**PENSIONE DERBY**  
 Via Bentini - Tel. + Fax 0541/615222 - Tranquillo, camere servizi, telefono, ambiente giovanile, familiare. Ottima cucina - buffet colazione - buffet verdure - parcheggio - BICI GRATIS. Pensione completa: Giugno Settembre 40.000/45.000 - Luglio fine Agosto 45.000/54.000 OFFERTA LUGLIO: VINO, ACQUA AI PASTI GRATIS. Agosto 68.000/73.000 - Sconti famiglie - Bimbi 0-2 ANNI GRATIS.

**MISANO ADRIATICO**  
**HOTEL ITALY**  
 Tel. e Fax 0541/615603 - 30 mt. mare - tranquillo, camere servizi, balconi - cucina curata dai proprietari - parcheggio - 7 giorni pensione completa Giugno Settembre 300.000 - 28/6-5/7 L. 310.000 - 26/7-2/8 L. 380.000 - Luglio L. 53.000 giornaliera - Agosto interpellateci - Bimbo gratis.

**CATTOLICA**  
**HOTEL SORRISO**  
 Tel. 0541/964199 - moderno 50 mt. mare - accogliente - familiare - camere servizi, cassaforte - telefono - ricca cucina genuina, scelta menù, specialità marinare - buffet verdure - colazione buffet - parcheggio - Giugno Settembre 51.000 - Luglio 59.000 - Agosto 59.000/77.000 sconto bambini fino 50%.

**CATTOLICA**  
**HOTEL CRISTINA \*\*\***  
 Tel. 0541/961071 - Fax 958224 - 30 mt. mare - camere telefono cassaforte - TV sat. solarium - Palestra - idromassaggio - Baby club - Parcheggio - scelta menù - buffet verdure - colazione buffet - animazione - sale climatizzate - Maggio Giugno Settembre 53.500/59.500 - Luglio 72.000 - dal 4-21 Agosto 82.000.

**CATTOLICA**  
**HOTEL INES \*\*\***  
 Tel. 0541/954775 - fax 0541/953382 - moderno - vicino mare - ampia piscina 18 mt. - idromassaggio - Parcheggio custodito - scelta menù carne e pesce tutti i giorni, buffet insalate - colazione buffet - Camere servizi, TV sat, telefono, cassaforte, balcone - sala climatizzata - Maggio Giugno Settembre 52.000/57.000 - dal 5/7 - 4/8 e 22-31 Agosto 80.000 - sconto bambini fino 50%.

**CATTOLICA**  
**HOTEL DESIRÉE \*\*\***  
 Tel. e Fax 0541/952174 - moderno - 30 mt. mare - tutte camere telefono, TV sat. - scelta menù carne e pesce - colazione buffet, buffet verdure - parcheggio - solarium, ombrellone gratuito - Maggio Giugno Settembre 46.000/50.000 - Luglio 50.000/62.000 - Agosto 62.000/83.000 - Riduzioni bambini.

**CATTOLICA**  
**HOTEL BERLINO \*\*\***  
 Via del Prete, 37 - Tel. 0541/954287 - vicino mare - completamente rimodernato - camere servizi TV - solarium - ottima cucina familiare - colazione buffet, buffet verdure - parcheggio custodito - Giugno Settembre 46.000 - Luglio 51.000/57.000 - Agosto 74.000/80.000.

**GABICCE MARE**  
**HOTEL MAJORCA**  
 Tel. 0541/954878 - Vicino mare - Camere servizi - Garage - scelta menù - colazione buffet - Giugno 50.000 - Luglio 55.000.

**PESARO (Baia Flaminia)**  
**HOTEL DIPLOMATIC \*\*\***  
 Tel. 0721/21677 - Fax 400923 - Direttamente sul mare - ampia piscina - sala climatizzata - Giardino, parcheggio - ombrellone sulla spiaggia - ricca cucina - scelta menù - Giugno Settembre 52.000/72.000 - Luglio 82.000 - Agosto 90.000/99.000 - Acqua, vino gratuiti.

**NARCHE - SENGALLIA - SPIAGGIA DI VELLUTO**  
**CITY HOTEL \*\*\* sup.**  
 Tel. 071/834464 - 834865 Fax 639180. Direttamente sul mare, camere confort e confort, balconi vista mare, ristorante paninoteca (67 piani), colazione/verdere a buffet, menù a scelta. ANIMAZIONE - Spiaggia privata. Speciale Giugno/Luglio - Settimana a pensione completa L. 308.000/405.000. Sconti speciali per gruppi e famiglie.

**BAMBINI FINO 5 ANNI GRATIS**  
**ABRUZZO HOTEL ATLAS \*\*\*** 69111 ALBA ADRIATICA  
**HOTEL INTERNATIONAL \*\*\*** 0819 TORTORETO LIDO  
 Tel. 0881/788077 Fax 0881/789088 - dal 10/5 Tel. 0661/712393 - Direttamente sulla spiaggia privata - camere vista mare, servizi, balcone - TV Sat. - telefono diretto - cassaforte - parcheggio - colazione buffet - scelta menù - Pensione serpilliera - proprio servizio spiaggia - Bassa 50.000/65.000 - Luglio 65.000/75.000 - 4 persone pagano 3 - BAMBINI fino a 10 anni sconto 50%. Affittati appartamenti.

**ABRUZZO - PENICOLLA AL MARE (CH) Pescara sud**  
**HOTEL CORALLO \*\*\***  
 Tel. 085/4031062 Fax 4981665 - Fronte mare - Centrale - Camere servizi, tel. TV, igloo bar a richiesta - Ottima cucina con menù a scelta - colazione buffet - servizio spiaggia incluso. PENSIONE COMPLETA - BASSA L. 65.000 - MEDIA 79.000 - ALTA 99.000 - BAMBINI 50% di sconto - Possibilità mezza pensione. Sconti speciali a chi prenota 60 giorni prima.

**UNA PIACEVOLE VACANZA A PREZZI CONTENUTI**  
**ABRUZZO - Giulianova Lido (TE)**  
**ALBERGO REVEL**  
 Tel. e Fax 085/9088964 - Centrale - vicino mare - Ampio camere con servizi Tel. diretto - TV - ascensore - curata cucina casalinga con scelta menù - colazione buffet, buffet verdure - Garage - Giugno 80.000 - Luglio 74.000 - AGOSTO 88.000 - SERVIZIO SPIAGGIA INCLUSO - SCONTI PER FAMIGLIE.

**ABRUZZO**  
**HOTEL HOLIDAY \*\*\***  
 Villa Pisci/Martini/Torino Tel. 0861/713655 - 722682 Fax 0861/713655 - 50 mt. mare. tranquillo. PISCINA. IDROMASSAGGIO. SPA. piscina, parcheggio, garage. Camera servizi, telefono diretto, TV sat. Buffet a colazione, idroscopio con buffet di insalate. Tutti i giorni piscina. Prezzi promozionali - pensione completa. BASSA 60.000 - MEDIA 75.000 - ALTA 99.000 compreso servizio spiaggia, ombrellone e scio. SCONTI Bambini fino 50%. 4 PENSIONE PIANO 3 STESSA CAMERA (postula periodo 3-24 Agosto).

**APPARTAMENTI & RESIDENCES**  
**RIMINI RICCIONE CATTOLICA**  
 Appartamenti vicino mare - moderni confortevoli - Residences anche con piscina. TV satellite, telefono, parcheggio - Affitti settimanali. Richiedeteci catalogo.  
**AGENZIA RELAX CASE E VACANZE**  
 Viale Dante 155 - RICCIONE  
 Tel. 0541/644154 - 647336  
 Fax 0541/648494  
**MAI PENSATO ALLE VACANZE?**  
**A NUMANA (Riviera del Canero)**  
 Affittati settimanalmente appartamenti, villette, compreso di servizio spiaggia, a partire da L. 370.000.  
 Per informazioni AGENZIA MAIOLINI  
 Tel. 071/73911791 - Fax 7390619  
 Tel. 7823320

# CENTRO CUCINE «HANÖVER»

## ARREDAMENTO COMPLETO

Camera matrimoniale noce + soggiorno noce  
+ tavolo e sedie + cucina completa  
elettrodomestici + salotto completo  
(divano + 2 poltrone)

**L. 6.980.000**

## ARREDAMENTO COMPLETO "ARTE POVERA"

Camera matrimoniale noce + soggiorno noce  
+ tavolo e sedie + cucina completa di  
elettrodomestici

**L. 9.870.000**

## CUCINA MODERNA

Completa di lavello  
ed elettrodomestici gran marca

**L. 2.997.000**

## CUCINA ROVERE MASSELLO

Completa di lavello  
ed elettrodomestici gran marca

**L. 3.380.000**

## CUCINA NOCE MASSELLO "ARTE POVERA"

Completa di lavello  
ed elettrodomestici gran marca

**L. 3.996.000**

## CAMERETTA RAGAZZI

Completa di armadio, letto, comodino,  
scrivania, libreria

**L. 670.000**

Compreso IVA - Trasporto - Montaggio

## HANÖVER ITALIA ARREDAMENTI

FRAZIONE PALAZZO GROSSO, 33

TEL. (011) 925.17.15 (3 LINEE R.A.)

VAUDA CANAVESE (TO)

Tangenziale per Caselle - San Maurizio  
San Francesco al Campo - Palazzo Grosso

**COSTA AZZURRA** (Francia), sul mare, di fronte all'isola Porquerolles, mono e bilocale, parcheggio, servizi, porticciolo, belle spiagge. Tel. 011/649.03.61 ore serali.

**COSTA AZZURRA** (Francia), vicinanze Montecarlo, alloggio al mare di 65 mq, 4 posti letto, giardino, parcheggio, anche settimanalmente. Tel. 050/35.451.

**COSTA BRAVA** (Spagna) a Baines, alloggi fronte mare, 2-4-6 persone, mesi estivi. Tel. 015/69.13.87.

**COSTA REY** (Ca), 10 minuti a piedi dal mare, villetta arredata, 8 posti letto in residence Blue Holiday, mesi estivi. Tel. 011/901.46.24.

**COSTA SMERALDA** (Sardegna), vicino a Palau, bilocale 100 mt dal mare, ampio, ogni confort, 4 posti letto, ampio terrazzo, mesi estivi. Tel. 011/88.43.07.

**COSTIGLIOLE DI SALUZZO** (Cn), 480 mt imbocco Val Varaita, alloggio 2 camere, sala, cucina, servizi. Tel. 011/309.74.69.

**DIANO MARINA** (Im), alloggio centrale, 4 posti letto, posto auto, mesi estivi. Tel. 0121/57.614 ore serali.

**DIANO MARINA** (Im), alloggio vista mare, 4-5 posti letto, luglio e agosto. Tel. 011/647.07.29 ore serali.

**DIANO MARINA** (Im), bilocale vicino al mare e ai negozi, 5 posti letto, balconi soleggiati, posto auto-condominiale, mesi estivi escluso agosto. Tel. 011/38.67.81.

**FANO** (Pg), in residence, alloggio arredato, 2 camere, soggiorno, cucina, bagno, ampio balcone, posto auto, vicino al mare e ai negozi, da giugno a settembre. Tel. 0121/39.80.82.

**GIAVENO** (To) centro, alloggio arredato, 3 posti letto, stagione estiva. Tel. 011/937.83.06.

**GOLFO DI MARINELLA** (Sardegna), bilocale 5 posti letto, veranda, giardino, 50 mt dal mare. Tel. 011/220.37.37.

**LA CALETTA** (Nu), 800 mt dal mare, alloggio 2 camere, soggiorno, cucinino, bagno, posto auto, mesi estivi. Tel. 011/319.91.72.

**LAIGUEGLIA** (Sv), alloggio arredato, camera, tinello, servizi, posto auto, mesi estivi. Tel. 011/732.16.77.

**LA MORRA** (Cn) nelle Langhe, alloggio centrale, 3 camere, cucina, servizi, box, cantina, riscaldamento centralizzato, prezzo modico, a referenziati. Tel. 0172/41.32.13.

**LE TONNARE** (Sg), alloggio 4 posti letto, bagno, soggiorno, angolo cottura, veranda, posto auto. Tel. 079/88.99.31.

**LIDO ADRIANO** (Ra) alloggio 6 posti letto, 100 mt dal mare, stagione estiva escluso agosto. Tel. 011/455.78.05.

**LOANO** (Sv), corso Europa, 100 mt dal mare, alloggio spazioso, soleggiatissimo, 5 posti letto, da giugno in poi. Tel. 011/650.49.43.

**LOANO** (Sv), posizione centrale, 150 mt dal mare, alloggio 5 posti letto, terrazzo, mese di luglio. Tel. 011/50.20.35.

**LOANO** (Sv), trilocale in casetta 450 mt dal mare, 4 posti letto, posto auto, mensilmente. Tel. 011/995.18.17 ore serali.

**LOCANA** (Me), alloggio arredato in casa tranquilla, preferibilmente a persone anziane. Tel. 0124/65.72.40.

**MARTINSICURO** (Tg), vicino al mare, alloggio 2 camere, soggiorno, cucinino, servizi, garage, giugno, luglio, agosto. Tel. 011/349.08.54.

**MENTONE** (Francia), ampio monolocale 100 mt dal mare, prezzo interessante, spese incluse. Tel. 011/619.30.29.

**MENTONE** (Francia), monolocale mansardato, arredato, 4-5 posti letto, vicino al mare e ai negozi, mesi estivi, a referenziati. Tel. 0172/41.32.13.

**MILAZZO** (Me), a 5 km dal mare, alloggio 150 mq, 4 camere, doppi servizi, terrazzino. Tel. 011/38.26.24.

**MONCALIERI** (To), nel centro storico, appartamento arredato di circa 100 mq. Solo referenziati. Tel. 011/640.77.13 ore pasti.

**MONTEROSSO GRANA** (Cn), bilocale 3 posti letto, ascensore, mese di luglio. Tel. 0171/64.875 ore pasti.

**NIZZA** (Francia), accogliente monolocale 50 mt dal mare, nuovo, ben arredato, 30 mq, 3 posti letto, servizi, terrazzo. Sanità. Foto. Tel. 011/67.77.39.

**ORBASSANO** (To), alloggio vicino Fiat Rivalta e Centro Ricerche, a non residenti. Tel. 011/349.76.29 oppure 397.11.29 ore serali.

**OSPEDALETTI** (Im), 900 mt dal mare, in residence con piscina, bilocale max 4 posti letto, terrazzo vista mare, mesi estivi e invernali, possibilità garage. Tel. 0131/58.56.58 ore serali.

**OSPEDALETTI** (Im), alloggio vista mare, 3 posti letto. Tel. 011/59.34.86.

**PARIGI** (Francia), alloggio in residence, 4 posti letto, centrale, 300 mt dal mare, settimana dal 20 al 27 giugno. Tel. 06/305.89.82.

**PIETRA LIGURE** (Sv), vicino al mare, alloggio 3 posti letto, comodo servizi, mese di settembre. Tel. 011/650.81.69 oppure 0141/777.271.

**PORTO OTTIOLU** (Sardegna), alloggi arredati, ogni confort, vista mare, posto auto, giardino, a due passi dal mare. Tel. 011/30.72.87.

**PORTO RECANATI** (Mc), a 3 km da Loreto e a 100 mt dal mare, alloggio arredato, 4 più 1 posti letto, camera, soggiorno, angolo cottura, servizi, balcone, giugno, luglio e settembre. Tel. 011/739.44.54.

**PRAGELATO** (To) centro, alloggio 2 camere, cucina abitabile, telefono, lavatrice, luglio e agosto. Tel. 011/688.90.01.

**RAPALLO** (Ge), alloggio vicino al mare, 4-5 posti letto, maggio e giugno. Tel. 011/360.59.90.

**RIVIERA DEL CONERO** (Mc) a Porto Recanati, alloggio su 2 piani (terreno e 1°) con giardino privato, 80 mt dal mare, 5 posti letto, giugno e settembre, lire 1.200.000. Visibili foto. Tel. 011/61.26.98 ore serali.

**RODI GARGANICO** (Fg) due monolocali, angolo cottura, 4 posti letto, mesi estivi. Tel. 011/204.441.

**RUBIANA** (To), 700 mt s.l.m., alloggio arredato, 5 posti letto, 3 camere, servizi, ampio balcone, luglio e agosto. Tel. 011/317.45.47 ore pasti serali.

**SAN BARTOLOMEO** (Im) monolocale, 3 posti letto, terrazzino al sole, vista mare, 5° piano mansardato con ascensore. Tel. 011/329.68.37.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), alloggio 4° piano con ascensore, 4 posti letto, camera, tinello con angolo cottura, servizi, lavatrice, tv, da giugno in poi. Tel. 011/335.82.58.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), alloggio arredato, vicino al mare e ai negozi, 5-6 posti letto, ampio terrazzo. Tel. 011/37.83.91.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), monolocale 3 posti letto, in condominio vicino al mare, doppio ascensore, posto auto, mensilmente. Tel. 011/619.12.35.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), monolocale 50 mt dal mare, comodo negozi. Tel. 011/822.27.61 ore pasti.

**SAN TEODORO** (Nu), villetta indipendente con giardino e grande terrazzo. Tel. 011/61.08.72.

**SANREMO** (Im), alloggio in villa familiare, con posto auto, dal 1/6/97 al 30/9/97, prezzo in base al periodo. Tel. 0184/50.25.35.

**SANREMO** (Im), davanti al Casinò, corso Inglese, alloggio ingresso, soggiorno con cucina-vivanda.

de, camera, servizi, parte di piccolo cortile, estate-inverno-primavera, prezzo conveniente. Tel. 0374 / 58.142 ore pasti.

**SANREMO** (It), zona Foce, bellissima posizione, alloggio 2 camere, cucina, bagno, da giugno in poi. Tel. 011 / 741.61.14.

**SANT'AGATA MILITELLO** (Me), alloggio arredato, 2 camere, cucinino, servizi, terrazzo coperto, mesi estivi. Tel. 011 / 34.55.92.

**SANTA MARGHERITA DI PULA** (Ca), villetta 100 mt dal mare, 5 posti letto, mesi estivi. Tel. 070 / 279.21.07.

**SANTA MARIA DEL CEDRO** (Ca) alloggio a 200 mt dal mare, 5 posti letto, 2 camere, cucina, servizi, giugno, luglio e agosto. Tel. 0172 / 43.10.73 oppure 42.27.19.

**SANTO STEFANO** (Im) alloggio arredato, 2 camere, cucina, bagno. Tel. 011 / 682.22.26 oppure 015 / 46.19.95.

**SANTO STEFANO** (Im) alloggio camera, tinello, cucinino, lavatrice, posto auto, da giugno a settembre. Tel. 011 / 273.01.27.

**SARDEGNA** casetta in riva al mare, 4-5 posti letto, tennis, market e ristorante a 100 mt, mesi estivi, anche quindiciamente. Tel. 011 / 981.32.21.

**SAUZE D'OULX** (To), alloggio centrale, 80 mq, 2 camere, soggiorno, cucinino, bagno, terrazzo, stagione estiva o annualmente. Tel. 011 / 318.11.72 mattino.

**SAUZE D'OULX** (To), alloggio in posizione panoramica, 3 posti letto. Tel. 011 / 59.34.86.

**SCALEA** (Cz), 700 mt dal mare, alloggio 6 posti letto, 2 camere, soggiorno con angolo cottura, servizi, giugno, luglio, agosto. Tel. 011 / 903.49.34, ore serali.

**SIDERNO MARINA** (Pc), sulla costa ionica, alloggio sul mare, 4 vani, doppi servizi, posto auto. Tel. 095 / 38.60.55.

**TERMINI IMERSESE** (Pa), bilocale arredato con cucina e bagno. Tel. 091 / 811.16.86.

**TORINO DI SANGRO** (Ch), alloggio sul mare 2-3 camere, mesi estivi. Tel. 0873 / 36.42.45.

**TORINO** corso Agnelli, libero, uso abitazione o ufficio, 4 camere, ampio ingresso, servizi, 1° piano in casa signorile con pininera. Tel. 011 / 36.12.44.

**TORINO** corso Tralano, fronte Fiat, alloggio arredato, camera, tinello, cuochetta abitabile, servizi, cantina, 2 balconi. Tel. 011 / 61.23.03.

**TORINO** pressi corso Giulio Cesare, alloggio arredato, elegante, tinello con angolo cottura, camera, servizi. Tel. 011 / 23.83.19.

**TORINO** via Bidone ang. via M. Cristina, in casa signorile, alloggio arredato, ingresso, 2 camere, tinello, cucinino e servizi a studenti o impiegati. Tel. 011 / 688.83.74 dopo le 19.30.

**TORINO** zona Lingotto, Italia '61, alloggio arredato, camera, tinello, servizi, a referenziati, per uso transitorio. Tel. 011 / 309.41.95 ore serali.

**TRABIA** (Pa), in nuova costruzione, 200 mt dal mare e 4 km da Termini Imerese, alloggio arredato, 4 camere, doppi servizi, periodo estivo o annualmente. Tel. 011 / 205.10.29.

**TRAPPETO** (Pa) vicinanza, alloggio arredato, vista mare, arredato, 6 posti letto, mesi estivi e autunnali. Tel. 091 / 878.87.61 oppure 011 / 309.73.33.

**TROPEA** (Cz) vicinanza, a 2 km dal mare, alloggio vista mare, arredato, 3 camere, cucina abitabile, ingresso, bagno, ripostiglio. Tel. 011 / 73.57.51.

**VAL DI LANZO** (To), a 1100 mt s.l.m., alloggio 2 camere, cucina servizi, a referenziati. Tel. 011 / 779.17.84.

**VALDISUSA** (To), a 800 mts.l.m., alloggio camera, cucina, servizi, cantina, annualmente, come seconda casa. Tel. 0122 / 48.051.

**VAL PELLICE** (To), alloggio 3 camere, cucina, servizi, garage, da giugno a settembre. Tel. 011 / 349.08.54.

**VALTOURNENICHE** (Aa), alloggio 4 posti letto in chalet familiare con giardino, stagione estiva. Tel. 011 / 452.45.54.

**VENTIMIGLIA** (Im), fronte mare, alloggio camera, tinello, cucinino, da giugno in poi. Tel. 0121 / 54.11.97.

## VENDO

**A 15 MINUTI** da Casale Monferrato (Al), casetta composta da cucina, salotto, camera, servizi, giardino, garage e tettoia, lire 60 milioni trattabili. Tel. 011 / 910.65.12.

**A 60 KM** da Torino, zona Alba, (Cn) splendida posizione collinare, casa indipendente 4 latr con terreno circostante 1500 mq. Tel. 011 / 965.00.23.

**ALASSIO** (Sv), alloggio 120 mq, 1° piano con ascensore, 3 camere, cucina, bagno, ripostiglio, 2 balconi, riscaldamento autonomo. Tel. 011 / 988.98.42.

**ALBENGA** (Sv) alloggio 4 vani, vista mare, termo, ascensore. Tel. 011 / 682.16.03.

**ALPETTE CANAVESE** (To), casa libera da 4 latr, centro paese, so-

leggiata, parzialmente da ristrutturare, lire 60 milioni. Tel. 0124 / 80.91.18.

**AQUI TERME** (Aa), in zona panoramica di Melazzo, vilino subabitabile, 8.000 mq di terreno. Tel. 0144 / 41.651.

**AQUILA GIAVENO** (To), monolocale arredato, 3° piano, 4 posti letto, bagno, angolo cottura, riscaldamento centralizzato, lire 30 milioni. Tel. 011 / 627.04.83.

**BEINASCIO** (To) alloggio 2 camere, cucina abitabile, ingresso, bagno, ripostiglio, 2 balconi, 2 ripostigli, caminetto, videoregistratore, riscaldamento autonomo, cantina, box. Tel. 011 / 349.80.42 ore serali.

**BENNE DI CORIO** (To), alloggio su strada comunale, 2 camere, giardino, 2 box in lamiera, ricoveri attrezzi, 900 mq terreno, lire 45 milioni. Tel. 0123 / 34.73.21.

**BERNEZZO** (Cn), 2 case a 140 cent, 40 e 70 mq, ampi garage, corile in comune, giardino 400 mq, fono esterno. Tel. 011 / 682.05.09.

**BOSSOLASCO** (Ch), nelle Langhe, a 800 mt s.l.m., bilocale collegato, ingresso, soggiorno con angolo cottura, camera, servizi, terrazzo, cantina, box, volendo arredato. Tel. 011 / 38.83.84.

**BOX** auto 11 mq a Torino, in via del Garda angolo corso Orbassano, lire 25 milioni. Tel. 011 / 309.58.01 ore pasti.

**BOX** auto 15,5 mq circa, a Rivoli in via Torino, piano seminterrato in condominio signorile, lire 26.500.000. Tel. 011 / 38.71.44 ore serali.

**BRINDISI** vista sul porto, alloggio 110 mq, 3 camere, sala, tinello, cucina, servizi, box auto, lire 185 milioni. Tel. 011 / 314.04.07.

**CAMPOMARINO** (Cb), casa indipendente, ristrutturata, 5 camere, doppi servizi, lire 149 milioni. Tel. 011 / 901.47.42.

**CASALBORGONE** (To), casa ristrutturata, panoramica su 2 piani, 7 vani arredati, bagno, cantina, balcone, rimessa auto, ampio cortile indipendente con pergolato, deposito attrezzi, legnaia, orto, frutteto, totale 15.000 mt terreno. Tel. 011 / 776.57.26.

**CASTAGNITO D'ALBA** (Cn), centro storico, casa nuova, unifamiliare, indipendente, con vista panoramica, 95 mq. Tel. 011 / 314.05.79 ore pasti, oppure 011 / 761.40.42.

**CASTELNUOVO DON BOSCO** (To) villetta a schiera nuova. Tel. 011 / 840.72.83 ore serali.

**CASTIGLIONE** (To), alloggio in casa bifamiliare, cucina, 2 camere, servizi, tutto ristrutturato, garage, giardino, riscaldamento au-

tonomo. Tel. 011 / 960.99.90.

**CERIALE** (Sv), 80 mt dal mare, ampio bilocale arredato, 6 posti letto, vista mare, ingresso, cucinino, tinello, camera, bagno, ripostiglio, ampio balcone soleggiato, posto auto condominiale chiuso. Tel. 011 / 971.11.51 ore pasti.

**CERVO LIGURE** (Im), 2 alloggi nello stesso condominio: monolocale 65 mq, adibito a bilocale, con angolo cottura, bagno e giardino; trilocale 2° piano, soggiorno, angolo cottura, 2 camere, bagno, cantina. Tel. 011 / 220.19.02.

**CHIERI** (To) strada Roaschia, villetta indipendente su 3 latr, 100 mq giardino, 1° piano, 2 camere, bagno, terrazzo piano terreno, salone, cucina, doccia, box grande, lavanderia. Tel. 011 / 942.54.02.

**COSTA AZZURRA** alloggio arredato, 75 mq, 2 camere, soggiorno living, servizi, box privato. Tel. 011 / 812.59.44.

**CUNIANA** (To) centro, alloggio 85 mq, 2° piano, ingresso 3 camere, cucina e bagno ristrutturati, 2 ane, ripostiglio, cantina, box auto, lire 215 milioni trattabili. Tel. 011 / 329.58.16 ore serali.

**DIANO D'ALBA** (Cn), casa con riscaldamento, venduto separato con alloggio al mare o in Torino. Tel. 0174 / 55.20.08.

**DIANO MARINA** (Im), in palazzina, alloggio 700 mt dal mare, 1° piano, arredato, riscaldamento autonomo, telefono, grande cantina con acqua dolce. Tel. 011 / 349.00.91.

**EXILLES** (To), Val di Susa, centralissimo, monolocale ristrutturato e arredato, 4 posti letto, angolo cottura, caminetto, bagno, cantina spaziosa, 7.000 mq di terreno alberato, lire 35 milioni trattabili. Tel. 011 / 897.67.75.

**GIAVENO** (To), alloggio 4 camere, bagno, ingresso e cantina. Tel. 011 / 937.72.32 ore pasti o serali.

**GRAVERE DI SUSÀ** (To), alloggio 2 camere, tinello, cucinino, ingresso, bagno, garage, 2 balconi, riscaldamento centralizzato. Tel. 011 / 749.68.24.

**ISOLA CAPORIZZUTO** (Cz), villetta indipendente, 600 mt dal mare, vero affare. Tel. 011 / 933.80.25.

**LA LOGGIA** (To) centro, alloggio 92 mq, entrata, ripostiglio, 2 camere, soggiorno, cucina, bagno, 2 balconi, cantina, posto auto, termoisolamento. Tel. 011 / 962.70.90.

**LACONI** (Nu), zona montagna, casetta di 2 camere, sala, cucina, servizi, possibilità di costru-

ire garage. Tel. 011 / 906.97.62 oppure 907.70.48.

**LANGHE** casa in posizione panoramica, a 5 minuti dal centro commerciale, costruzione recente, 380 mq totali su 3 piani: salone, 2 caminetti, 3 camere, cucina, 4 servizi, mansarda, tavernetta, cantina, dispensa, vigneto, frutteto, giardino, orto, garage. Tel. 0141 / 87.74.46.

**LAURIANO PO** (To), casa ristrutturata su 2 piani, 5 camere, cucina, doppi servizi, ampio garage, cantina, riscaldamento a metano, frutteto, lire 250 milioni. Tel. 011 / 898.21.20.

**LUSERNA ALTA** (To), in Val Pellice, rustico da ristrutturare, 4 vani, 5.000 mq di terreno, lire 60 milioni. Tel. 0121 / 59.251.

**MARINA DI UGENTO** (Lg), a 500 mt dal mare, casetta indipendente, 70 mq, 3 camere, servizi, 2 lunghi balconi, posto auto sul viale d'ingresso, lire 90 milioni. Tel. 011 / 226.05.23.

**MILANO** piazzale Corvetto, alloggio ristrutturato, ingresso, soggiorno, cucina abitabile, camera, bagno, cantina. Tel. 02 / 29.51.28.27.

**MONTEMILONE** (Pz), locale 60 mq con terreno adiacente edificabile. Tel. 011 / 901.16.93.

**NICHELINO** (To), via Marconi, alloggio panoramico, 3° ed ultimo piano, ingresso, soggiorno, cucinino, ampia camera, bagno, ben tenuto. Tel. 011 / 606.92.52 ore serali.

**NICOTERA** (Cz), alloggio nuovo, vicino al mare, 3 camere, salone, cucina, bagno, ripostiglio, garage, termoisolamento, giardino condominiale, lire 60 milioni più mutuo agevolato di 30 milioni, vero affare. Tel. 011 / 382.11.11.

**NIZZA** in Costa Azzurra, ampio monolocale arredato, 4 posti letto, angolo cottura, balcone, vicino alla spiaggia e ai servizi, lire 110 milioni. Tel. 011 / 627.44.93.

**NONE** (To) centro, alloggio luminoso, 2° e ultimo piano, 2 entrate, ampio ingresso, grande salone, 2 camere, 2 ampi servizi, cucina abitabile, ripostiglio, possibilità box più posto auto, lire 236 milioni. Tel. 011 / 990.42.14.

**NONE** (To), alloggio libero, 2 camere, ingresso, tinello, cucinino, bagno, ripostiglio, cantina, box, riscaldamento autonomo. Tel. 011 / 986.42.79.

**ORBASSANO** (To), alloggio 5° piano, 118 mq, ingresso living su salone, cucinino, tinello, 2 camere, doppi servizi, box auto, giardino condominiale, lire 230 milioni. Tel. 011 / 901.49.13.

**ORBASSANO** (To), alloggio ingresso, sala, cucina, 2 ampie camere, bagno, 2 balconi, prez-

zo interessante. Tel. 011 / 901.63.64 ore serali.

**OSPEDALETTI** (Im) in palazzina residenziale, accanto alla Casa di riposo Vittorio Valletta, alloggio circa 100 mq, due camere da letto, salone, cucina, doppi servizi, giardino, due posti auto. Tel. 0184 / 261.740.

**OUXX** (To), monolocale arredato, 1° piano, con angolo cottura, ingresso, bagno, box. Tel. 011 / 960.96.34 ore serali.

**PAESANA** (Cn), rustico composto da 4 vani, terrazzo, cortile, terreno, acqua, luce, lire 55 milioni trattabili. Tel. 011 / 349.80.42 ore serali.

**PIALPETTA** (To), Val di Lanzo, 1.100 mt, monolocale, arredato, 33 mq, riscaldamento autonomo, balcone, cantina, box. Tel. 011 / 452.28.90.

**PINEROLESE** (To) porzione di bifamiliare, nuova costruzione, al piano interrato autonoma, tavernetta, cantina, piano terra alloggio, mansarda abitabile, orto e giardino privato. Tel. 0121 / 54.14.55 ore serali.

**PINEROLE** (To), vicinanze stazione, alloggio 1° e unico piano, 70 mq, ingresso, cucina, 2 camere, bagno, ripostiglio, cantina, termoautonomo, cortile privato. Tel. 011 / 990.97.15.

**PIOSSASCO** (To) in strada Parco Montano, villa recente in stile, 250 mq, 2 piani, mono-bifamiliare, indipendente, materiali pregiati, terreno 650 mq. Tel. 011 / 906.50.78.

**PIOSSASCO** (To), alloggio 90 mq circa, 2 camere, soggiorno, cucinino, bagno, ripostiglio, ampio ingresso, cantina, lire 160 milioni. Tel. 011 / 906.68.28.

**PIOSSASCO** (To), alloggio ultimo piano, 3 camere, cucina, bagno, ripostiglio, cantina, lire 185 milioni. Tel. 011 / 906.48.86.

**PORTO TOLLE** (Rc), villetta signorile di 2 piani, con 2 appartamenti di 100 mq ciascuno, garage, aria condizionata e ingresso terreno di 1030 mq. Tel. 0425 / 38.04.58.

**PORTOVIRO DI DONADA** (Rc), casa indipendente su 2 piani, 240 mq, ingresso, salone, cucinino, vano caldala, 3 camere, 2 bagni, cucina con camino, dispensa, garage di 45 mq con tettoia, orto con ripostiglio, giardino, lire 270 milioni trattabili. Tel. 011 / 997.45.15 ore serali.

**RAPALLO** (Ge) centro alloggio 1° piano, ingresso, 3 camere, cucina, bagno, 2 arie, riscaldamento autonomo, lire 270 milioni. Tel. 011 / 696.75.67 oppure 54.50.60.

**RIVALBA** (To), strada San Dal-

mazzo, casa indipendente, bifamiliare, box doppio, giardino, terreno. Tel. 011 / 59.77.72.

**RIVOLI** (To), alloggio 3 camere, salone living, cucina, doppi servizi, ripostiglio, cantina, garage doppio, lire 220 milioni. Tel. 011 / 958.71.89.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), bilocale con posto auto, comodo ai negozi. Tel. 011 / 226.61.58.

**SAN BARTOLOMEO** (Im), mansarda arredata, 600 mt dal mare, soggiorno, angolo cottura, camera, bagno, ripostiglio, ascensore, riscaldamento centralizzato, lire 200 milioni. Tel. 011 / 805.57.87.

**SAN MAURO** (To), alloggio 3 camere, ingresso living su salone, cucina abitabile, veranda, doppi servizi, ripostiglio, cantina, box auto. Tel. 011 / 822.51.03.

**SAN TEODORO** (Nu), in residence, graziosa villetta a schiera composta da bilocale con ampio sovrappiù e posto auto. Tel. 011 / 220.28.98 ore serali.

**SAN TEODORO** (Nu), bilocale 6 posti letto, completamente arredato, con giardino privato recintato e posto auto, lire 140 milioni. Tel. 011 / 739.32.09.

**SANREMO** (Im), vista mare, alloggio due camere, cucina, ingresso, servizi, ripostiglio e cantina. Tel. 0184 / 664.620 ore serali.

**SCOGLIUTI** (Ragusa), villetta indipendente di 100 mq circa con giardino, vicino al mare, affare. Tel. 011 / 900.22.39.

**SERRE CHEVALIER** (Francia), monolocale con angolo notte arredato, 4 posti letto, ampio terrazzo, ski-box, posto auto, esposizione sud. Tel. 011 / 957.79.11 ore serali.

**TORINO** adiacenze via Guido Reni, alloggio panoramico in stabile del '88, 100 mq, servizi, termoautonomo, giardino condominiale, disponibilità box, lire 270 milioni, a privati. Tel. 324.18.65 ore serali.

**TORINO** corso Cosenza, alloggio libero, piano alto, ingresso, camera, tinello, cucinino, bagno, ripostiglio, cantina, 2 arie, 2 balconi, termo-ascensore. Tel. 011 / 985.06.07 oppure 606.03.09.

**TORINO** corso Grosseto, alloggio ristrutturato, piano rialzato, 60 mq, camera, tinello, bagno, ingresso, cucinino, balcone, giardino. Tel. 011 / 455.21.66 ore serali.

**TORINO** corso Sebastopoli alloggio libero, grande ingresso, saloncino, due camere, cucina abitabile, bagno, cantina, 4° piano con ascensore, riscaldamento centralizzato. Tel. 011 / 322.595 ore serali.

**TORINO** Santa Rita, corso Orbassano - via Montebone, alloggio libero camera, cucina, ingresso, servizi, riscaldamento, cantina, balcone lato corso, 3° piano con ascensore. Tel. 011 / 75.67.28.

**TORINO** Barriera di Milano, alloggio 3 camere, servizi, prezzo interessante. Tel. 011 / 649.96.28 oppure 85.63.36 ore serali.

**TORINO** via Belfiore, vicino a corso Marconi, alloggio 3° piano, 105 mq, salone, 2 camere, cucina, bagno, ascensore. Tel. 011 / 437.41.40.

**TORINO** via Buzzeo, alloggio 2 camere, cucina, ingresso, bagno, ripostiglio, cantina, balcone verandato, box auto. Tel. 011 / 397.81.30.

**TORINO** via Castalgomerto (piazza Pitagora), alloggio ingresso, tinello, cucinino, 3 camere, servizi, cantina, soffitta, posto auto, ottimo prezzo. Tel. 011 / 663.05.17 oppure 317.07.51.

**TORINO** via Cenischia, alloggio libero, completamente ristrutturato, camera, tinello, ripostiglio, bagno, posto auto, tavernetta. Tel. 011 / 33.83.62 oppure 33.86.48 ore serali.

**TORINO** via Damiano, alloggio ingresso, 2 camere, cucina abitabile, servizi, ristrutturato, riscaldamento autonomo, doppi vetri, porta blindata, lire 150 milioni. Tel. 011 / 23.13.62.

**TORINO** via Garmone, alloggio libero, camera, tinello, cucinino, ripostiglio, bagno, ingresso, 2 balconi, cantina, lire 95 milioni. Tel. 011 / 226.24.04.

**TORINO** via Guido Reni, alloggio 2 camere, cucina, salone, doppi servizi, 2 balconi, terrazzo, cantina, eventualmente box, no agenzie. Tel. 011 / 309.57.53.

**TORINO** via Mombaglio, alloggio camera, tinello, cucinino, antibagno, bagno, 2 arie, ascensore, cantina. Tel. 011 / 35.15.21 ore serali.

**TORINO** via Napoleone alloggio libero, ristrutturato, 4° piano con ascensore, ingresso, 2 camere, cucina, bagno. Tel. 011 / 88.77.15 dopo le 19.00.

**TORINO** via Rigola, alloggio salone, 2 camere, cucina, ripostiglio, cantina, lire 235 milioni trattabili. Tel. 011 / 347.27.78.

**TORINO** vicinanze corso Sebastopoli, alloggio libero, piano alto con ascensore, composto da doppio ingresso, saloncino, due camere, cucina abitabile, bagno, cantina, giardino e posto auto condominiale, termo, prezzo lire 240 milioni. Tel. 011 / 307.103.

**TORINO** zona Parella, alloggio libero, ingresso, due camere, tinello, cucinino, servizi, cantina, due balconi. Tel. 011 / 771.70.97 oppure 686.44.89.

**VENEZIA** centro storico (Rialto), alloggio ben arredato, camera e servizi. Lire 210 milioni. Tel. 011 / 714.750 oppure 0336 / 219.576.

**TORINO** vicinanze via Onorato Vigiani, alloggio 4° piano con ascensore, ristrutturato, 2 arie, 60 mq, camera, tinello, cucinino, bagno, ripostiglio, cantina, posto auto, lire 95 milioni. Tel. 011 / 605.47.37.

**TORINO** zona residenziale un km da Mirafiori, alloggio signorile, angolare, ultimo piano, finiture di pregio, salone doppio, 2 camere, cucina abitabile, doppi servizi, 2 box, soffitta, cantina, parco condominiale 5.000 mq. Tel. 011 / 349.79.23 ore serali.

**TROFARELLO** (To), in piccolo complesso residenziale polinare con ampio giardino condominiale, alloggio 2 camere, salone, cucina, ampio servizio, disimpegno, ottimo prezzo. Tel. 011 / 649.01.48.

**VERRUA SAVOIA** (To), collina, casa panoramica, indipendente su 3 lati, tutta nuova, ingresso living, cucina, 2 camere, bagno, giardino, possibile tavernetta, prezzo interessante. Tel. 0161 / 83.93.90.

**VIOLA** (Cn), St. Eusebio, monolocale con angolo cottura, 5 posti letto, bagno, terrazzino, cantina, arredato nuovo. Tel. 011 / 319.71.90 ore serali.

#### CERCO

**TORINO** zona Barca, Regio Parco, Vanchiglia, alloggio 2 camere, cucina e servizi. Tel. 011/246.46.36 ore serali.

**TORINO** zona Ostedal, alloggio due camere, cucina e servizi, spesa massima 700-800 mila lire mensili. Tel. 011 / 663.58.66 lasciando messaggio e recapito sulla segreteria telefonica.

#### CASE ACQUISTO

**ARMA DI TAGGIA** (Im), alloggio camera, tinello, cucinino, servizi, riscaldamento autonomo, giardino, per invalido. Tel. 0184 / 41.865.

**CHIVASSO** Caluso, Cinè o San Benigno, casa anche da ristrutturare, con giardino di mq 400 circa. Tel. 011 / 205.08.06.

**TORINO** zona Mirafiori, minialloggio 2° piano senza ascensore, prezzo medio. Tel. 02 / 69.00.39.99.



#### CERCO

**DIPLOMATI** magistrale, esperienza, offresi come baby-sitter e doposcuola per bambini materne e scuole elementari, anche per la sera e i week-end, zona centro e Crocetta (Torino). Tel. 011 / 568.39.61.

**DIPLOMATI** perito grafico, patente B, conoscenza sistemi MS-DOS Windows, offresi come impiegata, commessa o baby-sitter, massima serietà. Tel. 011 / 452.02.25.

**DIPLOMATI** ragioniere programmatore con conoscenze Windows '95, Word 7.0, Excel 7.0, Lotus 123, Diva e linguaggi di programmazione Turbo Pascal, Cobol, Basic, offresi come impiegata per primo impiego. Tel. 011 / 906.62.80.

**DIPLOMATI** perito elettrotecnico, specializzato C.A.D., con esperienza, offresi anche direzione lavori. Tel. 011 / 62.67.00.

**INSEGNANTE** elementare impartisce lezioni agli alunni dalle scuole elementari e medie. Tel. 011 / 967.78.66.

**INSEGNANTE** impartisce lezioni di inglese e francese a studenti delle scuole medie inferiori, superiori e a universitari. Tel. 011 / 85.70.66.

**INSEGNANTE** scuola professionale impartisce lezioni di matematica, fisica e meccanica ad ogni livello. Tel. 011 / 689.32.78.

**LAUREATA** in economia e commercio, impartisce lezioni di economia, diritto, ragioneria, scienza delle finanze. Tel. 011 / 689.04.15 ore sera.

**LAUREATA** in lettere impartisce accurate lezioni di italiano, storia, geografia, latino e prepara agli esami di maturità. Tel. 011 / 901.47.42.

**LAUREATA** in lettere classiche impartisce lezioni di latino, greco e materie letterarie, zona Volvera (To). Tel. 011 / 985.09.66.

**LAUREATA** in lettere classiche impartisce lezioni di italiano, latino, greco, geografia, storia e offre consulenza per tesi e ricerche bibliografiche. Tel. 0864 / 72.84.06.

**LAUREATA** in lettere moderne imparte lezioni di latino, greco e materie umanistiche a studenti delle scuole medie inferiori e superiori, anche a domicilio, a Torino in zona Lingotto e Mirafiori sud. Tel. 011 / 663.85.19.

**LAUREATA** in scienze biologiche imparte lezioni di chimica, geografia astronomica, biologia, a studenti delle scuole medie superiori, anche a domicilio, in Torino e dintorni di Rivoli. Tel. 011 / 958.92.12.

**LAUREATO** in matematica con esperienza didattica, impartisce lezioni di matematica e fisica. Tel. 011 / 225.93.29.

**MURATORE** piastrellista offresi, anche per piccoli lavori da decoratore. Tel. 011 / 805.13.29.

**PENSIONATO** con patente B offresi come autista o per commissioni, anche part-time. Tel. 011 / 73.06.44.

**PROFESSORISSA** di liceo, laureata in lettere classiche, impartisce lezioni di greco, latino, italiano, storia e filosofia. Tel. 011 / 696.44.26.

**RAGAZZA** massima serietà offresi come educatrice nelle colonie, periodo estivo. Tel. 080 / 62.83.26.

**SIGNORA** 29enne, segretaria contabile, offresi come impiegata, baby-sitter o commessa. Esperienza e serietà. Tel. 011 / 898.46.21 ore serali.

**SIGNORA** 37enne offresi come baby-sitter o collaboratrice domestica, dal lunedì al venerdì. Tel. 011 / 21.06.60.

**SIGNORA** 40enne offresi come collaboratrice domestica o baby-sitter in Torino e dintorni, 3 o 4 ore al giorno. Tel. 011 / 521.26.88.

**SIGNORA** 42enne con esperienza, offresi come collaboratrice domestica, o anche per stare, sole mattina. Tel. 011 / 627.10.79.

**SIGNORA** 50enne offresi come stiratrice presso famiglia residente in Torino, zona San Paolo-Cenisia. Tel. 011 / 385.78.18 ore past.

**SIGNORA** offresi per assistenza anziani o come baby-sitter, anche saltuariamente. Tel. 011 / 70.57.79.

**SIGNORA** referenzata offresi per assistenza anziani o per pulizie. Tel. 011 / 521.39.17.

**STUDENTE** in ingegneria informatica, diploma maturità scientifica, impartisce lezioni di materie scientifiche e computer, in Torino (zona Nichelini-Moncalieri-piazza Benga-

si), prezzo modico. Tel. 011 / 682.09.34.

**STUDENTESSA** in lingue, diploma Cambridge Proficiency English, impartisce lezioni di inglese a tutti i livelli ed esegue traduzioni. Tel. 011 / 619.36.57.

**UNIVERSITARIA** in lingue, diploma First Certificate, esegue traduzioni letterarie e tecnico-scientifiche dall'inglese; disponibile anche per ripetizioni. Tel. 011 / 39.45.61.

**UNIVERSITARIA** 22enne, con esperienza, offresi come baby-sitter. Tel. 011 / 909.06.41.

**UNIVERSITARIA** diplomata in ragioneria, conoscenza PC, con varie esperienze lavorative, offresi come baby-sitter (anche prima infanzia) o per dopo scuola bambini, o come segretaria e telefonista. Tel. 011 / 39.61.11.

**20ENNE**, diplomata dirigente comunità, offresi come impiegata, telefonista, operaria o commessa. Tel. 02 / 593.56.01.70.

**20ENNE**, diploma operatore turistico, militesimo, conoscenza inglese e francese, attestato Office Automation, patentino bergino, patente B, esperienza in bar, offresi anche part-time. Tel. 011 / 739.94.84 ore past.

**20ENNE**, diploma operatrice turistica, offresi per lavori d'ufficio, come commessa o baby-sitter. Tel. 011 / 403.36.38.

**20ENNE**, diploma perito chimico, offresi nel settore. Tel. 011 / 965.74.61.

**21ENNE**, offresi come aiuto cucina, massima serietà. Tel. 011 / 309.23.91 ore past.

**21ENNE**, offresi per assistenza a persone anziane o come baby-sitter al mattino dal lunedì al mercoledì, 5 ore, a Chivasso. Tel. 011 / 911.36.82.

**22ENNE**, diplomata in ragioneria, pratica uso PC (word, Excel, Publisher) offresi presso azienda. Tel. 011 / 349.88.18.

**34ENNE**, cultura universitaria, conoscenza computer, tedesco parlato e scritto buono, inglese e francese scolastici, offresi part-time (mattino dalle 8.30-13.00), a Roma. Tel. 011 / 958.70.52.

#### OFFRO

**FAMIGLIA** di Milano composta da 4 persone cerca collaboratrice domestica fissa o a giornata libera da impegni familiari disposta a seguire la famiglia anche in villeggiatura. Richiedesi licenza elementare o italiano fluente e referenze. Tel. 02 / 599.01.447.



#### VENDO

**BARCA** in vetroresina con motore Johnson 6 cv, lire 750.000 non trattabili. Tel. 080 / 783.15.30.

**BICICLETTA** MTB modello AL 7020 26", componenti, XT/LX Shimano. Tel. 011 / 75.51.91 ore past.

**BICICLETTE:** una da corsa e una mountain bike mezzana, lire 300.000 cad. Tel. 011 / 433.69.89.

**BILIARDO** regolamentare senza buche, accessorizzato con stacche, lavagna, segnapunti, lampadario, batenerai, perdetempo. Tel. 02 / 90.36.08.18 dopo le 17.30.

**CAMPER** Ducato 14, 2.5 diesel, omologato autocarro, anno '88, 87.000 km, unico proprietario, allestito 3 posti, perfetto, revisione regolare. lire 15 milioni. Tel. 011 / 817.56.89 ore serali.

**CANNE DA PESCA** una Triana/Soffritti serie 12, 20/40 gr e una Tubertini/Soffritti serie 2, 20/30 gr, lire 160.000 cad., ottimo stato di manutenzione. Tel. 011 / 965.19.33.

**CANOA/KAJAK** biposto, doppi galleggianti, doppi sedili, doppie pagaie, adatta per il mare, lunghezza, mt. 4,60, ottime condizioni, lire 400.000. Tel. 011 / 696.39.31.

**CARRELLO** appendice Geneva. Tel. 0161 / 44.795 ore past.

**CARRELLO TENDA** 4 posti letto, con coperto rigido, tenuto in garage, come nuovo. Tel. 011 / 917.16.48.

**CARRELLO TENDA** Romiti, 5 posti letto, accessorizzato, lire 1.500.000. Tel. 011 / 962.50.24 ore serali.

**CARRELLO TENDA** Rovani Nuova Market, 4 posti letto su rete, ampia veranda chiudibile, aperto 4.80x4.20, accessori e ruota di scorta. Tel. 011 / 977.39.87.

**GOMMONE** Eurovini, mt. 3,75, con motore Johnson 25 HP, lire 2.500.000; carrello traino lire 300.000. Tel. 011 / 75.82.39 ore past.

**GOMMONE** Floating, 4,20 con motore Johnson 25 HP, comple-

to di dotazioni di bordo, ruotone alleggio, ottimo stato. Tel. 011 / 949.42.50.

**GOMMONE** Lomac, chiglia in vetroresina, dicembre '95, usato solo agosto '96, con scaletta, tendalino sole, telo notte, cuscini prendisole, lire 8.500.000 trattabili. Tel. 02 / 977.81.21 dopo le 20.00.

**GOMMONE** Marshal M60 S, 4,10 mt, motore Evinrude 20 HP, cassapanca, volante, comandi monoleva, copriscafo con dotazioni, lire 6 milioni. Tel. 011 / 819.09.70 ore serali.

**GOMMONE** Zodiac, 3,80 mt, motore Mercury 20 cv, revisionato, garanzia, lire 2.500.000. Tel. 011 / 347.04.38.

**KIMONO** misura 6/190, mai usato, lire 50.000. Tel. 011 / 684.64.75.

**KIMONO** per karate da ragazzo, misura 3/160, lire 25.000. Tel. 011 / 32.32.11.

**MOUNTAIN BIKE** anno '96, colore viola, cambio Shimano 18 rapporti, ottime condizioni, lire 110.000, trattabili. Tel. 011 / 30.79.91.

**MOUNTAIN BIKE** Atala UP 05 2300, cambio Shimano Exage 300, con ruote 26", ruota libera settopia 14/32, lire 200.000. Tel. 011 / 739.02.74.

**MOUNTAIN BIKE** nuova, da bambino 7-12 anni, lire 100.000. Tel. 011 / 309.96.08 ore serali.

**MOUNTAIN BIKE** nuova, da donna, Tel. 011 / 800.39.76.

**MUTA** da sub, Garresi Sub, tg. 44-46, da donna. Tel. 011 / 38.25.57 ore serali.

**PREGRESSO** sito in Val Tronca (Pragelato). Tel. 011 / 810.13.14 ore serali.

**ROULOTTE** 4,30 mt, come nuova, bellissima. Tel. 0172 / 49.32.34.

**ROULOTTE** Chateau 550, anno '83, 5 posti letto, riscaldamento, frigo, gas, lavello, tutto in buono stato, cause fluidizzo. Tel. 011 / 904.73.09.

**ROULOTTE** Engh Super Symbol, in ottime condizioni. Tel. 011 / 588.38.69 lasciare messaggio in segreteria.

**ROULOTTE** Laka laser 12, come nuova, mt. 4,26 con veranda, riscaldamento ventilato, frigo 75 litri, impianto idrico elettrico, toilette wc chimico, antenna tv, portabici, lire 14 milioni trattabili. Tel. 011 / 938.10.96.

**ROULOTTE** Nardi, lunghezza 3,75, 3 posti, tenuta in box. Tel. 011 / 311.13.42.

**TENDA** da campeggio 5 posti, accessori, ottimo stato. Tel. 0123 / 41.266.



#### VENDO

**ABITO** da sposa in organza di seta, confezione d'alta classe, artigianale, tg. 42, con sottogonna, lire 800.000. Tel. 011 / 942.38.72.

**ABITO** da sposa in raso di seta, maniche lunghe, ricamo perline, tg. 44/46, con abbinato abito damigella 11 anni, lire 1.500.000. Tel. 011 / 969.70.45 oppure 957.43.28.

**KIMONO** per karate da ragazzo, misura 3/160, lire 25.000. Tel. 011 / 32.32.11.

**MOUNTAIN BIKE** anno '96, colore viola, cambio Shimano 18 rapporti, ottime condizioni, lire 110.000, trattabili. Tel. 011 / 30.79.91.

**MOUNTAIN BIKE** Atala UP 05 2300, cambio Shimano Exage 300, con ruote 26", ruota libera settopia 14/32, lire 200.000. Tel. 011 / 739.02.74.

**MOUNTAIN BIKE** nuova, da bambino 7-12 anni, lire 100.000. Tel. 011 / 309.96.08 ore serali.

**MOUNTAIN BIKE** nuova, da donna, Tel. 011 / 800.39.76.

**MUTA** da sub, Garresi Sub, tg. 44-46, da donna. Tel. 011 / 38.25.57 ore serali.

**PREGRESSO** sito in Val Tronca (Pragelato). Tel. 011 / 810.13.14 ore serali.

**ROULOTTE** 4,30 mt, come nuova, bellissima. Tel. 0172 / 49.32.34.

**ROULOTTE** Chateau 550, anno '83, 5 posti letto, riscaldamento, frigo, gas, lavello, tutto in buono stato, cause fluidizzo. Tel. 011 / 904.73.09.

**ROULOTTE** Engh Super Symbol, in ottime condizioni. Tel. 011 / 588.38.69 lasciare messaggio in segreteria.

**ROULOTTE** Laka laser 12, come nuova, mt. 4,26 con veranda, riscaldamento ventilato, frigo 75 litri, impianto idrico elettrico, toilette wc chimico, antenna tv, portabici, lire 14 milioni trattabili. Tel. 011 / 938.10.96.

**ROULOTTE** Nardi, lunghezza 3,75, 3 posti, tenuta in box. Tel. 011 / 311.13.42.

**TENDA** da campeggio 5 posti, accessori, ottimo stato. Tel. 0123 / 41.266.

# I MAGNIFICI SETTE

**Sono i consulenti degli uffici vendita di Mirafiori-Enti centrali. A disposizione di 5.500 colleghi**

di Lorenzo Bortolin

**P**osano sorridenti accanto alla Topolino in marmo, davanti alla palazzina uffici di Mirafiori. Sono i sette consulenti dell'ufficio vendite, al servizio degli oltre 5.500 colleghi degli Enti centrali di Fiat Auto. Caterina Araldo svolge questo lavoro dal '69. Ricorda: «Un tempo ci limitavamo ad assegnare le vetture già prodotte e quindi non sempre riuscivamo a soddisfare i gusti dei clienti. Oggi siamo soprattutto consulenti: aiutiamo i colleghi a scegliere il modello, gli *optional* e le soluzioni di acquisto in base alle loro esigenze. Poi, grazie al sistema *Focus*, facciamo costruire l'auto su misura, e se qualcuno cambia idea sulle caratteristiche della vettura ordinata prima che lo stabilimento l'abbia programmata, possiamo accontentarlo, apportando la variazione».

I modelli preferiti dai dipendenti degli Enti centrali sono le Fiat Punto 55, le Lancia Y 1.2 e le Fiat Bravo 1.6, spesso arricchite da climatizzatore e airbag. Continua la Araldo: «Una conferma del nostro nuovo ruolo è il crescente successo di *Formula Diretta*: un'auto su tre è acquistata con questo si-



stema, che fa del collega un cliente affezionato».

Il salto di qualità nella vendita ai dipendenti si vede anche nei particolari. Uno per tutti: la disponibilità di *dépliant* e di informazioni. Marinella Pefissa osserva: «Poco fa un collega mi ha chiesto quanti altoparlanti ha la Marea Weekend e un altro voleva un elenco dettagliato degli *optional* disponibili sulle nuove Lancia Y: a entrambi ho potuto offrire una ricca documentazione».

Maria Mansueto si occupa di vendite ai dipendenti da 16 anni. Conferma che i colleghi sono interessati alle pubblicazio-



**Da sinistra: Maria Mansueto, Caterina Araldo, Rosanna Bertot, Marinella Pelissa, Anna Pirazzini, Michele Cassella e Anna Merolillo**

conferma: «Rispetto ai clienti esterni, i dipendenti sono più competenti ed esigenti. Spesso sono appassionati di motori, come i colleghi della Sperimentazione o quelli che lavorano sulla pista di prove alla Mandria: le loro informazioni sono utili per consigliare altri clienti».

Rosanna Bertot, in Fiat dal '70, è all'Ufficio vendite di Mirafiori da quasi cinque anni. Ricorda: «Prima non avevo quasi mai contatti con il pubblico. Ora ho superato la timidezza e imparato a gestire i rapporti interpersonali. Per consigliare l'acquisto, infatti, dobbiamo conoscere i colleghi, la loro famiglia, le esigenze, i desideri. Alla fine, la stretta di mano è il miglior ringraziamento».

Anna Pirazzini, la più giovane del gruppo, conferma: «Il nostro compito è dare risposte precise sui prodotti e sui servizi: se le accompagnamo con un sorriso tutto è più facile». Anna Merolillo, che si occupa di vendita diretta da dieci anni, conclude: «Talvolta qualche collega è diffidente, ma se lo orientiamo all'acquisto "giusto", si stabilisce un rapporto di fiducia che dura nel tempo. E per noi questa è la soddisfazione più grande».

ni sulle offerte promozionali e al materiale illustrativo. E aggiunge: «Se nell'intervallo di pranzo qualcuno è ancora in attesa, non ci sono problemi: nessuno torna in ufficio o va a casa senza una risposta esauriente a tutte le richieste. Il nostro obiettivo è offrire un servizio dinamico, la massima disponibilità e un rapporto personalizzato». Mansueto segue in particolare i colleghi della Direzione tecnica: «Sono aggiornati su ogni dettaglio e con loro bisogna dialogare da esperti».

Michele Cassella, 32 anni, già venditore alla Succursale Fiat,

### **Gli uffici vendita dipendenti a Mirafiori Enti centrali**

#### **Sede:**

Corso Giovanni Agnelli 200  
Torino

- primo piano, stanza B62

#### **telefoni:**

683.35.85, oppure 683.48.52

- piano S, stanza A82

#### **telefoni:**

683.76.30, oppure 683.76.31

AD ARESE

## CONSEGNA PERSONALIZZATA

**I dipendenti e gli anziani del comprensorio di Arese che acquistano l'auto nuova usufruiscono della "consegna personalizzata". L'ufficio vendita concorda con i clienti, per telefono, il giorno e l'ora del ritiro e segnala a quali persone devono rivolgersi. All'appuntamento, in viale Alfa Romeo, capannone 21, ingresso Prodotti finiti, un team di addetti è a disposizione per sbrigare le pratiche e per fornire qualsiasi informazione sull'auto e sui servizi post-vendita.**

Il Servizio relazioni con il cliente, si è trasferito presso la sede di corso Giambone 33 a Torino, è operante con il numero telefonico verde:

Il centralino risponde al numero:

Per informazioni sulle campagne promozionali basta comporre il numero verde:

Gli anziani Fiat in pensione dell'area torinese possono avere informazioni relative all'acquisto delle vetture, telefonando ai numeri:

(011) 68.43.229 - 68.43.242



## NOVITÀ PER GLI INCENTIVI

**Ho un'auto immatricolata nel marzo dell'87. Se ne acquisto una nuova, ho diritto all'incentivo per la rottamazione dell'usato?**

*Franco Pautasso,  
None (Torino)*

Sì. La legge numero 30 del 28 febbraio '97 (che ha convertito il decreto legge numero 689 del 31

dicembre '96) ha introdotto un'importante novità. Mentre prima gli incentivi erano riservati alle auto immatricolate entro il 31 dicembre 1986, ora sono estesi anche alle vetture che compiono i dieci anni mentre sono in vigore le agevolazioni. In altre parole, alle auto immatricolate entro il 29 settembre 1987.

## USATO IN EREDITÀ

**Posso usufruire dell'agevolazione per rottamare una Fiat Uno del marzo '84 ereditata da mio padre?**

*Carlo Petitti, Milano*

L'acquirente di un'auto nuova ha diritto al contributo statale per la rottamazione dell'usato ricevuto per successione aperta dopo il 30 giugno del '96, o anteriore, senza che a tale data si sia cambiata l'intestazione. In ogni

caso, il diritto deve essere provato da dichiarazione di successione o da dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

## VANTAGGI ANCHE DAI CONCESSIONARI

**Quest'anno mi piacerebbe andare in vacanza con un'auto nuova, ma dovrei vendere la mia Fiat Tipo del '93. Che cosa mi consigliate?**

*lettera firmata, Napoli*

Basta rivolgersi a una succursale o ai concessionari Fiat, Lancia e Alfa Romeo che sino al 31 dicembre ritirano le auto usate dei dipendenti o dei pensionati del Gruppo. Le condizioni previste sono: valutazione almeno pari a quella "Eurotax blu" per le vetture in normali condizioni immatricolate entro il 31 dicembre 1994; libera contrattazione per le vetture più recenti; omaggio di un'autoradio Pioneer Keh 4400 Rds.

**NUMERO VERDE  
1678-05088**

dal lunedì al sabato  
con orario 8-20

**NUMERO VERDE  
1672-35613**

















# OROSCOPO

CHE COSA PREVEDONO GLI ASTRI PER IL MESE DI MAGGIO

Amore	Lavoro	Salute	Denaro	Famiglia	Amicizia	Giorni fortunati		Amore	Lavoro	Salute	Denaro	Famiglia	Amicizia	Giorni fortunati
★	★	★	★	★	★	31		★	★	★			★	27
★	★	★		★		19	<b>TORO</b> 21/4-20/5 	★	★	★	★	★	★	31
★	★	★			★	20		★		★		★	★	20
★	★					28	<b>CANCRO</b> 21/6-22/7 		★	★			★	26
★	★	★		★	★	24		★	★	★		★	★	22
	★			★	★	30	<b>VERGINE</b> 24/8-23/9 	★			★	★	★	25
★	★		★	★	★	22		★	★		★	★	★	19
	★	★	★		★	25	<b>SCORPIONE</b> 24/10-23/11 	★	★			★	★	17
★	★	★		★	★	27		★	★	★	★		★	23
★		★	★	★		26	<b>CAPRICORNO</b> 23/12-20/1 			★	★	★	★	24
★	★	★	★			18		★		★	★	★		21
★	★	★	★			21	<b>PESCI</b> 20/2-20/3 	★	★	★	★		★	30

★ A gonfie vele

Buone prospettive

★ Ostacoli in vista

# ZOOM



**FIAT AUTO PER LA SODDISFAZIONE DEL CLIENTE**

Stabilimento di Melfi: controllo dei paraurti per la Lancia Y e Kaleidos

Foto di Livio Fioroni

# UN PONTE VERSO LA TRANQUILLITÀ

**Buoni fruttiferi Sava-Fiat.  
La certezza di un buon investimento.**

Rendimento annuo effettivo al netto della ritenuta al 22 aprile 1997

**BUONI 18 mesi  
6,00%**

**BUONI 24 mesi  
6,10%**

**BUONI 36 mesi  
6,25%**

AGLI SPORTELLI presentarsi con il proprio codice fiscale e un documento di identità. Per i coinvestitori, comunicare nome e cognome, luogo e data di nascita, indirizzo, codice fiscale.

Per le informazioni sui tassi di interesse e sulle altre condizioni praticate si rinvia ai fogli informativi analitici pubblicati ai sensi del D. Lgs. 1.9.1993 n° 385

SUPERMERCATI

# MEGA Fresco



Acqua LEVISSIMA  
naturale litri 1,5



Da Lunedì 5  
a Sabato 17  
MAGGIO

## TAGLIO PREZZO

SAVIO ESALZAMENTO SCORTE



~~5.900~~  
3.950

Carta Igienica  
salvaspazio  
SCOTEX  
rotoli 10

Detersivo lavatrice  
SOLE ricarica  
Kg 3

~~8.500~~  
5.800

ECORICARICA FUSTINO  
GRAN RISPARMIO

LAVATRICE

NUOVA  
FORMULA

# SOLE

FRESCO BIANCO

tutta la  
freschezza del pulito

### E SU TANTISSIMI ALTRI PRODOTTI...

TORINO - ALPIGNANO - AOSTA - BIELLA - CUNEO - GRUGLIASCO - IVREA - SALUZZO - VERCELLI

GPI Juvvengiar & P&M/101